ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 28.9.2021 г.
COM(2021) 589 final

ANNEXES 1 to 2

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

Предложение за Решение на Съвета

относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания и на протокола за прилагане на посоченото споразумение

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО

в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

наричан по-долу „Съюзът“, и

ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ,

наричана по-долу „Мавритания“,

наричани заедно по-долу „страните“ и поотделно „страната“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД отношенията на тясно сътрудничество между Съюза и Мавритания, по-специално в рамките на Споразумението от Котону, създаващо тясно сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Мавритания, от друга страна, или на Споразумението между Европейския съюз и държавите от АКТБ, което ще замени Споразумението от Котону на началната дата на временното му прилагане или на датата на влизането му в сила, и тяхното общо желание да засилят тези отношения,

КАТО ЗАЯВЯВАТ АНГАЖИМЕНТА СИ за стриктното спазване на международното право и на основните права на човека, като в същото време гарантират взаимните ползи за засегнатите страни;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Конвенцията на ООН по морско право от Монтего Бей от 1982 г.;

КАТО ОСЪЗНАВАТ значението на принципите, установени от Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на Конференцията на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) през 1995 г.;

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на Споразумението за мерките на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недекларирал и нерегулиран риболов и възнамеряват да предприемат всички необходими мерки за ефективното му прилагане;

РЕШЕНИ да прилагат решенията и препоръките, приети от съответните регионални организации за управление на рибарството, в които членуват страните;

КАТО ЖЕЛАЯТ, за постигането на тези цели, да вземат под внимание най-добрите налични и относими научни становища и съответните

планове за управление, приети от компетентните регионални организации за управление на рибарството, за да се гарантира екологичната устойчивост на риболовните дейности и да се насърчи управлението на океаните на международно равнище;

РЕШЕНИ, за постигането на тези цели, да установят диалог — по-специално по отношение на управлението на рибарството, борбата срещу незаконния, недекларирaн и нерегулиран риболов, и на контрола, наблюдението и надзора на риболовните дейности;

КАТО ЖЕЛАЯТ достъпът до риболовната зона да бъде съобразен с дейността на риболовния флот на Съюза и европейският флот да получава подходящ дял от излишъците от рибни ресурси при същите технически условия за риболов, с каквито се ползват всички флотове;

УБЕДЕНИ, че партньорството трябва да се основава на взаимното допълване на дейностите, изпълнявани както съвместно, така и поотделно от всяка от страните, като се гарантира съгласуваността и ефективното съчетаване на усилията;

РЕШЕНИ, в рамките на секторната политика в областта на рибарството на Мавритания, да насърчават партньорството, така че по-специално да се определят най-подходящите средства за ефективното изпълнение на тази политика и участието на икономическите оператори и гражданското общество в процеса;

КАТО ЖЕЛАЯТ да определят реда и условията за достъп до риболовната зона на корабите на Съюза, като се отчита капацитетът за риболов на флотовете, извършващи дейност в зоната, като същевременно се обръща особено внимание на определени трансгранично преминаващи и далекомигриращи видове;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД ролята, която секторът на морския риболов и свързаните с него промишлености играят за икономическото и социалното развитие на Мавритания и в определени райони в Съюза,

РЕШЕНИ да развиват по-тясно икономическо и социално сътрудничество с цел установяване и укрепване на устойчивото рибарство и да допринасят за по-доброто управление на океаните, включително чрез разширяване на инвестициите с участието на предприятия на двете страни и във връзка с целите за развитие на Мавритания,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

а) „органи на Мавритания“ означава Министерството на рибарството и морската икономика;

б) „органи на Съюза“ означава Европейската комисия;

в) „Споразумение“ означава настоящото Споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, протоколът за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, приложенията и допълненията към него;

г) „риболовна дейност“ означава търсене на риба, хвърляне, поставяне, теглене и влачене на риболовен уред, качване на улова на борда, трансбордиране, задържане на борда, преработка на борда, прехвърляне, поставяне в клетки, угояване и разтоварване на риба и продукти от риболов;

д) „риболовен кораб“ означава всеки кораб, оборудван за търговска експлоатация на морски биологични ресурси;

е) „кораб на Съюза“ означава всеки риболовен кораб под знамето на държава — членка на Съюза, и регистриран в Съюза;

ж) „корабособственик“ означава всяко лице, което носи юридическата отговорност за риболовен кораб и комуто са поверени стопанисването и контролът над него;

з) „риболовна зона“ означава водите под суверенитета или юрисдикцията на Ислямска република Мавритания. Риболовните дейности, извършвани от кораби на Съюза, предвидени в настоящото споразумение, се извършват единствено в зоните, в които риболовът е разрешен съгласно законодателството на Мавритания; Това определение не засяга евентуалните преговори във връзка с определянето на морските зони на крайбрежните държави, граничещи с риболовната зона, и като цяло правата на трети държави;

и) „зона на управление“ означава зоната на дейност, ограничена от географски координати, използваните уреди или разрешените видове;

й) „разрешение за риболов“ означава лиценз за риболов, който органите на Мавритания са издали на кораб на Съюза и който позволява на кораба да извършва риболовни дейности в риболовната зона;

к) „запас“ означава морски биологичен ресурс, който се среща в определена зона;

л) „продукти от риболов“ означава водните организми, добити в резултат на риболовна дейност;

м) „продукти от аквакултура“ означава водните организми на всеки етап от техния жизнен цикъл, добити в резултат на дейност, свързана с аквакултурата, или продукти, получени от тях;

н) „сектор на рибарството“ означава секторът на икономиката, който включва всички дейности по производство, преработка и предлагане на пазара на продукти от риболов и от аквакултура;

о) „възможности за риболов“ означава количествено определеното право на риболов, изразено като улов или брой кораби;

п) „устойчиво рибарство“ означава рибарството, отговарящо на целите и принципите, установени в Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на Конференцията на ФАО през 1995 г.

Член 2

Цел

С настоящото споразумение се установява рамка на правно управление, управление по отношение на околната среда, както и икономическо и социално управление за риболовните дейности, извършвани от риболовни кораби на Съюза, която по-конкретно урежда:

а) условията, при които корабите на Съюза могат да извършват риболовни дейности в риболовната зона;

б) икономическото и финансовото сътрудничество в сектора на рибарството, насочено към установяване на партньорство в областта на рибарството и подобряване на управлението на океаните;

в) административното сътрудничество за усвояване на финансовото участие, както е определено в член 13, параграф 2, букви б) и в);

г) научното и техническото сътрудничество, насочено към гарантиране на устойчивата експлоатация на рибните ресурси в риболовната зона и към развиване на съответния сектор;

д) сътрудничеството по отношение на мерките за контрол и надзор, насочено към контрол на дейностите в риболовната зона, така че да се гарантира спазването на действащите правила и да се осигури ефикасността на мерките за опазване на рибните запаси и за управление на риболовните дейности, по-специално в борбата срещу незаконния, недекларирaн и нерегулиран риболов.

Член 3

Принципи и цели при прилагането на настоящото споразумение

1. Страните се задължават да насърчават устойчивото рибарство в риболовната зона въз основа на принципа на недискриминация между различните флотове, намиращи се в нея.

2. Органите на Мавритания се задължават да гарантират, че достъпът до риболовната зона е съобразен с дейността на риболовния флот на Съюза. Мавритания се стреми флотът на Съюза да получи подходящ дял от излишъците от рибните ресурси. За европейския флот ще се прилагат същите технически условия за риболов, които се прилагат за всички флотове.

3. В интерес на прозрачността Мавритания се задължава да оповестява публично и да обменя информация относно всяко споразумение, с което разрешава присъствието на чуждестранни кораби в нейната риболовна зона, и относно произтичащото от това риболовно усилие, по-специално броя на издадените разрешения за риболов, декларирания улов и разрешените риболовни зони.

4. Страните се договарят риболовните кораби на Съюза да ловят единствено остатъка от разрешения улов, посочен в член 62, параграфи 2 и 3 от Конвенцията на ООН по морско право, който е определен по ясен и прозрачен начин въз основа на наличните научни становища и обменената между страните информация за общото риболовно усилие по отношение на засегнатите запаси от всички флотове, извършващи дейност в риболовната зона.

5. При определянето на наличните за достъп ресурси от трансгранично преминаващи и далекомигриращи рибни запаси страните надлежно отчитат изготвяните на регионално равнище научни оценки, както и мерките за опазване и управление, приети от компетентните регионални организации за управление на рибарството.

6. Страните се задължават да прилагат Споразумението в съответствие с член 9 от Споразумението за партньорство от Котону или съответния член от Споразумението между Европейския съюз и държавите от АКТБ, което ще замени Споразумението от Котону на началната дата на временното му прилагане или на датата на влизането му в сила, по отношение на съществените елементи, свързани с правата на човека, демократичните принципи и принципите на правовата държава, както и по отношение на основния елемент, свързан с доброто управление.

7. С оглед на своите общи интереси страните се задължават да поддържат редовен диалог, да насърчават съгласуването и да обменят

информация — по-специално по отношение на изпълнението на секторната политика в областта на рибарството и управлението на океаните.

8. Страните се консултират помежду си предварително, преди да вземат всяко решение, което би могло да засегне дейностите на корабите на Съюза съгласно настоящото споразумение.

9. Страните се задължават да прилагат изцяло Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда по отношение на всички моряци, наети на кораби на Съюза, по-специално във връзка със свободата на сдружаване и колективното договаряне на работниците и премахването на дискриминацията, засягаща заетостта и упражняването на професия.

10. Страните си сътрудничат също така при извършването на предварителни, текущи и последващи оценки на мерките, програмите и действията, изпълнявани въз основа на настоящото споразумение.

Член 4

Достъп на корабите на Съюза до риболовната зона

Органите на Мавритания се задължават да разрешат на корабите на Съюза да извършват риболовни дейности в риболовната зона в съответствие с настоящото споразумение.

Член 5

Условия за извършване на риболовни дейности и клауза за изключителни права

1. Корабите на Съюза могат да извършват риболовни дейности в риболовната зона, обхваната от настоящото споразумение, само ако притежават разрешение за риболов, издадено в съответствие с настоящото споразумение. Всяка риболовна дейност извън рамките на настоящото споразумение се забранява.

2. Органите на Мавритания издават разрешения за риболов на корабите на Съюза единствено в съответствие с настоящото споразумение. Забранява се издаването на разрешения за риболов на корабите от Съюза извън рамките на настоящото споразумение, по-конкретно под формата на преки разрешения.

3. Приложимата за корабособствениците процедура за получаване на разрешение за риболов за даден кораб, приложимите такси и начинът на плащане са определени в протокола, в приложенията и в допълненията към него.

4. Страните осигуряват правилното прилагане на тези условия чрез подходящо административно сътрудничество между своите компетентни органи.

Член 6

Законови и подзаконови актове, приложими към риболовните дейности

1. С оглед на осигуряването на регулаторна рамка за устойчиво рибарство корабите на Съюза, извършващи дейност в риболовната зона, трябва да спазват законовите и подзаконовите актове на Мавритания, уреждащи риболовните дейности в тази зона, освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго. Органите на Мавритания съобщават на органите на Съюза приложимите законови и подзаконови актове най-късно един месец преди началната дата на прилагане на настоящото споразумение.

2. Съюзът се задължава да вземе всички необходими мерки, за да гарантира спазването от страна на неговите кораби на настоящото споразумение и на съобщените законови и подзаконови актове, и да осигури ефективното прилагане на мерките за наблюдение, контрол и надзор на риболовните дейности, предвидени в настоящото споразумение.

3. Корабите на Съюза трябва да си сътрудничат с органите на Мавритания, отговарящи за наблюдението, контрола и надзора.

4. Страните взаимно се уведомяват за всяко решение от общ характер, което може да се отрази върху дейностите на корабите на Съюза, извършвани в съответствие с настоящото споразумение. Страните взаимно се уведомяват предварително за всяка промяна в съответните им области на политиката или законодателството в сектора на рибарството, която може да има отражение върху дейностите на корабите на Съюза, извършвани в съответствие с настоящото споразумение.

5. Всяко изменение на законодателството, което има отражение върху дейностите на корабите на Съюза в риболовната зона, поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от шестдесетия ден след получаване от органите на Съюза на уведомлението от страна на Мавритания, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим.

Член 7

Партньорство

Страните се договарят да засилят своето партньорство, като включат в него и сътрудничеството в научната сфера, регионалното

сътрудничество, сътрудничеството между икономическите оператори и сътрудничеството в областта на наблюдението, контрола и надзора и борбата срещу незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов, както и административното сътрудничество при прилагането на политика за устойчиво рибарство.

Член 8

Сътрудничество в научната сфера

1. За срока на действие на Споразумението страните си сътрудничат в наблюдението на състоянието на ресурсите в риболовната зона и за тази цел се ангажират да предоставят наличните данни. За целта се договаря провеждането на съвместно научно заседание, което се свиква веднъж годишно, на редовни сесии, последователно в Съюза и в Мавритания.

2. Въз основа на заключенията от научното заседание и с оглед на най-добрите налични научни становища страните провеждат консултации помежду си в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 14, и при необходимост предприемат по взаимно съгласие мерки за гарантиране на устойчивото управление на рибните ресурси.

3. Страните се задължават да провеждат консултации помежду си — пряко или в рамките на компетентните международни организации — за да гарантират управлението и опазването на биологичните ресурси и сътрудничеството в относимите научни изследвания.

Член 9

Регионално сътрудничество

1. Страните се ангажират да си сътрудничат в рамките на регионалните организации за управление на рибарството (РОУР) и регионалните организации в областта на рибарството (РООР), в които членуват, с цел насърчаване на опазването и устойчивото управление на биологичните ресурси и гарантиране, че риболовните дейности не оказват неблагоприятно въздействие върху морската екосистема.

2. Страните също така се ангажират да се консултират редовно помежду си на заседанията на РОУР и РООР, в които членуват, преди и по време на заседанията на РОУР и РООР, включително относно възможността за представяне на съвместни предложения в рамките на тези организации.

Член 10

Сътрудничество между икономическите оператори

1. Страните насърчават икономическото, научното и техническото сътрудничество в сектора на рибарството и свързаните с него сектори. Те провеждат консултации помежду си, насочени към улесняването и насърчаването на различните действия, които могат да бъдат предприети за целта.

2. Страните се задължават да насърчават обмена на информация за риболовните техники и уреди, методите за съхранение и промишлените процеси на преработка на продуктите от риболов.

3. Страните полагат усилия да създадат условия, благоприятстващи насърчаването на контактите между техните предприятия в техническата, икономическата и търговската сфера, чрез установяването на благоприятна среда за развитието на стопанската дейност и инвестициите.

4. Страните по-специално насърчават стимулирането на инвестициите, които са в техен взаимен интерес, в съответствие с действащото им законодателство.

Член 11

Сътрудничество в областта на наблюдението, контрола и надзора и борбата срещу незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов

1. Страните се задължават да си сътрудничат в наблюдението, контрола и надзора на риболовните дейности в риболовната зона и да водят борба срещу незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов с оглед на установяване на устойчиво рибарство.

2. Органите на Мавритания гарантират ефективното прилагане на разпоредбите за контрол на рибарството, предвидени в настоящото споразумение и протокола към него. Корабите на Съюза си сътрудничат с компетентните органи на Мавритания, отговорни за извършването на този контрол.

ОБЩИ АНГАЖИМЕНТИ И ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Член 12

Административно сътрудничество

С цел да гарантират ефикасността на мерките за опазване и управление на рибните ресурси, страните:

– развиват административно сътрудничество, с което да се гарантира, че корабите на Съюза спазват разпоредбите на настоящото споразумение,

– си сътрудничат, за да предотвратят и да се борят срещу незаконния риболов, по-специално чрез обмяна на информация и тясно административно сътрудничество.

Член 13

Финансово участие

1. Финансовото участие е определено в протокола, в приложенията и в допълненията към него.

2. Финансовото участие, посочено в параграф 1, включва:

а) финансова компенсация от Съюза във връзка с достъпа на корабите на Съюза до риболовната зона;

б) таксите, плащани от собствениците на кораби на Съюза;

в) секторна подкрепа от ЕС за прилагането на политика за устойчиво рибарство, насърчаването на сектора на рибарството и управлението на океаните, която е обект на годишно и многогодишно програмно планиране.

3. Предоставяното от Съюза финансово участие се изплаща съгласно условията, установени в протокола.

4. Размерът на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а), може да бъде преразгледан от съвместния комитет в следните случаи:

а) при намаляване на възможностите за риболов, предоставени на риболовните кораби на Съюза, по-специално в приложение на мерки за управление на съответните запаси, целящи опазването и устойчивата експлоатация на ресурсите въз основа на най-добрите налични научни становища; или

б) при увеличаване на възможностите за риболов, предоставени на риболовните кораби на Съюза, когато съгласно най-добрите налични научни становища състоянието на ресурсите го позволява;

в) при спиране или денонсиране съгласно предвиденото в членове 21 и 22 от Споразумението.

5. Посоченото в параграф 2, буква в) финансово участие:

а) не е обвързано с разходите за достъп, посочени в параграф 2, букви а) и б);

б) се определя и обуславя от изпълнението на целите на секторната подкрепа в съответствие с протокола и с годишното и многогодишното програмно планиране, насочено към неговото прилагане.

6. Размерът на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква в), може да бъде преразгледан от съвместния комитет в случай на

преоценка на условията за отпускане на финансова подкрепа за изпълнение на секторната политика.

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 14

Съвместен комитет

1. Създава се съвместен комитет, съставен от представители на страните. Той отговаря за наблюдението на прилагането на настоящото споразумение и може да приема изменения на протокола, както и на приложенията и допълненията към него.

2. Съвместният комитет:

а) осъществява надзор на изпълнението, тълкуването и прилагането на настоящото споразумение;

б) определя и оценява годишното и многогодишното програмно планиране на финансовото участие, посочено в член 13, параграф 2, буква в);

в) осигурява необходимата координация по въпроси от общ интерес в областта на рибарството;

г) служи за средище за уреждане по взаимно съгласие на спорове, които биха могли да възникнат при тълкуването или прилагането на настоящото споразумение.

3. Съвместният комитет може да одобрява измененията на протокола, както и на приложенията към него, отнасящи се до:

а) преразглеждането на възможностите за риболов и съответно, на финансовото участие, посочено в член 13, параграф 2, букви а) и б);

б) условията за секторната подкрепа и съответно, за финансовото участие, посочено в член 13, параграф 2, буква в);

в) техническите и другите условия, при които корабите на Съюза извършват риболовните си дейности;

г) всяка друга функция, за която страните се договарят по взаимно съгласие, включително в областта на борбата срещу незаконния риболов, на административното сътрудничество и на управлението на океаните.

4. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, последователно в Мавритания и в Съюза или на друго място, за което двете страни са се споразумели, и се председателства от страната — домакин на заседанието. Той може да заседава извънредно по искане на една от страните.

Заключенията от заседанията на съвместния комитет се записват в протокол, който се подписва от страните.

5. Съвместният комитет може да взема решения чрез размяна на писма, когато е целесъобразно.

Член 15

Териториално приложение

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на територите, където се прилага Договорът за създаване на Европейския съюз, а от друга — на територията на Мавритания и във водите под юрисдикцията на Мавритания.

Член 16

Уреждане на спорове

В случай на спорове по тълкуването или прилагането на настоящото споразумение страните провеждат консултации помежду си.

Член 17

Статут на протокола, приложенията и допълненията

Протоколът, приложенията и допълненията към него са неделима част от настоящото споразумение и за тях се прилагат настоящите заключителни разпоредби.

Член 18

Езици и влизане в сила

Настоящото споразумение е съставено на арабски, английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 19

Срок

Настоящото споразумение се сключва за срок от 6 години, считано от датата на влизането му в сила; то се подновява с мълчаливо съгласие, освен в случай на денонсиране в съответствие с член 22.

Член 20

Временно прилагане

Подписването на настоящото споразумение от страните води до временното му прилагане преди влизането му в сила, освен ако една от страните не реши при подписването му, че споразумението няма да се прилага временно.

Член 21

Спиране

1. Прилагането на настоящото споразумение може да бъде спряно по инициатива на една от страните в един или повече от следните случаи:

а) когато обстоятелства, различни от природни явления, които са извън разумния контрол на някоя от страните, са такива, че възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона;

б) когато възникне спор между страните относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение;

в) при нарушение от някоя от страните на разпоредбите на настоящото споразумение, по-специално на член 3, параграф 6 от него по отношение на спазването на правата на човека;

г) когато настъпят значителни промени в секторната политика, довела до сключването на настоящото споразумение, които водят до искане от една от страните то да бъде изменено.

2. Заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за спирането на прилагането на споразумението, като то поражда действие три месеца след получаването на уведомлението. Изпращането на посоченото уведомление води до започването на консултации между страните с оглед уреждане на спора по взаимно съгласие в рамките на три месеца.

3. Ако различията не се уредят по взаимно съгласие и се пристъпи към спиране на прилагането на споразумението, страните продължават да провеждат консултации помежду си с цел намиране на решение на спора. След уреждане на спора, ако не е договорено друго, прилагането на споразумението се възобновява и размерът на финансовото участие, посочено в член 13, параграф 2, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за срока на спирането.

Член 22

Денонсиране

1. Настоящото споразумение може да се денонсира по инициатива на една от страните в един или повече от следните случаи:

а) когато обстоятелства, различни от природни явления, които са извън разумния контрол на някоя от страните, са такива, че възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона;

б) при намаляване на съответните запаси;

в) при намаляване в използването на възможностите за риболов, предоставени на корабите на Съюза;

г) при нарушение на задълженията, поети от страните по отношение на борбата срещу незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов;

д) когато възникне спор между страните относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение и той не е уреден по взаимно съгласие в срок от шест (6) месеца;

е) когато една от страните не спазва разпоредбите на настоящото споразумение;

ж) когато настъпят значителни промени в секторната политика, довела до сключването на настоящото споразумение, които водят до искане на една от страните то да бъде изменено, по отношение на което не са предприети последващи действия в продължение на шест (6) месеца.

2. Заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за денонсирането на споразумението, като то поражда действие шест месеца след получаването на уведомлението, освен ако страните решат по взаимно съгласие да удължат този срок.

3. От момента на уведомяването за денонсирането страните провеждат консултации помежду си с оглед уреждане на спора по взаимно съгласие в рамките на шест месеца.

4. За годината, през която денонсирането поражда действие, размерът на финансовото участие, посочено в член 13, се намалява пропорционално и *pro rata temporis*. Подобно намаляване се прилага и когато една от страните прекрати временното прилагане.

Член 23

Преразглеждане

Страните се договарят да преразглеждат настоящото споразумение, така че да бъде отчетено всяко изменение на рамката за правно, икономическо и социално управление и управление по отношение на околната среда, което може да окаже въздействие върху риболовните дейности на Съюза.

Член 24

Отмяна

Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, влязло в сила на 8 август 2008 г., се отменя.

ПРОТОКОЛ

за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания

Член 1

Определения

За целите на настоящия протокол се прилагат определенията, установени в член 1 от Споразумението, със съответните изменения и допълнения по-долу:

1. „Споразумение в областта на рибарството“ означава Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания;

2. „протокол“ означава настоящият протокол за прилагане на Споразумението в областта на рибарството, приложенията и допълненията към него;

3. „разтоварване“ означава разтоварването на дадено количество продукти от риболов от борда на риболовен кораб на сушата;

4. „трансбордиране“ означава разтоварването на всички или някои продукти от риболов от борда на един кораб на борда на друг кораб;

5. „наблюдател“ означава всяко оправомощено от национален орган лице, съгласно разпоредбите на приложението, да наблюдава риболовната дейност с научна цел;

6. „лиценз за риболов“ означава административно разрешение, издадено от дирекцията на корабособственика срещу заплащане, което му дава право за риболов за периода, за който то е било предоставено;

7. „възможности за риболов“ означава правото на риболов като количество, изразено в улов и/или риболовно усилие;

8. „оператор“ означава всяко физическо или юридическо лице, което управлява или притежава предприятие, извършващо дейност, свързана с някой етап от веригата за производство, преработка, предлагане на пазара, дистрибуция и търговия на дребно на продукти от риболов и от аквакултура;

9. „делегацията“ означава делегацията на Европейския съюз в Мавритания;

10. „Министерството“ означава Министерството на рибарството и морската икономика;

11. „корабен агент“ съгласно определението в член 538 от Кодекса на търговското мореплаване на Ислямска република Мавритания.

Член 2

Цел

Целта на настоящия протокол е да се приложат разпоредбите на Споразумението в областта на рибарството, като по-специално се установят условията за достъп на корабите на Съюза до риболовната зона на Мавритания, определена в член 1, буква з) от посоченото споразумение, както и разпоредбите за осъществяване на партньорството в областта на устойчивото рибарство.

Член 3

Възможности за риболов

1. От началната дата на прилагане на настоящия протокол и за срока, определен в член 20, възможностите за риболов, предоставени съгласно член 5 от Споразумението, са определени в таблицата, приложена към настоящия протокол и съгласно условията, предвидени в техническите фишове, включени в приложение 1 към настоящия протокол.

2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 7, 10 и 23 от настоящия протокол.

3. Съгласно член 5 от Споразумението в областта на рибарството корабите на Съюза могат да извършват риболовни дейности в риболовната зона само ако притежават разрешение за риболов под формата на лиценз за риболов, издаден съгласно разпоредбите на настоящия протокол и съгласно описаните в приложенията и допълненията към него условия.

Член 4

Общо риболовно усилие в мавритански води и прозрачност

1. Достъпът до рибните ресурси в риболовните зони на Мавритания се предоставя на чуждестранните флотове дотолкова, доколкото е наличен остатък по смисъла на член 62 от Конвенцията на Организацията на обединените нации

по морско право[1] и след като се отчете експлоатационният капацитет на мавританските национални флотове.

2. Съгласно мавританското законодателство целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на развитието и устойчивото управление, както и общият допустим обем на улова за всеки вид риболов се определят от мавританската държава в съответствие със становищата на органа за океанографски изследвания на Мавритания и компетентните регионални организации по рибарство.

3. Настоящият протокол гарантира приоритетен достъп на флотовете на Съюза до наличния остатък в риболовната зона на Мавритания. Възможностите за риболов, предоставени на флотовете на Съюза, както са определени в член 3 от настоящия протокол, се вземат от наличния остатък с предимство пред възможностите за риболов, предоставени на други чуждестранни флотове, на които е разрешено да извършват риболов в риболовната зона на Мавритания.

4. Съвкупността от техническите мерки за опазване, развитието и управлението на ресурса, както и финансовите условия, таксите, участието на публични средства и другите плащания, обуславящи предоставянето на разрешенията за риболов, определени за всеки вид риболов в приложение 1 към настоящия протокол, се прилагат към всеки чуждестранен флот за промишлен риболов, извършващ дейност в риболовните зони на Мавритания, при технически условия, сходни на тези за флотовете на Съюза.

5. Мавритания се задължава да публикува всяко споразумение за разрешаване на публичен или частен достъп до риболовната си зона от чуждестранни кораби, включително:

— държавите или другите субекти, участващи в споразумението;

— периодът или периодите, обхванати от споразумението;

— броят на корабите и вида на разрешените риболовни съоръжения;

— видовете и запасите, разрешени за риболов, включително всяко приложимо ограничение за улова;

— необходимите мерки за деклариране, наблюдение, контрол и надзор;

— копие от писменото споразумение.

[1] Конвенция на Организацията на обединените нации по морско право (с приложенията, заключителния акт и протокола за поправка на заключителния акт от 3 март 1986 г. и 26 юли 1993 г.), сключена в Монтего Бей на 10 декември 1982 г. — Сборник с договори на ООН от 16.11.1994 г., т. 1834, I-31363, стр. 3-178.

6. За целите на прилагането на параграфи 4 и 5 всяка година Мавритания изпраща на Съюза подробен доклад, посочващ броя на разрешенията за риболов по категории риболов, издадени на кораби, плаващи под знамето на други трети държави, съответните разрешени количества улов, действително извършения улов, както и финансовите и техническите условия за достъп на тези кораби до риболовната зона на Мавритания. Докладът се разглежда от съвместния комитет и може да бъде предоставен на независимия съвместен научен комитет, предвиден в член 9.

7. Образецът на доклада, посочен в параграф 6, е поместен в приложение 3 към настоящия протокол.

Член 5

Финансово участие

А. Финансово участие за достъп

1. За периода, посочен в член 20, годишното финансово участие за достъпа, предвидено в член 13, буква а) от Споразумението, е 57 500 000 EUR годишно, без да се засягат параграфи 4 и 6, и при спазване на параграф 10.

2. За първата година от прилагането на протокола Съюзът плаща финансовото участие за достъп на два транша:

а) сумата от 50 000 000 EUR се изплаща не по-късно от 90 дни от началната дата на временното прилагане на протокола;

б) сумата от 7 500 000 EUR се изплаща в срок от шестдесет дни от утвърждаването от съвместния комитет на плана за управление на дребните пелагични видове в риболовната зона на Мавритания, посочен в член 9, параграф 9.

3. За втората година от прилагането финансовото участие, посочено в параграф 1, се изплаща от Съюза най-късно на годишнината от началото на прилагането на протокола.

4. Считано от третата година от прилагането на протокола, финансовото участие за достъп се определя вследствие на процедурата, предвидена в член 7.

5. За следващите години финансовото участие за достъп, определено в съответствие с параграф 4, се изплаща изцяло най-късно на годишнината от началото на прилагането на протокола.

6. За категории риболов 4 и 5 (кораби за улов на риба тон), ако уловът, извършен от корабите на Съюза за улов на риба тон в риболовната зона на

Мавритания, надвиши референтния тонаж, определен за всяка от тези категории в допълнение 2, Съюзът заплаща, в допълнение към финансовото участие, посочено в параграфи 1—3, сумата от 45 EUR за всеки допълнителен тон улов, без да се засяга размерът на таксата, която се поема от корабособствениците, както е посочено в съответните технически фишове. Въпреки това сумата, платена от Съюза поради надвишаване на улова, не трябва да превишава сумата, отговаряща на съответния референтен тонаж, умножен по две. Когато количествата, уловени от корабите на Съюза, надвишават съответния референтен тонаж, умножен по две, сумата, дължима за количеството, което надвишава това ограничение, се заплаща през следващата година.

7. Таксите, дължими от корабособствениците, са определени в приложение 1 и в техническите фишове в допълнение 2 към настоящия протокол. Те се заплащат от корабособствениците съгласно съответните разпоредби на приложение 1 и допълнение 2.

8. Финансовото участие за достъп, посочено в предходните алинеи, се изплаща на държавната хазна на Ислямска република Мавритания. То се вписва в държавния бюджет и за него се прилагат правилата и процедурите за управление на публичните финанси на Мавритания.

9. Органите на Мавритания ежегодно съобщават на Съюза данните на банковите сметки, посочени в параграф 7, в срок от три месеца преди датата, предвидена за плащането.

10. Единствено органите на Мавритания отговарят за използването на финансовото участие, посочено в предходните параграфи.

11. Настоящият член се прилага при спазване на членове 7, 9, 10, 11 и 13 от настоящия протокол.

Б. Финансово участие за секторна подкрепа

12. За периода, посочен в член 20, общото финансово участие, предоставено от Съюза като секторна подкрепа, както е посочено в член 13, параграф 2, буква б) от Споразумението, възлиза на 16 500 000 EUR. Годишното разпределение на тази сума се определя от съвместния комитет в съответствие с предвидените в член 8 и в приложение 2 условия.

13. Финансовото участие, посочено в параграф 1, се предоставя съвместно от Мавритания и Съюза в съответствие с процедурите, предвидени в член 8 и в приложение 2 към настоящия протокол.

14. Плащането от страна на Съюза на финансовото участие, посочено в параграф 12, се извършва в съответствие с процедурите, предвидени в член 8 и в приложение 2.

15. Органите на Мавритания ежегодно съобщават на Съюза данните на банковите сметки, посочени в член 8, параграф 12, в срок от три месеца преди датата, предвидена за плащането.

16. Финансовото участие, посочено в параграф 1, се вписва в държавния бюджет и за него се прилагат правилата и процедурите за управление на публичните финанси на Мавритания. При него се вземат предвид принципите на добро финансово управление, по-конкретно принципът на икономичност, ефикасност и ефективност, по-специално като се спазват принципите на прозрачност, пропорционалност, недискриминация и равно третиране.

17. Действията и проектите, финансирани от секторната подкрепа, могат да бъдат одитирани от службите на Европейската комисия и Европейската сметна палата и да бъдат разследвани от Европейската служба за борба с измамите.

18. Параграф 12 от настоящия член се прилага при спазване на членове 13, 14, 15, 21 и 23 от настоящия протокол.

Член 6

Наблюдение на общия допустим улов и на референтните тонажи

1. Общият допустим улов (категории 1, 2, 2a, 3, 6, 7 и 8) и референтните тонажи (категории 4 и 5) са определени в техническите фишове, поместени в приложение 1 към настоящия протокол. Те се определят на база календарна година, от 1 януари до 31 декември на разглежданата година. Когато първият и последният период на прилагане на протокола не съответстват на календарна година, общият допустим улов се определя *pro rata temporis* и като се вземат предвид — по категории риболов — тенденциите на разпределение на улова през годината.

2. С изключение на категории 4 и 5, категориите за улов на риба тон, по отношение на които се прилагат референтни тонажи, и на специалните разпоредби, приложими към общия допустим улов от категория 6, общият улов на риболовните кораби на Съюза в риболовната зона на Мавритания не може да надвишава общия допустим улов. В случай на надвишаване се прилагат правилата за приспадане на квоти съгласно законодателството на Съюза.

3. По силата на параграф 2 Мавритания и Съюзът осигуряват съвместно наблюдението на дейността на риболовните кораби на Съюза в риболовната зона на Мавритания, с цел да се гарантира подходящо управление на общия допустим улов, посочен по-горе. В процеса на наблюдение Мавритания и Съюзът взаимно се уведомяват веднага щом нивото на улова на риболовните кораби на Съюза в риболовната зона на Мавритания достигне 80 % от общия

допустим улов в съответната категория риболов. Впоследствие Съюзът уведомява държавите членки.

4. Щом уловът достигне 80 % от съответния общ допустим улов, Мавритания и Съюзът осигуряват ежедневно наблюдение на улова, осъществяван от риболовните кораби на Съюза. Мавритания и Съюзът взаимно се уведомяват веднага щом бъде достигнат общият допустим улов. Впоследствие Съюзът уведомява държавите членки с цел преустановяване на риболовните дейности.

Член 7

Преразглеждане на възможностите за риболов

1. Без да се засяга параграф 2, по искане на една от страните възможностите за риболов, посочени в член 3 от настоящия протокол, могат да бъдат преразгледани от съвместния комитет в съответствие с член 14, параграф 3, буква а) от Споразумението в областта на рибарството и с член 11 от настоящия протокол по взаимно съгласие и доколкото преразглеждането не застрашава устойчивостта на ресурсите в риболовната зона. Това преразглеждане може да се отнася до броя на корабите на Съюза, до целевите видове или до квотите, разпределени съгласно член 3 от настоящия протокол за всяка категория, като отчита действителните дейности на европейския флот в риболовната зона и води до коригиране на съответното финансово участие.

2. В съответствие с параграф 1 и не по-късно от шест месеца преди края на втората година от прилагането на протокола съвместният комитет извършва първа оценка на използването на възможностите за риболов от корабите на Съюза, извършващи дейност в риболовната зона.

3. Въпреки това след преразглеждането, посочено в параграф 1, не е допустимо увеличаване на възможностите за риболов, което води до увеличение, равно на или по-голямо от двукратния размер на платената от Съюза финансова компенсация по член 5, параграф 1.

Член 8

Секторна подкрепа

1. Секторната подкрепа, посочена в член 13, параграф 2, буква в) от Споразумението в областта на рибарството и член 5, параграф 2, буква б) от настоящия протокол, допринася за изпълнението на секторната политика в областта на рибарството, определена от Ислямска република Мавритания.

2. Тази финансова подкрепа допринася за развитието на устойчив риболов в Ислямска република Мавритания, отделена от подкрепата за достъпа на кораби на Европейския съюз до риболовната зона на Мавритания. Тя допринася за изпълнението на националните стратегии за устойчиво развитие на сектора на рибарството, от една страна, и за опазване на околната среда, крайбрежните зони и защитените морски зони, от друга страна.

3. Най-късно шест месеца след началната дата на прилагане на настоящия протокол съвместният комитет приема многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, които включват по-специално:

а) годишните и многогодишните насоки във връзка с използването на конкретната сума от секторната подкрепа в съответствие с член 13, параграф 5 от Споразумението в областта на рибарството;

б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени, за да се развие устойчивото рибарство, като се вземат под внимание приоритетите, определени от органите на Ислямска република Мавритания в рамките на националната секторна политика;

в) критериите, докладите и процедурите, включително бюджетните и финансовите показатели и методите за контрол и одит, които трябва да се използват, за да се изготви годишна оценка на постигнатите резултати.

4. Всички изменения в тези насоки, цели, критерии и показатели за оценка се одобряват от страните в рамките на съвместния комитет.

5. Органите на Ислямска република Мавритания представят годишен доклад за напредъка на проектите, изпълнявани в рамките на секторната подкрепа, който се разглежда от съвместния комитет. Структурата на посочения доклад е представена в приложение 2.

6. Преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол органите на Ислямска република Мавритания представят окончателен доклад за изпълнението на предвидената в настоящия протокол секторна подкрепа.

7. Ако е необходимо, страните продължават да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа в продължение на не повече от шест месеца след изтичането на срока на действие, спирането на действието или денонсирането на настоящия протокол, както е предвидено в него. Независимо от това, всяко действие или проект, които по-рано са били утвърдени от съвместния комитет, се разглеждат, за да се даде възможност за евентуално продължаване на наблюдението на секторната подкрепа за действието или проекта за допълнителен срок от най-много шест (6) месеца.

8. Секторната подкрепа се изпълнява с помощта на координационно звено, отговарящо за последващите действия във връзка с решенията на съвместния комитет, чиито задачи са посочени в приложение 2. Действията в подкрепа на работата на това координационно звено могат да бъдат определени след решение на съвместния комитет и финансирани, когато е целесъобразно, от специално предназначен пакет от секторната подкрепа.

9. Финансовата подкрепа, посочена в параграф 1, е предназначена за конкретни действия и проекти, определени съвместно. Тя не може да се използва за покриване на оперативните разходи на бенефициерите, с изключение, когато е целесъобразно, на пакета, посочен в параграф 8, предназначен за действия в подкрепа на координационното звено.

10. Страните приемат план за комуникация и видимост по отношение на Споразумението в областта на рибарството. Планът се одобрява на първото заседание на съвместния комитет.

11. Плащането на финансовото участие, предвидено в член 13, параграф 2, буква в) от Споразумението, във връзка със секторната подкрепа се извършва:

а) през първата година — най-късно два месеца, след като съвместният комитет е одобрил годишното и многогодишното програмно планиране, предвидено в член 8, параграф 3 от настоящия протокол;

б) през следващите години — най-късно два месеца, след като съвместният комитет е одобрил резултатите за предходната година и годишното програмно планиране за следващия период.

12. Средствата за секторна подкрепа се изплащат от Европейския съюз по сметка на държавната хазна в Централната банка на Мавритания, която ги превежда във възможно най-кратък срок по сметката със специално предназначение, открита в счетоводните книги на Централната банка на Мавритания в полза на Министерството на рибарството и морската икономика и използвана единствено за секторната подкрепа. Органите на Мавритания съобщават на Европейския съюз банковите данни на тази сметка веднага след влизането в сила на протокола.

13. Превеждането от страна на Европейския съюз на финансовата подкрепа, посочена в параграф 1, се извършва на годишни траншове. Решението за изплащане на траншовете се взема в зависимост от степента на постигане на целите, оценена от съвместния комитет в съответствие с член 7, параграф 2 и член 15, параграф 1, буква б) от Споразумението, и при условие че бъде представен годишният доклад за напредъка, посочен в параграф 5, и бъде проведен годишният семинар, посочен в параграф 14. Практическите условия за изпълнение се определят в съответствие с параграфи 3 и 4 от настоящия член, както и в съответствие с приложение 2 към настоящия протокол. Тези

практически условия могат, когато е целесъобразно, да бъдат уточнени или преразгледани от съвместния комитет.

14. Веднъж годишно бенефициерите на секторната подкрепа се канят от двете страни да участват в семинар за представяне и програмно планиране на действията, финансирани от секторната подкрепа.

15. С изключение на пакета, посочен в параграф 8, предназначен за действия в подкрепа на работата на координационното звено, финансовата подкрепа, посочена в параграф 1, може да бъде изплатена само когато сумите, платени от Европейския съюз в рамките на секторната подкрепа за периодите 2015—2019 г., 2019—2020 г. и 2020—2021 г., са били изцяло прехвърлени към сметката със специално предназначение, посочена в параграф 12, и всички те са били предмет на финансови ангажименти в съответствие с приложимото съвместно програмно планиране.

Член 9

Научно сътрудничество за устойчиво рибарство

1. Двете страни се задължават да насърчават отговорното рибарство в риболовната зона на Мавритания, основано на принципите за устойчива експлоатация на рибните ресурси и морските екосистеми.

2. В съответствие с членове 3 и 8 от Споразумението страните по него се задължават да провеждат редовно или при необходимост научни заседания с цел разглеждане на научните въпроси и ако е необходимо, на прогнозната оценка на стойността на улова при първа продажба на мястото на разтоварване или на пазарите по местоназначение, по искане на съвместния комитет.

3. За срока на настоящия протокол двете страни си сътрудничат, за да следят развитието на състоянието на ресурсите и на рибните стопанства в риболовната зона на Мавритания. За тази цел най-малко веднъж годишно се провежда заседание на независимия съвместен научен комитет при разменено домакинство — в Мавритания и в Съюза.

4. На първото си заседание независимият съвместен научен комитет приема свой процедурен правилник. Този процедурен правилник се одобрява от съвместния комитет.

5. В допълнение на член 8, параграфи 1 и 3 от Споразумението и доколкото е необходимо, в независимия съвместен научен комитет могат да участват и експерти от научните институти на държавите членки и на трети държави, както и наблюдатели, представляващи заинтересовани страни или регионални органи

за управление на рибарството, например Комитета по риболова в централната източна част на Атлантическия океан (CECAF).

6. По-специално, пълномощията на независимия съвместен научен комитет включват следните дейности:

а) изготвяне на годишен научен доклад относно рибните стопанства, които са предмет на настоящия протокол, както и оценки на съответните запаси. При изготвянето на своя доклад независимият съвместен научен комитет взема изцяло предвид информацията, свързана с дейностите на мавританските национални флотове и на другите чуждестранни флотове, както и на мерките и плановете за управление, приети в Мавритания;

б) набелязване и представяне пред съвместния комитет на програми или дейности за подобряване на разбирането на динамиката на рибните стопанства, състоянието на ресурсите и развитието на морските екосистеми;

в) анализиране на научните въпроси, които са възникнали в хода на изпълнението на настоящия протокол и ако е необходимо, формулиране на официално научно становище съгласно процедура, одобрена с консенсус в рамките на комитета;

д) събиране и анализиране на данните, свързани с риболовните усилия, улова и търговската му реализация, за всеки от сегментите на националните риболовни флотове, на Съюза и извън Съюза, експлоатиращи ресурсите в риболовната зона на Мавритания и в рибните стопанства, предмет на настоящия протокол;

е) набелязване и програмиране на изпълнението на ежегодните кампании за оценка на запасите, в това число и съвместните научни кампании, с цел определяне на остатъка, възможностите за риболов и вариантите за експлоатация, които гарантират опазването на ресурсите и тяхната екосистема;

ж) изготвяне по собствена инициатива или по искане на съвместния комитет или на една от страните на всякакви научни становища, свързани с целите, стратегиите и мерките за управление, които бъдат счетени за необходими за устойчивата експлоатация на запасите и рибните стопанства, предмет на настоящия протокол;

з) предлагане, когато е целесъобразно, в рамките на съвместния комитет на програма за преразглеждане на възможностите за риболов съгласно член 7 от настоящия протокол.

7. За целите на прилагането на параграфи 2, 3 и 6 и в допълнение на разпоредбите на член 4, параграф 6, всяка година Мавритания представя на независимия съвместен научен комитет, както и на Съюза, подробен доклад, описващ по категории риболов броя на корабите, плаващи под знамето на

Мавритания, които имат разрешение за риболов, съответните количества на разрешения улов, реално извършения улов, както и всяка подходяща информация, свързана с мерките за управление на рибните стопанства, приети и приведени в изпълнение от Мавритания.

8. Корабите за улов на риба тон спазват всички препоръки, приети от Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT).

9. Не по-късно от шест месеца от началната дата на прилагане на протокола Мавритания приема план за устойчиво управление на риболова на дребни пелагични видове, приложим за всички флотове, извършващи дейност във водите на Мавритания. Този план се съобщава на Съюза не по-късно от един месец преди началната дата на неговото прилагане. Той може да бъде подложен на оценка от съвместния научен комитет, когато е целесъобразно.

Член 10

Риболов с научна цел, експериментален риболов и нови възможности за риболов

1. Риболов с научна цел

1.1. Съвместният комитет може да разреши провеждането на научни кампании, целящи събирането на данни и информация за биологичните ресурси и морските екосистеми, при които се използват кораби на Съюза и/или на Мавритания, въз основа на становище на независимия съвместен научен комитет. Тези кампании трябва да бъдат провеждани под съвместната отговорност на мавританските и европейските научноизследователски институти.

1.2. За всяка такава кампания условията за оборудване и чартиране на кораби на Съюза и/или на Мавритания се определят от двете страни в рамките на съвместния комитет.

1.3. Резултатите от тези кампании трябва да се използват за подобряване на оценката на запасите и за приемането на подходящи мерки за управление.

1.4. По отношение на категория 8 (главоноги) резултатите от научната програмата и/или оценките, извършени съгласно член 9, могат да доведат до преразглеждане на ограничението за улова и на мерките за опазване, приложими към корабите на Съюза.

2. Експериментален риболов

2.1. В случай че риболовните кораби на Съюза проявяват интерес към риболовни дейности, които не са предвидени в член 3, страните се консултират в рамките на съвместния комитет относно евентуалното разрешаване на тези нови дейности в съответствие с член 5, параграф 2 от Споразумението. Когато е целесъобразно, съвместният комитет определя условията, приложими към тези нови възможности за риболов и ако е необходимо, внася изменения в настоящия протокол и в приложението към него в съответствие с член 7 от протокола.

2.2. Разрешението за извършване на риболовните дейности, посочени в параграф 2.1, се предоставя, като се вземат предвид най-добрите налични научни становища на национално и регионално равнище и когато е целесъобразно, въз основа на резултатите от научни кампании, валидирани от независимия съвместен научен комитет.

2.3. В резултат на консултациите, предвидени в параграф 2.1, съвместният комитет може да разреши кампании за експериментален риболов в риболовната зона на Мавритания с цел изпробването на техническата изпълнимост и икономическата рентабилност на нови места за риболов. За тази цел той определя за всеки отделен случай видовете, условията и всеки друг подходящ параметър, съгласно разпоредбите на глава XI на приложение 1 към настоящия протокол. Страните извършват експерименталния риболов в съответствие с условията, определени от независимия съвместен научен комитет.

Член 11

Съвместен комитет

1. В допълнение на функциите, възложени на съвместния комитет съгласно член 14 от Споразумението, на съвместния комитет се дава правомощието да взема решения за одобряване на изменения на настоящия протокол, на приложенията и на допълненията, свързани със:

а) преразглеждането, когато е целесъобразно, на възможностите за риболов, а оттам и на свързаното финансово участие;

б) условията на секторната подкрепа, както са предвидени в член 8 и в приложение 2;

в) условията за извършване на риболовна дейност от кораби на Съюза.

2. В случая, посочен в параграф 1, буква а) финансовото участие се коригира пропорционално и *pro rata temporis*.

3. Измененията на протокола, на приложенията и на допълненията към него съгласно параграф 1 са предмет на решение на съвместния комитет. Това

решение влиза в сила на датата, на която страните взаимно се уведомят за изпълнението на процедурите, необходими за приемането на решението.

4. Съвместният комитет изпълнява функциите си в съответствие с целите на Споразумението и със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.

5. Първото заседание на съвместния комитет се провежда най-късно три (3) месеца след временното прилагане на настоящия протокол.

Член 12

Сътрудничество между икономическите оператори

В съответствие с действащото законодателство и разпоредби страните насърчават контактите и допринасят за съдействието между икономическите оператори, в това число във връзка със секторната подкрепа, посочена в член 8, в следните области:

а) развитието на свободната зона Нуадибу или на други зони, които се считат за подходящи;

б) развитието на защитените морски зони (национални паркове „Banc d'Arguin“ и „Diawling“);

в) управлението на пристанищата;

г) развитието на риболовната промишленост, произвеждаща продукти за консумация от човека;

д) корабостроенето, кораборемонта и производството на материали и на риболовни съоръжения;

е) развитието на обмена, целящ подобряване на професионалното обучение, по-специално в сектора на рибарството, управлението на рибните стопанства, аквакултурата и континенталния риболов, корабостроителниците и морското наблюдение и контрола на рибарството;

ж) предлагането на пазара и търговската реализация на продуктите от риболов;

з) аквакултурата и синята икономика.

Член 13

Денонсиране поради слабо използване на възможностите за риболов

При констатиране на слабо използване на възможностите за риболов Съюзът уведомява писмено мавританската страна за намерението си да денонсира протокола. Денонсирането влиза в сила четири (4) месеца след уведомяването. Настоящият член може да бъде задействан, когато не бъде постигнато споразумение относно обхвата на преразглеждането на възможностите за риболов и коригирането на финансовото участие, посочени в член 7.

Член 14

Спиране

Прилагането на настоящия протокол може да бъде спряно по инициатива на една от страните в съответствие с член 21 от Споразумението в областта на рибарството.

Член 15

Спиране и преразглеждане на плащането на финансовото участие и секторната подкрепа

1. Финансовото участие, посочено в член 13 от Споразумението, може да бъде преразгледано или спряно, ако бъде констатирано наличието на едно или повече от следните условия:

а) извънредни обстоятелства, различни от природни явления, които възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона на Мавритания;

б) разпоредбите на настоящия протокол са засегнати от значителни промени в определянето и изпълнението на политиката в областта на рибарството на някоя от страните;

в) в случай на задействане на механизмите за консултации, предвидени в член 96 от Споразумението от Котону или в Споразумението между Съюза и държавите от АКТБ, което ще замени Споразумението от Котону на началната дата на временното му прилагане или на датата на влизането му в сила, във връзка с нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека съгласно определението в член 9 от посоченото споразумение.

2. Съюзът може да преразгледа или да спре — частично или изцяло — плащането на секторната подкрепа, предвидена в член 8 от настоящия протокол, в случай че бъде констатирано наличието на условията, посочени в параграф 1, букви б) и в), в случай на неусвояване на тази секторна подкрепа или ако след

оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не отговарят на програмното планиране.

3. Плащането на финансовото участие, предвидено в член 5, се подновява след консултации и съгласие на двете страни, веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в параграф 1 събития, и/или когато резултатите от финансовата подкрепа, посочени в параграф 2, оправдават подновяването. Въпреки това плащането на финансовата подкрепа, предвидена в член 8, не може да бъде задействано по-късно от шест (6) месеца след изтичането на протокола.

Член 16

Електронен обмен на данни

1. Страните осигуряват прилагането на системите за наблюдение и електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с техническото управление на настоящия протокол, във връзка с дейността на флота на Съюза, както е посочено в приложение 1.

2. Документът в електронен формат ще се счита за еквивалентен във всяко отношение на същия документ на хартиен носител.

3. Мавритания и Съюзът незабавно се уведомяват взаимно за всяко нарушение в работата на дадена електронна система. В такива случаи информацията и документите, свързани с изпълнението на Споразумението, автоматично се заменят от техните версии на хартия според реда и условията, определени в приложение 1.

Член 17

Поверителност

1. Страните се задължават всички лични и чувствителни от търговска гледна точка данни, свързани с корабите на Съюза и с техните риболовни дейности, обхванати от Споразумението в областта на рибарството, включително данните, събрани от наблюдателите, да бъдат обработвани в съответствие с принципите на поверителност и защита на данните.

2. Данните се използват от компетентните органи изключително за изпълнението на Споразумението в областта на рибарството, и по-специално за управление и научни изследвания, както и за наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

3. За правилното изпълнение на протокола ще бъдат обработвани няколко категории лични данни:

а) данните за разпознаване и данните за връзка;

б) дейностите на даден кораб или свързани с даден кораб — неговото местоположение и движение, неговата риболовна дейност или свързана с риболов дейност;

в) данните относно собствениците и операторите на корабите (длъжност или ранг), капитаните и членовете на екипажа;

г) всички други данни, свързани с предмета на Споразумението.

4. Личните данни не се съхраняват след времето, необходимо за постигането на целта, за която са били обменени, но не повече от 10 години, освен ако личните данни са необходими за последващи действия във връзка с нарушение, инспекция или съдебни или административни производства. В тези случаи личните данни могат да се съхраняват в продължение на 20 години. Ако личните данни се съхраняват за по-дълъг период, те се анонимизират.

5. Страните гарантират, че публично ще бъдат огласявани единствено обобщените данни за риболовните дейности в риболовната зона.

6. Органите, които отговарят за обработката на данните, са: за Съюза — Европейската комисия или държавата членка на знамето, а за Мавритания — Министерството.

7. Съвместният комитет може да установи подходящи предпазни мерки и правни средства за защита.

Член 18

Нарушение на разпоредби и задължения по настоящия протокол

Съгласно разпоредбите на настоящия протокол и действащото законодателство в риболовната зона на Мавритания, в случай на неизпълнение на разпоредби на настоящия протокол и на задължения, произтичащи от прилагането на настоящия протокол, органите на Мавритания си запазват правото да прилагат санкциите, посочени в приложението към настоящия протокол.

Член 19

Временно прилагане

Настоящият протокол може да се прилага временно по взаимно съгласие, изразено чрез размяна на уведомления между страните, считано от датата на подписването, за което е дал разрешение Съветът на министрите на Европейския съюз.

Член 20

Срок

Независимо от разпоредбите на член 19 от Споразумението настоящият протокол се прилага за срок от 5 години, считано от датата на неговото влизане в сила или — в зависимост от случая — от началната дата на неговото временно прилагане.

Член 21

Денонсиране

Настоящият протокол може да бъде денонсиран по инициатива на една от страните в съответствие с член 22 от Споразумението в областта на рибарството.

Член 22

Влизане в сила

Настоящият протокол влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

Член 23

Преразглеждане

Настоящият протокол може да бъде преразглеждан по инициатива на една от страните в съответствие с член 23 от Споразумението в областта на рибарството.

Таблица на категориите риболов, посочена в член 3, параграф 1

Категория риболов		**Общ допустим улов и референтен тонаж**
1	Риболовни кораби за улов на ракообразни, различни от лангуста и рак	5000 t
2	Траулери (нехладилни) и кораби за риболов с дънни парагади за улов на черна мерлуза	6000 t
2a	Траулери (хладилни) за риболов на черна мерлуза	Черна мерлуза: 3500 t Калмари: 1450 t

		Сепия: 600 t
3	Риболовни кораби за улов на дънни видове, различни от черна мерлуза, посредством риболовни уреди, различни от трал	3000 t
4	Кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон	14 000 t (референтен тонаж)
5	Кораби за улов на риба тон с въдици и кораби за риболов с повърхностни парагади	7000 t (референтен тонаж)
6	Хладилни траулери за пелагичен риболов	225 000 t*
7	Кораби за пелагичен риболов без замразяване	15 000 t**
8	Главоноги	[p.m.] t
* С допустимо превишение от 10 % без отражение върху плащаното от Съюза финансово участие за достъп.		
** Ако тези възможности за риболов бъдат използвани, те се приспадат от общия допустим улов, предвиден за категория 6.		
Въз основа на наличните научни становища двете страни могат да постигнат съгласие в съвместния комитет относно разпределянето на възможностите за риболов за хладилните траулери за улов на дънни видове, за които се е получил остатък.		

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ В РИБОЛОВНИТЕ ЗОНИ НА МАВРИТАНИЯ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Определяне на компетентния орган

За нуждите на настоящото приложение и ако не е посочено друго, всяко позоваване на Европейския съюз или на Мавритания в смисъла на компетентен орган се отнася до:

– за Европейския съюз: Европейската комисия, ако е необходимо посредством делегацията на Европейския съюз в Нуакшот (точка за контакт), наричана по-долу „Съюзът“;

– за Мавритания: Министерството на рибарството и морската икономика, наричано по-долу „Министерството“.

2. Риболовна зона на Мавритания

Координатите на риболовната зона на Мавритания са посочени в допълнение 1. Корабите на Съюза могат да извършват риболовни дейности в границите, определени за всяка категория в техническите фишове, включени в допълнение 2.

3. Идентификация на корабите

3.1. Идентификационната маркировка на всеки кораб на Съюза трябва да отговаря на съответното законодателство на Съюза. Министерството трябва да бъде уведомено за това законодателство преди началото на временното прилагане на протокола. Всяка промяна в това законодателство трябва да бъде съобщена на Министерството най-малко един месец преди влизането ѝ в сила.

3.2. Всеки кораб, който прикрива своята маркировка, името си или регистрационния номер, подлежи на санкции, предвидени в действащото мавританско законодателство.

4. Банкови сметки

Финансовите суми, дължими от корабите на Съюза, се превеждат на държавната хазна на Мавритания по сметки, открити за тази цел в държавната финансова администрация на Мавритания.

Мавритания съобщава на Европейския съюз, преди влизането в сила на протокола, данните на банковата(ите) сметка(и) (кодове BIC и IBAN), по която(ито) трябва да се превеждат финансовите суми, дължими от корабите на Съюза по силата на протокола. Разходите по банковите преводи се поемат от корабособствениците.

5. Начини на плащане

Плащанията се извършват в евро, както следва:

— за таксите: с банков превод по една от сметките по параграф 4, в полза на държавната хазна на Мавритания;

— за разходите, свързани с парафискалния налог, посочен в глава III, параграф 3: с банков превод по една от сметките по параграф 4, в полза на бреговата охрана на Мавритания;

— за глобите: с банков превод по една от сметките по параграф 4, в полза на държавната хазна на Мавритания.

6. Определяне на корабния агент

Всички кораби на Съюза, действащи в рамките на Споразумението, трябва да бъдат представлявани от корабен агент, пребиваващ в Мавритания.

ГЛАВА II

ЛИЦЕНЗИ

Двете страни работят за насърчаване на въвеждането на система за електронни лицензи.

1. Заявления за лицензи

1.1. Съюзът подава по електронен път до Министерството заявления за лицензи в границите, определени в техническите фишове към протокола.

1.2. Това подаване се извършва 20 (двадесет) календарни дни преди началото на периода на валидност на лицензите, за които са подадени заявления.

1.3. Съюзът може също така да представи по електронен път на Министерството списъците на корабите 20 (двадесет) календарни дни преди началото на срока на валидност на лицензите, за които са подадени заявления.

1.4. Тези списъци включват по категории риболов:

а) броя на корабите;

б) основните технически характеристики на всеки кораб, предвидени в допълнение 3, както са вписани в регистъра на риболовните кораби на Съюза;

в) риболовните уреди ;

г) сумите по дължимите плащания, разпределени по рубрики ;

д) броя на мавританските моряци, които да бъдат взети на борда в съответствие с глава IX от настоящото приложение.

1.5. При подновяването на лиценз съгласно настоящия протокол на всеки три месеца или всяка година, за кораб, чиито технически характеристики не са променяни, заявлението за подновяване се придружава само от доказателства за плащането на таксите и на парафискалния налог.

2. Необходими документи за заявление за лиценз

2.1. За всеки кораб Съюзът подава до Министерството заявление за лиценз, което включва:

— данните, посочени в допълнение 3,

— доказателството за плащането на дължимите суми по лиценза и парафискалния налог.

2.2. При подаване на първото заявление за риболов в Мавритания се предоставят и следните документи в електронен формат:

а) заверено от държавата на знамето копие от международния сертификат за бруто тонаж, посочващ тонажа на кораба, изразен в GT, както е сертифициран от признати международни органи;

б) цветна неотдавнашна снимка (на по-малко от една година), заверена от компетентните органи на държавата на знамето, която показва страничен изглед на кораба в актуалното му състояние, името му и когато е налична, международната му радиопозивна. Ако снимката се предоставя в електронен формат, разделителната ѝ способност трябва да бъде най-малко 72 dpi (1400 × 1050 пиксела). Ако се предоставя на хартия, минималните ѝ размери са 15 cm × 10 cm;

в) информацията, изисквана от мавританското законодателство за вписване в мавританския национален корабен регистър. Вписването е без регистрационна такса. Предвидената инспекция в рамките на вписването в националния корабен регистър е изцяло административна.

2.3. Всяко изменение в тонажа на кораба води до задължение за собственика на съответния кораб да предостави копие от новия международен сертификат за тонаж, изразен в GT, както и документите, обосновали това изменение, а именно копие от заявлението на корабособственика до неговите компетентни органи, съгласието на тези органи и подробното описание на извършените промени. Освен това, в случай на промяна на конструкцията или външния вид на кораба, се предоставя нова снимка.

3. Допускане до риболов

3.1. Заявленията за лицензи за риболов се приемат само за корабите, за които са подадени документите, необходими съгласно параграф 2.1 и когато е целесъобразно, 2.2 по-горе.

3.2. Всеки кораб, който иска да извършва риболовна дейност в рамките на настоящия протокол, трябва да е вписан в регистъра на риболовните кораби на Съюза и да отговаря на условията за извършване на риболовни дейности в риболовната зона на Мавритания. Корабът не трябва да е вписан като кораб, извършващ ННН риболов.

3.3. За да отговаря даден кораб на изискванията за допускане до риболов, корабособственикът, капитанът и самият кораб не трябва да имат наложена забрана за извършване на риболовни дейности в Мавритания. Корабът трябва да бъде изряден по отношение на мавританската администрация, т.е. трябва да е изпълнил всички свои предишни задължения, произтичащи от риболовната му дейност в Мавритания.

4. Издаване на лицензи

4.1. Министерството издава лицензи за корабите в срок от 10 (десет) календарни дни от получаването на пълното заявление и след потвърждение на плащането с разписка, издадена от държавната хазна.

4.2. Оригиналите на лицензите са на разположение в компетентните служби на Министерството. Сканирано копие на тези оригинали се изпраща по електронен път от Министерството на Съюза (делегацията на ЕС и Европейската комисия).

4.3. В лицензите, наред с другото, са посочени срокът на валидност, техническите характеристики на кораба, броят на мавританските и чуждестранните моряци и данните за извършените плащания на такси.

4.4. Корабите, които получават лиценз, се вписват в списъка на корабите с разрешение за риболов, който незабавно се предава едновременно на бреговата охрана на Мавритания и на Съюза.

Министерството уведомява Съюза за заявленията за лицензи, които не са били одобрени. Когато е целесъобразно, Министерството предоставя кредитно известие за съответните евентуални плащания след приспадане на евентуалното салдо по останалите дължими глоби.

4.5. Лицензът за риболов се съхранява на борда на кораба бенефициер през цялото време и се представя на инспектиращите органи при всяка проверка. Като временна мярка, за максимален период от 30 календарни дни от датата на издаване на лицензa, се разрешава на кораба да се съхранява копие от този лиценз по време на неговите дейности в Мавритания, при условие че корабът действително е включен в списъка на корабите с разрешение, посочен в параграф 4.4. В този случай копието ще бъде считано за еквивалентно на оригинала.

5. Валидност и използване на лицензите

5.1. Лицензът е валиден само за периода, за който е извършено плащане на таксата, при условията, определени в техническия фиш за съответната категория.

Лицензите се издават за срок от 3 или 12 месеца в зависимост от категориите:

– 3 месеца за корабите от категории 1 (кораби за улов на скариди), 2, 2a, 3 (кораби за улов на дънни видове) и 6 (кораби за улов на дребни пелагични видове);

– 12 месеца за кораби от категории 4 и 5 (кораби за улов на риба тон). Те могат да бъдат подновявани.

Срокът на валидност на лицензите започва да тече от първия ден на периода, посочен в заявлението.

Срокът на валидност на лицензите, издадени за срок от 3 месеца за корабите от категории 1 (кораби за улов на скариди), 2, 2a, 3 (кораби за улов на дънни видове) и 6 и 7 (кораби за улов на дребни пелагични видове), започва да тече на 1 януари, 1 април, 1 юли или 1 октомври, с изключение на първия период, който започва да тече на началната дата на временното прилагане на протокола. За

определяне на срока на валидност на лицензите за категории 4 и 5 се използват периоди от календарни години — от 1 януари до 31 декември.

Първият период на протокола започва от началната дата на временното му прилагане и приключва на 31 декември същата година.

Срокът на валидност на лицензи приключва в края на срока на прилагане на протокола.

Нито един лиценз не може да започва през даден годишен период и да приключва в следващия годишен период.

Корабите с мрежа гъргър за улов на риба тон, корабите за улов на риба тон с въдици и корабите за риболов с парагади, притежаващи лицензи за риболов в държавите от този подрегион, могат да посочат в заявлението за лиценз държавата, видовете и срока на валидност на лицензите си с цел да улеснят многократните си влизания и напускания на риболовната зона.

5.2. Издаването на лиценз не засяга действителното присъствие на кораба в риболовната зона на Мавритания през периода на валидност на този лиценз.

5.3. Всеки лиценз се издава на името на определен кораб. Той не може да се прехвърля. Въпреки това, в случай на загуба или продължителен престой на кораба поради сериозна техническа повреда или при форсмажорни обстоятелства, лицензът на първоначалния кораб се заменя от лиценз, издаден за друг кораб от същата категория риболов, без да се надвишава разрешения брутен тонаж (GT) за нея.

5.4. Собственикът на кораба, претърпял повредата, или негов представител, връща за обезсилване лиценза за риболов в Министерството.

5.5. Необходимите допълнителни плащания в случай на замяна на лиценз се извършват преди издаването на заменящия лиценз.

6. Технически инспекции

6.1. Веднъж годишно, както и при промяна на тонажа или при промяна на категорията риболов, налагаща използването на различни видове риболовни уреди, всеки кораб на Съюза трябва да се яви в пристанището на Нуадибу за извършване на необходимите инспекции, предвидени в действащото мавританско законодателство. Тези инспекции се извършват задължително в срок от максимум 48 часа след пристигането на кораба в пристанището.

6.2. В случай на кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон, кораби за улов на риба тон с въдици и кораби с повърхностни парагади, преди получаване на лиценза всеки кораб, действащ за първи път по силата на Споразумението, преминава предвидените от действащото мавританско законодателство инспекции. По споразумение тези инспекции могат да бъдат извършени в чуждо пристанище. Разходите по такава инспекция са изцяло за сметка на корабособственика.

6.3. При приключване на техническата инспекция на капитана на кораба се издава удостоверение за съответствие с валидност, равна на валидността на лиценза, като валидността се удължава автоматично и безплатно за корабите, подновяващи своя лиценз през годината. Това удостоверение трябва постоянно

се съхранява на борда на кораба. За категорията кораби за улов на пелагични видове в удостоверението се посочва капацитетът на кораба за трансбордиране.

6.4. С техническата инспекция се осъществява контрол на съответствието на техническите характеристики и на уредите на борда и се извършва проверка на спазването на разпоредбите, отнасящи се до мавританските членове на екипажа.

6.5. Разходите по техническите инспекции са за сметка на корабособственика и се определят по таблица, определена в мавританското законодателство и изпратена на Съюза преди началото на прилагането на протокола. Те не могат да надвишават сумите, които други кораби обичайно заплащат за същите услуги.

6.6. Неспазването на някоя от разпоредбите, предвидени в параграфи 6.1 и 6.2 по-горе, води до спиране на срока на валидност на лиценза за риболов и излага кораба на приложимите санкции, докато корабособственикът не изпълни своите задължения.

ГЛАВА III

ТАКСИ

1. Такси

1.1. Таксите се изчисляват за всеки кораб при условията и въз основа на ставки, определени в техническите фишове към протокола. Сумите по таксите включват всички свързани такси или налози, с изключение на парафискалния налог, пристанищните такси или таксите за извършени услуги.

1.2. Таксите се изчисляват от Министерството, като се взема предвид уловът, изразен в kg живо тегло, посочен в риболовните дневници и коригиран по време на контрола и в съответствие със съответния технически фиш в допълнение 2.

1.3. Отчетът за таксите се съобщава от Министерството на корабособствениците или техните корабни агенти в срок от един месец след изтичането на срока на валидност на лицензите. Едновременно с това копие от този отчет се изпраща до Съюза.

1.4. Таксите се изчисляват пропорционално на реалния срок на валидност на лиценза за риболов, като се отчитат евентуалните периоди на естествено възстановяване. Когато действителният срок на лиценза е намален с повече от един месец по причини, възникнали след плащането на таксата, се прилага параграф 1.5 по-долу.

1.5. Таксите се плащат с банков превод по някоя от банковите сметки, посочени в глава I, параграф 4. В случай на надплатени такси държавната хазна на Мавритания издава кредитно известие на корабособственика или на неговия корабен агент. Сумата по това кредитно известие може да бъде приспадната от последващо плащане.

1.6. Съюзът изготвя финансов отчет въз основа на общия улов в своята база данни и на размера на платените такси и аванси (с изключение на парафискалния налог) и го изпраща на Мавритания за проверка на

съответствието с таксите, изчислени от Мавритания в съответствие с разпоредбите на параграф 1.2.

В случай на спор относно размера на определените такси двете страни незабавно провеждат консултации, включително, ако е необходимо, в рамките на съвместния комитет, и пристъпват към проверка на отчетения улов, както и към изчисляване на съответните такси.

1.7. Окончателният отчет на годишния улов е предмет на съгласуване между двете страни в рамките на съвместния комитет.

2. Такси в натура

2.1. Корабособствениците от Съюза на хладилни траулери за пелагичен риболов и на кораби за улов на скариди (по отношение на прилова им от риба), които извършват риболовни дейности в рамките на настоящия протокол, допринасят за политиката за предоставяне на риба на нуждаещи се в размер на 2 % от пелагичния си улов, трансбордиран или разтоварен в края на даден рейс.

2.2. За хладилните траулери от категория 6 тези 2 % се изчисляват върху целия улов, общо за всички видове, независимо от тяхната търговска стойност, и се добавят към общия допустим улов. Уловът, предаден в рамките на таксата в натура, трябва да отразява състава по видове на целия улов на борда на кораба в момента на трансбордирането на тези 2 %.

Въпреки това за корабите, извършващи целеви риболов на сафрид и скумрия, тези 2 % могат да бъдат изчислени от улова с размер L или, при липса на такъв, от улова с размер M.

За корабите от категория 1 тези 2 % се изчисляват въз основа на общия прилов на риба.

2.3. Уловът в рамките на таксата в натура се предава на Националното дружество за предоставяне на риба. При приемането на тази такса в натура винаги се попълва формуляр, който се подписва от представител на Националното дружество за предоставяне на риба; копие от този формуляр се предоставя на капитана на кораба.

2.4. Предаването на улова в рамките на таксата в натура може да се извърши при разтоварване на кей или при трансбордиране на рейд. В случай на трансбордиране на рейд плавателните съдове за разтоварването на този улов трябва да бъдат напълно подходящи за необходимите операции, за да се гарантира правилното им протичане. Капитанът на кораба за пелагичен риболов, като се консултира със своя корабен агент и с Националното дружество за предоставяне на риба, може да избере мавританския плавателен съд, който е най-подходящ за изпълнението на тези операции.

2.5. В случай на риск или на явно нарушение на сигурността на риболовния кораб, на мавританския плавателен съд или на техните екипажи, капитанът на риболовния кораб може да откаже да пристъпи към операцията по разтоварване с този мавритански плавателен съд. В такъв случай той се обръща към представителя на Националното дружеството за предоставяне на риба, който му определя друг плавателен съд.

2.6. Операциите по разтоварване на улова в рамките на таксата в натура трябва да са планирани и организирани по такъв начин, че да не влияят отрицателно на доброто протичане на дейностите на риболовния кораб.

2.7. В случай на недостиг на място за съхранение при разтоварването на улова капитанът на риболовния кораб е освободен от задължението за разтоварване на такса в натура — изцяло и окончателно — за съответния рейс. В този случай представителят на Националното дружество за предоставяне на риба му издава удостоверение, в което се посочва, че таксата не е могла да бъде разтоварена поради липсата на място за съхранение на сушата. Уловът, който не е разтоварен на сушата поради недостиг на място за съхранение и е останал на борда, се изважда от общия допустим улов.

2.8. Таксата в натура изрично изключва всякаква друга наложена форма на участие. Тя в никакъв случай не може да бъде преобразувана в паричен еквивалент, нито да бъде обект на дълг.

2.9. Уловът, съответстващ на таксата в натура, се поема от Националното дружество за предоставяне на риба и се разпределя в полза на нуждаещите се при условията, предвидени от мавританското законодателство.

2.10. Националното дружество за предоставяне на риба ежегодно изготвя доклад за използването на тази такса в натура, нейните бенефициери, разпределените количества и условията, за предоставяне на тези количества. Докладът подлежи на оценка от съвместния комитет.

2.11. В случай на трудности при изпълнението на настоящите разпоредби двете страни започват консултации помежду си, включително в рамките на съвместния комитет, за да обменят всякаква полезна информация относно прилагането и да намерят най-подходящите решения за справяне с тези трудности.

3. Парафискален налог

3.1. Стойностите на парафискалния налог за корабите, извършващи промишлен риболов, са платими във валута, в съответствие с указа[2], въвеждащ парафискалния налог, и са, както следва:

Категория риболов (ракообразни, главоноги и дънни видове): за категории 1, 2, 2а и 3

Тонаж (GT)	**Сума на тримесечие (MRU)**
< 99	5000
100-200	10000
201-400	20000

[2] Указ № 2006-010 от 17 февруари 2006 г.

401-600	40000
> 600	60000

Категория риболов (далекомигриращи и пелагични видове): за категории 4, 5, 6 и 7

Тонаж	**Месечна сума (MRU)**
< 2 000	5000
2 001-3 000	15000
3 001-5 000	50000
5 001-7 000	75000
7 001-9 000	100000
> 9 000	130000

3.2. С изключение на категории 4 и 5, парафискалният налог се дължи за цяло тримесечие или за няколко тримесечия, независимо дали в този период попада период на биологично възстановяване.

3.3. Обменният курс (MRU/EUR), който трябва да се използва при плащането на парафискалния налог за календарната година, е средният обменен курс за предходната година, изчислен от Централната банка на Мавритания и предоставен от Министерството най-късно на 1 декември на годината, предхождаща прилагането му. Ако този обменен курс не бъде предоставен, се прилага предходният.

3.4. Едно тримесечие отговаря на един от периодите от три месеца с начало 1 октомври, 1 януари, 1 април и 1 юли, с изключение на първия и последния период на протокола.

4. Специфични условия, приложими за корабите за улов на риба тон

4.1. Декларациите за улов, изготвяни от всеки капитан на кораб за улов на риба тон и изпращани ежедневно чрез системата ERS на бреговата охрана на Мавритания, се използват от националните научни институти — IRD (Institut de Recherche pour le Développement, Институт за изследвания за целите на развитието), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia, Испански океанографски институт) и IPMA (Instituto Portugues Mar e Atmosfera, Португалски институт по въпросите на морето и атмосферата). Освен това те се предоставят ежегодно от

Съюза по електронен път на IMROP (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches, Мавритански институт за океанографски изследвания и рибарство).

4.2. Въз основа на общия улов в своята база данни и на размера на платените такси и аванси, всяка година Съюзът изготвя за всеки кораб за улов на риба тон окончателен отчет за таксите, дължими от съответния кораб за годишната му кампания през предходната календарна година.

4.3. Съюзът изпраща този окончателен отчет на Мавритания и на корабособственика преди 30 юни на годината, която следва годината на извършване на улова.

4.4. В срок от 30 дни след датата на предаване Мавритания може да оспори окончателния отчет въз основа на подкрепящи доказателства. Ако не бъде постигнато съгласие, страните провеждат консултации в рамките на съвместния комитет. Ако Мавритания не направи възражение в срок от 30 дни, окончателният отчет се счита за приет.

4.5. Ако сумата по окончателния отчет е по-голяма от фиксирания аванс, платен за получаването на лицензa, корабособственикът плаща остатъка в срок от 45 дни, считано от одобряването на отчета от Мавритания. Ако сумата по окончателния отчет е по-малка от фиксирания аванс, остатъкът не се възстановява на корабособственика.

4.6. Парафискалният налог се заплаща пропорционално на времето, прекарано в риболовната зона на Мавритания. Съответните месечни вноски обхващат периоди от 30 дни на действителен риболов. Настоящата разпоредба запазва неделимия характер на тази такса и вследствие на това таксата е дължима за всеки започнат месечен период.

4.7. Кораб, извършвал риболов от 1 до 30 дни през годината, заплаща такса за един месец. Втората месечна вноска на тази такса е дължима след първия период от 30 дни и т.н. Допълнителните месечни вноски се плащат най-късно 10 дни след първия ден на всеки допълнителен период.

ГЛАВА IV

ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

1. Система за електронни уведомления (ERS)

1.1. Страните се задължават да въведат и поддържат ИТ системи, необходими за осигуряване на електронния обмен на цялата информация, свързана с изпълнението на Споразумението.

1.2. Държавата на знамето и Мавритания определят по един кореспондент за системата ERS, който действа като звено за контакт по въпросите, свързани с прилагането на настоящите разпоредби, съобщават си взаимно данните за контакт на своите кореспонденти за системата ERS и при необходимост незабавно актуализират тази информация.

1.3. Страните се споразумяват за обмен на информация от корабните дневници на първо време да се използва стандартът ERS 3.1, но след това да бъде въведен

стандартът UN / FLUX (United Nations / Fisheries Language for Universal eXchange), посочен в допълнение 8 (FLUX ERS).

1.4 Подробните условия за осъществяване на различните видове електронен обмен се определят и одобряват от двете страни в рамките на съвместния комитет, по-специално по отношение на докладването на улова чрез електронната система за записване и докладване (ERS).

1.5. След като ERS започне да функционира напълно, корабите, които не са оборудвани с ERS, няма да имат право да извършват риболовни дейности съгласно настоящия протокол.

1.6. Мавритания и Съюзът се уведомяват взаимно и незабавно за всяка неизправност на ИТ системи, която възпрепятства комуникацията между техните центрове за наблюдение на риболова (ЦНР). В такива случаи се прилагат разпоредбите на параграф 4.

2. Риболовен дневник: общи разпоредби

2.1. Капитанът на всеки кораб на Съюза, извършващ риболовни дейности в рамките на настоящия протокол, води електронен риболовен дневник, интегриран в система за електронно записване и докладване (ERS).

2.2. Капитанът отговаря за точността на данните, вписани в електронния риболовен дневник. Риболовният дневник съдържа най-малко информацията, посочена в параграф 3.3, в съответствие е с разпоредбите, договорени между двете страни, като се вземат предвид съответните резолюции и препоръки на ICCAT.

2.3. Държавата на знамето и Мавритания гарантират, че са оборудвани с необходимия хардуер и софтуер за автоматичното предаване на данните ERS и въвеждат необходимите процедури за правилното им функциониране.

2.4. Държавата на знамето гарантира получаването на данните и тяхното записване в информационна база данни, осигуряваща защитеното им съхраняване в продължение на най-малко 36 месеца от началото на риболовния рейс.

2.5. ЦНР на държавата на знамето гарантира автоматичното ежедневно предаване на риболовните дневници чрез ERS на бреговата охрана на Мавритания за периода на присъствие на кораба в риболовната зона, дори при липса на улов.

2.6. Неспазването на някоя от разпоредбите, предвидени по-горе по отношение на кораба, води, без да се засягат санкциите, предвидени от мавританското законодателство, до автоматично спиране на действието на лицензa за риболов, докато корабособственикът не изпълни своите задължения.

3. Данни от електронния корабен дневник

3.1. Капитанът вписва ежедневно и за всяка риболовна операция приблизителните количества от всеки вид, които са уловени и задържани на борда или които са изхвърлени в морето. Вписването на приблизителните

количества от всеки уловен вид или на изхвърлените в морето количества от този вид трябва да се извърши независимо от съответното тегло.

3.2. В случай на присъствие в риболовната зона без извършване на риболовна дейност се записва местоположението на кораба в 23:59 ч.

3.3. Данните от риболовния дневник ежедневно се предават автоматично до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето. Предаваните данни включват най-малко следното:

а) идентификационните номера по IMO или CFR (номер в регистъра на риболовния флот на Съюза) и името на кораба;

б) датата и часа на заминаване от мавританското пристанище и на пристигане в него;

в) трибуквения код по ФАО на всеки вид риба;

г) съответната географска зона, в която е извършен уловът;

д) датата и часа на улова;

ж) вида на риболовния уред и техническите спецификации;

з) приблизителните количества от всеки вид, съхранявани на борда, в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно, брой екземпляри;

и) приблизителните количества от всеки вид, изхвърлени в морето, в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно, брой екземпляри.

4. Техническа неизправност или повреда, засягаща записването на борда и предаването от кораба на електронните доклади

4.1. ЦНР на държавата на знамето и бреговата охрана на Мавритания незабавно се информират взаимно за всяко събитие, което може да засегне предаването на данните от ERS на един или повече кораби.

4.2. Ако бреговата охрана на Мавритания не получава данните, които трябва да бъдат предавани от даден кораб, тя незабавно уведомява за това ЦНР на държавата на знамето. Последният разследва в най-кратки срокове причините за това неполучаване на данни от ERS и уведомява бреговата охрана на Мавритания за резултата от разследването.

4.3. При възникване на неизправност в процеса на предаване на данни между кораба и ЦНР на държавата на знамето, последният незабавно уведомява за това капитана или оператора на кораба или, ако това не е възможно, техните представители. При получаване на това уведомление капитанът на кораба съобщава липсващите данни на компетентните органи на държавата на знамето чрез всяко подходящо средство за комуникация, ежедневно и най-късно до 23:59 ч.

4.4. В случай на неизправност на системата за електронно предаване на данни, монтирана на борда на кораба, капитанът или операторът на кораба осигурява поправката или замяната на системата ERS в срок от 7 дни, считано от откриването на неизправността. След изтичането на този срок корабът няма право да извършва риболов в риболовната зона и трябва в срок от 24 часа да я напусне или да влезе в пристанище на Мавритания. Корабът има право да

напусне това пристанище или да се върне в риболовната зона едва след като ЦНР на неговата държава на знамето установи, че ERS отново е изправна.

4.5. Ако неполучаването на данни от ERS от Мавритания се дължи на проблеми във функционирането на електронните системи, които са под контрола на Съюза или на Мавритания, съответната страна взема бързо всички мерки за отстраняване на тази неизправност в най-кратки срокове. След като проблемът бъде отстранен, другата страна се уведомява незабавно за това.

4.6. На всеки 24 часа ЦНР на държавата на знамето изпраща на бреговата охрана на Мавритания чрез всяко налично средство за електронна комуникация всички ежедневни данни от ERS за флота си, получени след последното предаване на данни на Мавритания. Риболовните дейности не се забраняват при спазване на тази разпоредба. ЦНР на държавата на знамето осигурява въвеждането на липсващите данни в компютърната база данни, посочена в параграф 2.5, и гарантира, че те са на разположение на бреговата охрана на Мавритания след възстановяване на автоматичната комуникационна услуга.

4.7. Същата процедура се прилага при операция по поддръжка с продължителност повече от 24 часа, която засяга системите, които са под контрола на Съюза.

4.8. Съюзът информира бреговата охрана на Мавритания за тези операции по поддръжка. Мавритания уведомява компетентните си контролни служби.

4.9. До възстановяването на нормалното обслужване не се счита, че корабите на Съюза се намират в нарушение поради непредаването на техните данни от ERS.

5. Допълнителен риболовен дневник (декларации за разтоварване или трансбордиране)

5.1. Капитанът предава данните за разтоварване или трансбордиране, изисквани съгласно настоящото споразумение, а компетентния мавритански орган чрез електронната система за записване и докладване (ERS).

5.2 В случай на разтоварване в мавританско пристанище или на трансбордиране в мавританско пристанище или на рейд в мавританско пристанище, се изпраща предварителното уведомление чрез ERS.

5.3. Неспазването на някоя от разпоредбите, предвидени в параграфи 6.1 и 6.2 по-горе, води до автоматично спиране на действието на лиценза за риболов от страна на Мавритания, която информира за това оператора, докато той не изпълни своите задължения.

6. Надеждност на данните с научна цел

6.1. Информацията в документите, посочени в предходните параграфи, трябва да отразява действителната риболовна ситуация, за да може да послужи при проследяването на развитието на рибните ресурси.

6.2. За минималните размери на улова, задържан на борда, се прилага действащото мавританско законодателство. То е представено в допълнение 5. То може обаче да бъде изменяно в светлината на съответните резултати от научните изследвания.

6.3. Списък с приложимите коефициенти за преобразуване за улова без глави/цели и/или изкормени/цели е включен в допълнение 6. Този списък може да бъде изменян в светлината на съответните резултати от научните изследвания.

7. Допустимо отклонение

Допустимото отклонение между декларирания в риболовния дневник улов и оценката на този улов, направена въз основа на представителни извадки по време на инспекция в открито море или разтоварване на кей, е:

10 % за улова в прясно състояние,

4 % за замразения улов, в това число и на пелагични видове.

Разликите се изчисляват въз основа на еквивалентното живо тегло. Освен това не се допуска отклонение за броя на касетките.

8. Прилов

Приловът е определен в техническите фишове, които са част от настоящия протокол. Процентът на прилова се изчислява в края на всеки рейс, освен ако в тези технически фишове не е посочено друго. Всяко надвишаване на разрешения процент прилов подлежи на санкции.

В съответствие с препоръките на ICCAT страните полагат усилия за намаляване на случайното въздействие на риболовните дейности върху костенурките и морските птици, като прилагат мерки за максимално увеличаване на възможностите за оцеляване на случайно уловените екземпляри.

9. Забранени видове

В съответствие с Конвенцията за мигриращите видове и с резолюциите на ICCAT е забранен риболовът на морски дявол (*Manta birostris*), гигантска акула (*Cetorhinus maximus*), голяма бяла акула (*Carcharodon carcharías*), големоока акула скитница (*Alopias superciliosus*), акули чук от сем. *Sphyrnidae* (с изключение на вида *Sphyrna tiburo*), дългокрила акула (*Carcharhinus longimanus*), копринена акула (*Carcharhinus falciformis*) и китова акула (*Rhincodon typus*).

В съответствие с европейското законодателство се забранява премахването на перките на акули на борда на риболовните кораби, както и задържането на борда, трансбордирането и разтоварването на перки от акула. Независимо от посоченото по-горе, с цел улесняване на съхранението на борда перките на акулите могат да бъдат частично срязани по дължина и загънати към трупа, но без да се отделят от трупа преди разтоварването.

10. Обобщено докладване на улова на тримесечие

10.1. Преди края на всяко тримесечие Съюзът предоставя на органите на Мавритания извлечените от базата данни на Европейската комисия обобщени данни, посочени в член 8, параграф 3 от настоящия протокол, за предходните тримесечия на текущата година, в които се посочват количествата на улова за

всеки отделен кораб, за всеки месец на улова и за всеки вид, както и местата на разтоварване. Тези данни са временни и подлежат на промяна, като когато е целесъобразно, се вземат предвид предоставяните ежегодно данни от наблюдатели.

10.2. Мавритания анализира тези обобщени данни и докладва всяко съществено несъответствие с данните от получените риболовни дневници. Държавите на знамето разследват докладваните несъответствия и ако е необходимо, актуализират данните. Случаите на продължаващи несъответствия между източниците на данни се представят за разрешаване от съвместния комитет.

10.3. Коефициентите на преобразуване за преобразуванията без глави/цели и/или изкормени/цели са предоставени в допълнение 6.

ГЛАВА V

РАЗТОВАРВАНИЯ И ТРАНСБОРДИРАНИЯ

1. Разтоварвания

За корабите на флотовете за улов на дънни видове, скариди и пелагични видове без замразяване се прилага задължението за разтоварване, без да се засягат следните дерогации:

1.1. За флота за улов на дънни видове (освен при дерогация) се прилага задължението за разтоварване в мавританско пристанище.

1.2. Специфични дерогации се предоставят на флота за улов на скариди по искане на корабособственика през периоди на горещини.

1.3. Задължението за разтоварване на брега не води непременно до задължение за съхранение или преработка.

1.4. За флота за пелагичен риболов без замразяване се прилага задължението за разтоварване на улова в рамките на приемния капацитет на преработвателните предприятия в Мавритания, както и на действителното търсене на пазара.

1.5. Задължението за разтоварване не се прилага за последния рейс (този, който предшества напускането на риболовните зони на Мавритания за срок, не по-малък от три месеца). За корабите за улов на скариди този срок е два месеца. Въпреки това се прилагат разпоредбите на глава VI, параграф 1.9.

1.6. Капитанът на кораба на Съюза съобщава на бреговата охрана на Мавритания и на органите на мавританското пристанище, на което желае да разтовари, за предпочитане чрез ERS или, при липса на такава, по електронна поща, с копие до делегацията на Съюза, най-малко 24 часа по-рано, датата на разтоварване, като предоставя следната информация:

а) името на риболовния кораб, който ще разтоварва;
б) планираните дата и час на разтоварването;
в) пристанището на разтоварване;
г) количеството (в килограми живо тегло) на всеки вид за разтоварване (обозначен с трибуквения код по FAO).

1.7. За корабите за улов на риба тон, в съответствие с Препоръка № 18-09 на ICCAT, посоченото по-горе предварително искане за влизане в пристанище се изпраща най-малко 72 часа преди очакваното време на пристигане в пристанището.

1.8. В отговор на горепосоченото уведомяване бреговата охрана на Мавритания уведомява за своето съгласие капитана или неговия агент през следващите 12 часа с обратен факс или с електронно писмо с копие до делегацията на Съюза.

1.9. Кораб на Съюза, който разтоварва в мавританско пристанище, е освободен от всички данъци или такси с еквивалентно действие, различни от пристанищните такси и разходи, които се прилагат, при същите условия, за мавританските кораби.

1.10. Продуктите от риболов се ползват от икономически режим под митнически контрол в съответствие с действащото законодателство на Мавритания. В резултат на това те са освободени от всички митнически процедури и мита или съответните еквивалентни такси при влизане в мавританското пристанище или при техния износ и се считат за стока при режим „временен транзит“ („временно складиране“).

1.11. Корабособственикът взема решение за предназначението на продукцията на своя кораб. Тя може да бъде преработена, складирана под митнически режим, продадена в Мавритания или изнесена (срещу валута).

1.2. Продажбите в Мавритания, предназначени за мавританския пазар, подлежат на същите такси и отчисления като тези, прилагани към мавританските продукти от риболов.

1.13. Печалбите могат да бъдат изнасяни без допълнителни такси (освобождаване от мито и такси с еквивалентно действие).

2. Трансбордирания

2.1. За всеки хладилен кораб за пелагичен риболов, който е в състояние да трансбордира, в съответствие с удостоверението за съответствие, посочено в глава II, параграф 6.3 от настоящото приложение, се прилага задължението за трансбордиране на кей или на рейд в мавританско пристанище, с изключение на последния рейс.

2.2. В рамките на проекти за икономическо развитие, които отразяват целите на член 12 от протокола, мавританските власти могат да разгледат възможността за промяна на условията за операциите по разтоварване на сушата и трансбордиране. Двете страни започват консултации по този въпрос в рамките на съвместния комитет.

2.3. Кораб на Съюза, който трансбордира в мавританско пристанище, е освободен от всички данъци или такси с еквивалентно действие, различни от пристанищните такси и разходи, които се прилагат, при същите условия, за мавританските кораби.

2.4. Задължението за трансбордиране не се прилага за последния рейс (този, който предшества напускането на риболовните зони на Мавритания за срок, не по-малък от три месеца).

2.5. Капитанът на кораба на Съюза съобщава на бреговата охрана на Мавритания и на органите на мавританското пристанище, на което желае да трансбордира, за предпочитане чрез ERS или, при липса на такава, по електронна поща, с копие до делегацията на Съюза, най-малко 24 часа (48 часа за корабите за улов на риба тон)[3] по-рано датата на трансбордиране, като предоставя следната информация:

а) името на риболовния кораб, който ще трансбордира, и на транспортиращия кораб;

б) планираните дата и час на трансбордирането;

в) количеството (в килограми живо тегло) на всеки вид за трансбордиране (обозначен с трибуквения код по FAO).

2.6. В отговор на горепосоченото уведомяване бреговата охрана на Мавритания уведомява за своето съгласие капитана или неговия агент през следващите 12 часа с обратен факс или с електронно писмо с копие до делегацията на Съюза.

2.7. Мавритания си запазва правото да откаже трансбордирането, ако транспортиращият кораб е извършил незаконен, недекларирал и нерегулиран риболов както във, така и извън риболовните зони на Мавритания.

3. Дерогации от задълженията за разтоварване

При форсмажорни обстоятелства, като технически трудности или затруднения при транзита, срещнати на границата при придвижването на продукти от риболов в прясно състояние по суша, съответните оператори могат по изключение да задействат следната процедура за дерогация:

- операторът незабавно информира своите национални органи, европейските органи (делегацията на ЕС в Нуакшот и ГД „Морско дело и рибарство“) и мавританската брегова охрана за блокирането на границата;

- европейските органи отправят искане към мавританските органи да започнат процедура за дерогация и да изпратят на бреговата охрана на Мавритания списъка на съответните кораби;

- след започването на тази процедура за дерогация съответните оператори могат да поискат разрешение от бреговата охрана на Мавритания да разтоварят своя улов на продукти в прясно състояние на пристанище, което не е мавританско;

- бреговата охрана на Мавритания назначава възможно най-бързо служители, които да проверят съответния(те) кораб(и) на рейд в мавританско пристанище, или качва на борда двама инспектори, които да придружат кораба до пристанището на разтоварване;

- в края на операциите по разтоварване инспекторите биват върнати от оператора до първоначалното им място за качване.

Тази процедура се прилага, без да се засягат другите изключения, предвидени в параграф 1.

[3] Вж. ICCAT 16/15.

ГЛАВА VI

КОНТРОЛ

1. Влизане и напускане на риболовната зона на Мавритания

1.1. Всяко влизане или напускане на риболовната зона на Мавритания от кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов, трябва да бъде съобщавано на Мавритания не по-късно от 36 часа преди влизането или напускането, с изключение на корабите с мрежа гъргър за улов на риба тон, корабите за улов на риба тон с въдици и корабите за риболов с парагади, за които този срок е намален на 6 часа.

1.2. Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:

а) името на кораба;

б) радиопозивната на кораба;

в) планираните дата (дд/мм/гггг), час (UTC) и точка на преминаване (градус/минута/секунда)

г) количеството от всеки вид на борда, обозначено с неговия трибуквен код по ФАО и изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;

д) представянето на продуктите.

1.3. Уведомяването се извършва приоритетно чрез ERS или, при липсата на тази система, по електронна поща, с факс или по радиото, на електронния адрес, телефонния номер или честотата, предоставени от Мавритания и включени в допълнение 10. Мавритания потвърждава незабавно получаването на уведомлението.

1.4. В случай на предаване по електронна поща, тази информация за влизанията и напусканията на корабите се изпраща и на делегацията на Съюза в Мавритания, на електронния адрес, посочен в допълнение 12.

1.5. Мавритания уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

1.6. Всеки кораб, който извършва риболов в зоната на Мавритания, без предварително да е уведомил за присъствието си, подлежи на санкции в съответствие с разпоредбите на действащото мавританско законодателство.

1.7. Докладите при влизане и напускане се съхраняват за период от най-малко една година след датата на уведомяването.

1.8. По време на пребиваването си в риболовната зона на Мавритания корабите на Съюза са длъжни непрекъснато да прослушват международните честоти на повикване (VHF канал 16 или HF 2 182 KHz).

1.9. В края на рейса корабите се проверяват от компетентните органи преди напускане на риболовната зона въз основа на проби, взети на рейд от пристанището на Нуадибу или на Нуакшот.

1.10. Тези проверки следва да не продължават повече от 6 часа за корабите за улов на пелагични видове (категории 6 и 7) и повече от 3 часа за останалите категории, освен в изключителни случаи.

1.11. Неспазването на разпоредбите на горните параграфи води до прилагането на санкциите, приложими съгласно мавританското законодателство.

1.12. В случай на бягство на кораб, извършил нарушение, Министерството информира Съюза и държавата членка на знамето с цел прилагане на предвидените в параграф 1.11 санкции.

2. Разпоредби за инспекциите в морето и в пристанище

2.1. Мавритания предприема необходимите мерки, за да гарантира, че инспекциите в морето и в пристанище на борда на корабите на Съюза в рамките на настоящото споразумение:

а) се извършват от кораби и/или служители на контролните органи на Мавритания, за които ясно може да се определи, че имат правомощията и са назначени от Мавритания за контрол на рибарството. Всеки служител на контролните органи трябва да бъде обучен и да носи служебна карта, издадена от Мавритания, удостоверяваща неговата самоличност и квалификация;

б) в никакъв случай не застрашават безопасността на кораба и екипажа.

2.2. За инспекция в морето служителите на контролните органи не могат да се качат на борда на кораб на Съюза без предварително уведомление, изпратено по VHF радио или чрез Международния кодекс на сигналите. Всяко транспортно средство, използвано при инспекцията, трябва ясно и видимо да издигне официален флаг или символ, показващ, че участва в задачи по контрола на рибарството от името на Мавритания.

2.3. Капитанът на кораба на Съюза улеснява качването на борда и работата на служителите на контролните органи. Той е длъжен да сътрудничи на служителите, занимаващи се с контрол на рибарството.

2.4. Инспекцията се извършва от толкова на брой служители на контролните органи, колкото са необходими с оглед на обстоятелствата по инспекцията и които трябва да докажат своята самоличност и квалификация, преди да извършат инспекцията.

2.5. Служителите на контролните органи имат право да проверяват всички помещения, оборудване, риболовни съоръжения, улова, документите и записите на комуникациите, които счетат за необходими, за да се провери спазването на настоящото споразумение. Те могат също така да разпитват капитана, членовете на екипажа или всяко друго лице на борда на инспектирания кораб. Те могат да правят копия на всички документи, които сметнат за необходими.

2.6. Служителите на контролните органи не могат да се намесват в правото на капитана на кораба на Съюза да комуникира със собственика и/или с властите на държавата на знамето на кораба.

2.7. Служителите на контролните органи остават на борда на кораба на Съюза единствено за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. При всички случаи продължителността на инспекцията не трябва

да надвишава 3 часа за корабите за улов на пелагични видове и 1 час и 30 минути за останалите категории, освен ако не е абсолютно необходимо.

2.8. Служителите на контролните органи провеждат инспекцията по начин, който е с минимално отражение върху кораба, риболовната му дейност и товара, както и върху операциите по разтоварване или трансбордиране.

2.9. Мавритания гарантира, че всяка жалба, свързана с инспекцията на кораб на Съюза, се третира справедливо и обстойно в съответствие с националното законодателство.

2.10. Мавритания може да разреши на Съюза да участва в инспекцията в морето и в пристанището в качеството на наблюдател.

2.11. В края на всяка инспекция служителите на контролните органи изготвят доклад от инспекцията с резултатите от инспекцията, с установените от тях нарушения и с възможните последващи мерки, които могат да бъдат взети от Мавритания.

2.12. Капитанът на кораба на Съюза има право да внесе бележки в доклада от инспекцията.

2.13. Докладът от инспекцията се подписва от ръководителя на екипа от служители на контролните органи, който изготвя доклада, и от капитана на кораба на Съюза. Подписът на капитана е само за потвърждение на получаването на копие от доклада. Ако капитанът откаже да подпише доклада от инспекцията, той вписва в него основанията си за отказ заедно с фразата „отказ да подпише“.

2.14. Когато докладът от инспекцията се изготвя на ръка, почеркът трябва да е четлив и да се използва незаличимо мастило.

2.15. Преди да напуснат кораба, служителите на контролните органи трябва да предоставят на капитана на кораба на Съюза копие от доклада от инспекцията. Мавритания изпраща копие от доклада от инспекцията на Съюза в срок от 7 дни (при инспекция в морето) и 48 часа (при инспекция в пристанище) след инспекцията, каквито и да са заключенията от инспекцията.

3. Съвместна система за наблюдение на контрола на сушата и в морето

3.1. Двете страни може да решат да въведат съвместна система за наблюдение на контрола на сушата и в морето. За тази цел те определят представители, които присъстват при операциите за контрол и при инспекциите, извършвани от съответните национални служби за контрол, и могат да наблюдават изпълнението на настоящия протокол.

3.2. Тези представители следва да притежават:

— професионална квалификация;

— достатъчен опит в областта на рибарството;

— задълбочено познаване на разпоредбите на Споразумението и на настоящия протокол.

3.3. Когато тези представители присъстват на инспекциите, провеждани от националните служби за контрол, те не могат да упражнят по собствена

инициатива правомощията за инспекция, дадени на националните длъжностни лица.

3.4. Когато тези представители придружават националните длъжностни лица, те имат достъп до корабите, помещенията и документите, които са обект на инспекцията, извършвана от тези длъжностни лица, с цел да съберат непоименни данни, необходими за изпълнението на техните задачи.

3.5. Представителите придружават националните служби за контрол при техните посещения в пристанищата на борда на акостирали кораби, в центровете за продажба чрез публичен търг, в обектите на търговците на едро на продукти на рибарството, в хладилните складове и други помещения, свързани с разтоварването и складирането на риба преди нейната първа продажба на територията, на която тя се пуска за пръв път на пазара.

3.6. Представителите изготвят и представят доклад на всеки 4 месеца за проверките, на които са присъствали. Този доклад е предназначен за компетентните органи. Тези органи предоставят копие от доклада на другата страна.

3.7. Двете страни могат да решат да извършат съвместни инспекции.

3.8. Представителят в операциите за съвместен контрол пази имуществото и оборудването на борда на корабите и другите съоръжения, както и поверителността на информацията във всички документи, до които има достъп. Двете страни се споразумяват да осигурят най-строга поверителност при изпълнението.

3.9. Настоящата програма се прилага в пристанищата на разтоварване на Съюза и в мавританските пристанища.

3.10. Всяка страна поема всички разходи на своя представител при операциите за съвместен контрол, включително пътните и дневните разходи.

4. Активно наблюдение на борбата срещу незаконния, недекларирани и нерегулиран (ННН) риболов

4.1. С цел да се засили борбата с ННН риболов, капитаните на риболовните кораби на Съюза докладват за присъствието в риболовната зона на Мавритания на всеки кораб, извършващ подозрителни дейности, които може да представляват ННН риболов, като предоставят възможно най-изчерпателна информация по отношение на това, което е наблюдавано. Докладите от наблюдението се изпращат незабавно по електронен път на органите на Ислямска република Мавритания (бреговата охрана на Мавритания) и на компетентния орган на държавата на знамето на наблюдаващия кораб, който незабавно ги препраща на Съюза или на определения от него орган.

4.2. Мавритания изпраща на Съюза всеки доклад от наблюдението на риболовните кораби на Съюза, извършващи дейности, които могат да представляват ННН риболов в риболовната зона на Мавритания.

ГЛАВА VII

НАРУШЕНИЯ

1. Доклад от посещение и констативен протокол за нарушение

1.1. Всяко твърдяно нарушение на кораб на Съюза трябва да се основава на обективна и материална констатация от страна на служителите на контролните органи на фактите, които позволяват да се квалифицира това нарушение. Не може да има презумпция за нарушение.

1.2. Докладът от инспекцията трябва да се подпише от капитана на кораба, който може да изрази несъгласие, и на когото екипът от служители на контролните органи незабавно предоставя копие от доклада в съответствие с параграф 2.15 от глава VI. Подписването не засяга правото и средствата за защита, които капитанът може да използва по отношение на нарушението, което се твърди, че е извършил.

1.3. Констативният протокол за нарушение се съставя от началника на отдела, извършил контрола, достоверно, въз основа на констатираните нарушения, които са описани в доклада от инспекцията, изготвен след проверката на кораба. Той следва да бъде придружен от всички материални доказателства, позволяващи да се обосноват по обективен начин обстоятелствата около констатираното нарушение.

1.4. При проверката се взема предвид съответствието на характеристиките, установени в резултат на техническата инспекция (глава II).

2. Уведомяване за нарушение

2.1. В случай на нарушение брегова охрана на Мавритания възможно най-бързо изпраща по пощата на представителя на кораба констативния протокол, свързан с нарушението, придружен от доклада от инспекцията. Брегова охрана на Мавритания информира по електронен път Съюза възможно най-бързо и му предоставя свързаните документи.

2.2. В случай на нарушение, което не може да бъде отстранено в морето, капитанът, по искане на компетентните служби, които отговарят за контрола, е длъжен да отведе кораба си в посоченото пристанище (отклоняване). Брегова охрана на Мавритания незабавно уведомява Съюза за това. В случай на нарушение, признато от капитана, и което може да бъде отстранено в морето, корабът продължава риболовната си дейност. И в двата случая корабът продължава риболовната си дейност след отстраняване на констатираното нарушение.

3. Уреждане на нарушение без отклоняване

3.1. Съгласно настоящия протокол нарушенията могат да бъдат уредени извънсъдебно или по съдебен ред.

3.2. Преди уреждането на нарушението и най-късно 48 часа след уведомлението за нарушение Съюзът трябва да получи от Мавритания цялата подробна информация за фактите, свързани с нарушението, и за евентуалните последствия.

3.3. Комисията за извънсъдебно уреждане на нарушения се свиква от брегова охрана на Мавритания. Цялата информация, свързана с развитието на извънсъдебната или съдебната процедура за уреждане на нарушения, извършени от кораби на Съюза, се изпраща в най-кратки срокове на Съюза. Ако

е необходимо, по силата на дерогация, предоставена от председателя на комисията за извънсъдебно уреждане на нарушения, корабособственикът може да бъде представляван от две лица в тази комисия. Той има право да изложи доводите си и да представи допълнителна информация относно обстоятелствата по случая.

3.4. Резултатите от комисията по извънсъдебно уреждане на нарушения се изпращат в най-кратки срокове на корабособственика или на неговия представител, както и на Съюза посредством делегацията.

3.5. Плащането на евентуалната глоба се извършва чрез банков превод най-късно 30 дни след извънсъдебното споразумение. Ако корабът желая да напусне риболовната зона на Мавритания, плащането трябва да се извърши преди посоченото напускане. Като валидно доказателство за платена глоба може да послужи квитанция, издадена от държавната хазна или, през почивните дни — SWIFT, заверен от Централната банка на Мавритания.

3.6. Ако процедурата за извънсъдебно уреждане не доведе до уреждане на нарушението, Министерството предава възможно най-бързо досието на прокурора на Ислямска република Мавритания. В случай на съдебно решение, което води до плащане на глоба, плащането трябва да се извърши чрез банков превод най-късно до 30 дни след съдебното решение. Като валидно доказателство за платена глоба може да послужи квитанция, издадена от държавната хазна или, през почивните дни — SWIFT, заверен от Централната банка на Мавритания.

4. Уреждане на нарушение с отклоняване

4.1. Кораб, който е отклонен вследствие на констатиране на нарушение, остава в пристанището до приключване на процедурата за извънсъдебно уреждане на нарушения.

4.2. Преди каквато и да било съдебна процедура се търси уреждане на предполагаемото нарушение чрез процедура за извънсъдебно уреждане при условията, предвидени в параграфи 3.3—3.5. Тази процедура завършва не по-късно от три работни дни след датата на началото на отклоняването.

4.3. Преди процедурата за извънсъдебно уреждане и в срок от 48 часа след датата на началото на отклоняването Съюзът получава от Мавритания цялата подробна информация за фактите, свързани с нарушението, и за евентуалните последствия.

4.4. Ако процедурата за извънсъдебно уреждане не доведе до уреждане на нарушението, Министерството незабавно предава делото на прокурора на Ислямска република Мавритания. В случай на съдебно решение, което води до плащане на глоба, плащането се извършва съгласно параграф 3.6.

4.5. В съответствие с разпоредбите на действащото законодателство корабособственикът внася банкова гаранция, определена от компетентния орган или компетентния съд в срок от 72 часа, считано от края на процедурата за извънсъдебно уреждане, като се отчитат разходите по задържане на кораба, както и размерът на глобите и компенсациите, дължими от извършилите на нарушението. Банковата гаранция не може да бъде възстановена преди края на съдебното производство. Тя се освобождава, ако съдебното производство

завърши с оправдателна присъда. Аналогично, в случай на съдебно решение, което води до плащането на глоба, по-ниска от внесената гаранция, разликата се освобождава от компетентния орган на Мавритания.

4.6. Корабът се освобождава:

а) веднага след изпълнение на задълженията, произтичащи от процедурата за извънсъдебно уреждане; или

б) веднага след като посочената в параграф 4.5 по-горе банкова гаранция е внесена и приета от Министерството в очакване на приключването на съдебното производство. Като валидно доказателство за платена глоба или гаранция може да послужи квитанция, издадена от държавната хазна, или, през почивните дни — SWIFT, заверен от Централната банка на Мавритания.

5. Обмен на информация относно проверки и нарушения

Двете страни се ангажират да подобряват процедурите, необходими за непрекъснатия диалог във връзка с дейностите по проверките, неприключилите преписки за нарушения, резултатите от процедурите за извънсъдебно и съдебно уреждане и относно всички трудности, свързани с извършването на проверките и проследяването на преписките за нарушения.

ГЛАВА VIII

СИСТЕМА ЗА СПЪТНИКОВО НАБЛЮДЕНИЕ (VMS)

1. Съобщения за местоположение на корабите — VMS

Без да се засягат разпоредбите на законодателството на Съюза, приложими за европейските кораби във връзка с VMS, когато корабите на ЕС се намират в риболовната зона на Мавритания, те трябва да бъдат оборудвани със система за спътниково наблюдение (система за наблюдение на корабите — Vessel Monitoring System, VMS), която е въведена в Мавритания. Тази система трябва да осигурява автоматично и непрекъснато предаване на местоположението им всеки час до центъра за наблюдение на бреговата охрана на Мавритания.

2. Условия за предаване до бреговата охрана на Мавритания

2.1. Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа следната информация:

а) идентификационните данни на кораба;

б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение не повече от 100 m и доверителен интервал от 99 %;

в) датата и часа на отчитане на местоположението;

г) скоростта и курса на кораба.

2.2. Системата за наблюдение трябва да отговаря на спецификациите, определени в допълнение 7.

2.3. ЦНР на Мавритания осигурява автоматичната обработка на съобщенията за местоположение.

3. Предаване от кораба в случай на повреда на VMS

3.1. Капитанът трябва да се увери, че във всеки един момент системата VMS на неговия кораб функционира изправно и че съобщенията за местоположение се предават правилно до ЦНР на държавата на знамето.

3.2. В случай на техническа неизправност или повреда, засягащи оборудването за постоянно спътниково наблюдение, монтирано на борда на риболовния кораб, капитанът на кораба незабавно уведомява Мавритания за всяка неизправност в предаването и получаването на съобщенията за местоположение с оглед постигане на техническо решение в най-кратки срокове. Той предава информацията, предвидена в параграф 2.1., по електронна поща, радио или факс на всеки 4 часа до бреговата охрана на Мавритания, до респондента си на сушата и до ЦНР на държавата на знамето.

3.3. В случай на повреда или нефункционалност на системата VMS на борда на кораба капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замяната на системата VMS в срок от 5 дни. След този срок въпросният кораб трябва да влезе в мавританско пристанище. Ако в рамките на този срок от 5 дни корабът влезе в мавританско пристанище, той не може да възобнови риболовните си дейности в риболовната зона на Мавритания, ако системата му VMS не е напълно функционираща.

3.4. Капитанът на кораба се счита за отговорен за всяко доказано манипулиране на системата VMS на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение ще бъде обект на санкциите, предвидени в мавританското законодателство.

3.5. Риболовен кораб може да напусне пристанище след техническа неизправност на системата му VMS само ако получи разрешение за това от Мавритания по искане на държавата на знамето, предадено чрез делегацията на Съюза.

4. Местоположение на кораба чрез запитване (polling)

ЦНР на Мавритания (службата за polling) трябва да може да прави справка с терминала VMS по всяко време. При всяко от тези запитвания терминалът VMS трябва да може да предоставя текущите данни за местоположението на риболовния кораб в реално време. Целта е да се получават местоположенията в реално време в допълнение към регламентираните местоположения (1 местоположение на час).

ГЛАВА IX

НАЕМАНЕ НА МАВРИТАНСКИ МОРЯЦИ

1. По време на риболовната си дейност в риболовната зона на Мавритания всеки риболовен кораб на Съюза наема на борда квалифицирани моряци, определени от корабния агент, със съгласието на корабособственика, от имената в списък, актуализиран от компетентните органи на Ислямска република Мавритания списък и съставен въз основа на критериите, посочени в допълнение 11. Броят на моряците, които трябва да бъдат наети, е посочен в допълнение 11, параграф 1.

2. Компетентните органи на Ислямска република Мавритания предоставят ежемесечно на корабособствениците или на техните агенти списък на квалифицираните моряци, определени от компетентните органи на Мавритания. Ако чрез посредничеството на компетентните органи на Мавритания корабособственикът не намери в списъка квалифициран моряк, който да е на разположение, в съответствие с определените насоки корабособственикът се освобождава от това задължение и свързаните с него задължения, предвидени в настоящата глава, включително от плащането на фиксирана компенсация, предвидена в параграф 11.

3. Когато това е възможно, корабособствениците наемат стажанти като алтернатива на посоченото по-горе задължение за наемане на мавритански моряци. Квалифицираните стажанти могат да бъдат избрани от агента на кораба на Съюза със съгласието на корабособственика от списък с имена, предоставен от компетентните органи на Мавритания.

4. Корабособственикът или агентът на кораба съобщава на компетентните органи на Мавритания имената и данните за връзка на мавританските моряци, които може да бъдат наети на съответния кораб на Съюза, като посочва тяхната длъжност в списъка на екипажа за всяко пътуване в съответствие с допълнение 11.

5. По отношение на мавританските моряци, наемани на корабите на Съюза, по право се прилага Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права при работа, както и другите приложими конвенции на МОТ. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, премахването на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия, както и до условията на работа и живот на борда на риболовните кораби.

6. Когато на борда се наемат мавританските моряци, се изготвят трудови договори между агента на корабособственика и моряците след съгласуване с компетентните органи на Мавритания. Тези договори гарантират на мавританските моряци социалното осигуряване, дължимо съгласно приложимия към договора им закон, включително здравната застраховка и застраховката срещу злополуки, пенсионните обезщетения, обезщетенията за отпуск и обезщетенията при прекратяване на договора, както и основната заплата, която следва да се заплати съгласно разпоредбите на настоящата глава. Договорите за наемане на работа трябва да отговарят на изискванията на допълнение

11. Копие от договора се предоставя на подписалите и на компетентните органи на Мавритания в съответствие с допълнение 11.

7. В случая на наемане на мавритански моряци техните заплати се заплащат от корабособствениците. Условията във връзка с основната заплата, т.е. минималната заплата преди добавянето на бонуси, предоставяна на мавританските моряци, се определят или въз основа на мавританското законодателство, или въз основа на минималния стандарт на МОТ за морските лица, в зависимост от това коя от двете стойности е по-висока. Другите придобивки не трябва да бъдат по-ниски от прилаганите за моряците от други държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), заемащи подобни длъжности.

8. Корабният агент се счита за местния представител на корабособственика.

9. Ако е приложимо, разходите за мобилизация и демобилизация и за репатрирането на мавританските моряци от пристанището на качване или слизане до обичайното им местоживеене се поемат от корабособственика.

10. Всички мавритански моряци, наети на борда на кораби на Съюза, трябва да се явят пред капитана на определения кораб в деня преди предложената дата за качване на борда. Ако мавритански моряк не се яви на датата и часа, определени за качване на борда, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да наеме моряка.

11. Когато броят на квалифицираните мавритански моряци на борда на кораб на Съюза не достигне минималното равнище, предвидено в параграф 1, по причини, различни от посочените в параграф 10, корабособственикът заплаща фиксирана компенсация в размер на 20 EUR за невзет на борда моряк за всеки ден от риболовните дейности в риболовната зона на Мавритания. Фиксираната сума се плаща на мавританските органи в срок от 90 дни след края на срока на валидност на разрешението за риболов.

12. В случай на трудности при изпълнението на разпоредбите от настоящата глава двете страни провеждат консултации помежду си, включително в рамките на съвместния комитет, за да обменят всякаква полезна информация относно изпълнението и да намерят най-подходящите решения за справяне с тези трудности.

ГЛАВА X

НАУЧНИ НАБЛЮДАТЕЛИ

1. На борда на корабите на Съюза е установена система за научно наблюдение. За корабите за улов на риба тон тази система е в съответствие с разпоредбите на съответните препоръки, приети от ICCAT.

2. Корабите на Съюза, които имат разрешение за риболов в риболовната зона на Мавритания в съответствие с настоящия протокол, качват на борда наблюдатели, посочени като „научни наблюдатели“ от органите на Мавритания. Резултатите от работата на тези наблюдатели могат да се използват изключително за научни цели.

3. Страните се споразумяват да качват на борда наблюдатели в съответствие с броя и честотата, установени в техническите фишове в допълнение 2. Решенията кои кораби трябва да качват на борда мавритански научни наблюдатели се вземат по взаимно съгласие между двете страни, освен по отношение на корабите за улов на риба тон [кораби с мрежи гъргър], на които качването на наблюдателите е по искане от Министерството. При всички случаи даден кораб качва на борда си само един наблюдател.

4. С изключение на категория 6 (дребни пелагични видове), престоят на научен наблюдател на борда на кораба не може да надвишава един рейс. Въпреки това, по изрично настояване на двете страни, неговият престой може да бъде продължен до няколко рейса, в зависимост от средната продължителност на предвидените за даден кораб рейсове.

5. Министерството информира чрез делегацията Съюза за имената на определените научни наблюдатели, снабдени с необходимите документи, най-малко седем работни дни преди предвидената дата на качването на борда.

6. Всички разходи, свързани с дейността на научните наблюдатели, включително заплати, хонорари и обезщетения, са за сметка на Министерството.

7. Министерството предприема всичко необходимо за качването на борда и слизането на научния наблюдател.

8. Условията за живот на борда на научния наблюдател са като тези на корабните офицери.

9. Научният наблюдател разполага с всички улеснения, необходими за изпълнението на функциите му. Капитанът на кораба следва да му даде достъп до средствата за свръзка, необходими за изпълнението на неговите задължения, до документите, които се отнасят пряко до риболовните дейности на кораба, т.е. до риболовния дневник, до допълнителния риболовен дневник и до навигационния дневник, както и до тези части на кораба, необходими за улесняване на изпълнението на неговите задачи по наблюдението.

10. Научният наблюдател е длъжен да се представи на капитана на определения кораб един ден преди датата, определена за качването му на борда. В случай че научният наблюдател не се яви, капитанът на кораба уведомява Министерството и Съюза. В такъв случай корабът има право да напусне пристанището. При все това Министерството може незабавно и на свои разноски да пристъпи към изпращане на нов научен наблюдател, без да се нарушава риболовната дейност на кораба.

11. Научният наблюдател трябва да притежава:

а) командировъчна заповед, изготвена от научната институция,

б) достатъчен опит в областта на рибарството,

в) задълбочено познаване на протокола за научно наблюдение, валидиран от съвместния научен комитет, и на разпоредбите на настоящия протокол във връзка с научното наблюдение.

12. За научни цели научният наблюдател осигурява събирането на данни за риболовните дейности на корабите на Съюза, извършващи дейност в риболовната зона на Мавритания. Той изготвя доклад за това, и по-специално:

а) наблюдава риболовните дейности на корабите,

б) определя местоположението на корабите, извършващи риболовна дейност,

в) взема биологични проби в рамките на научни програми,

г) води бележки за използваните риболовни съоръжения и размера на окото на мрежите.

13. Всички задачи на научния наблюдател се ограничават до риболовните и свързаните дейности, уредени с настоящия протокол.

14. В съответствие с параграф 3 страните се споразумяват, че доколкото е възможно, престоят на кораба обхваща целия рейс (качване в началото и слизане в края), за да могат да се получат пълни данни за рейсовете с оглед на тегловните коефициенти, както и за да се избегнат прекъсвания, които биха могли да нарушат динамиката на търговската риболовна дейност.

15. Страните се споразумяват също така да планират наблюденията, така че да обхващат годишния бизнес цикъл (от януари до декември).

16. С цел оптимизиране на усилията и избягване на пространствено и времево припокриване или дори дублиране, двете страни осигуряват координацията между националните (по СПОУР), регионалните и европейските програми за наблюдение. За тази цел те прилагат ротационна система, която е обща за тези програми (един наблюдател на кораб по време на рейс).

17. Наблюдателите следва да бъдат заменени между два рейса, така че да не работят в продължение на твърде дълги периоди от време.

18. Работната методология, аспектите, които трябва да бъдат взети предвид от научния наблюдател, и задачите на наблюдателя са описани в ръководствата за научните наблюдатели на борда на кораби в западноафрикански води за четирите вида риболов: улов на скариди, улов на мерлуза, улов на главоноги и улов на пелагични видове.

19. Накрая на периода на наблюдение и преди да напусне кораба, научният наблюдател изготвя доклад за дейността си по образеца, включен в допълнение 11 към настоящото приложение. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички бележки, които счита за полезни, и ги подписва.

При слизането си от борда научният наблюдател предава копие от доклада на капитана, а също и на Министерството и на Европейския съюз.

ГЛАВА XI

РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ЕКСПЕРИМЕНТАЛЕН РИБОЛОВ

1. Двете страни решават съвместно i) кои европейски оператори ще извършват експериментален риболов, ii) кой е най-благоприятният период за този риболов и iii) какви са приложимите условия. Министерството изпраща всички налични научни данни, както и други основни данни, с цел улесняване на проучвателната работа на корабите. Двете страни се договарят относно научния протокол, който да бъде прилаган в подкрепа на експерименталния риболов и който ще бъде предаден на съответните оператори.

2. Секторът на рибарството в Мавритания също участва активно (координиране и диалог по условията за извършването на експерименталния риболов).

3. Продължителността на кампаниите е най-малко три месеца и най-много шест месеца, освен ако страните се споразумеят за друго.

4. Съюзът изпраща на Мавритания заявленията за лицензи за експериментален риболов. Той ги окомплектова с техническо досие, което включва:

   а) техническите характеристики на кораба;

   б) професионалната квалификация на корабните офицери за съответния вид риболов;

   в) предложението във връзка с техническите параметри на кампанията (продължителност, риболовни уреди, райони за проучване и др.);

   г) начина на финансиране.

5. Ако е необходимо, Министерството организира диалог със Съюза и евентуално със засегнатите корабособственици относно техническите и финансовите аспекти.

6. Преди да започнат кампанията за експериментален риболов корабите на Съюза влизат в мавританско пристанище, за бъдат инспектирани съгласно глава II, параграф 6 от настоящото приложение.

7. Преди началото на кампанията корабособствениците представят на Мавритания и на Съюза следното:

   а) доклад за улова, който вече е на борда,

   б) техническите характеристики на риболовния уред, който ще се използва през кампанията,

   в) декларация, че ще спазват мавританското законодателство в областта на рибарството.

8. По време на риболовната кампания съответните корабособственици:

а) изпращат на Министерството и на Съюза ежеседмичен доклад относно улова по дни и изтегляния, като посочват техническите параметри на кампанията (местоположение, дълбочина, дата и час, улов и други бележки или коментари),

б) чрез VMS съобщават местоположението, скоростта и курса на кораба,

в) осигуряват присъствието на борда на научен наблюдател, който е с мавританско гражданство или е избран от мавританските власти. Ролята на наблюдателя е да събира научна информация за улова, както и да взема проби от него. Наблюдателят се третира по същия начин като корабен офицер, като корабособственикът поема издръжката му за престоя му на борда. Решението относно времето, прекарано от наблюдателя на борда, продължителността на неговия престой и пристанището на качване на борда и слизане се взема по взаимно съгласие с мавританските власти. Ако страните не решат друго, корабът не е длъжен да влиза в пристанище повече от веднъж на два месеца,

г) представят своя кораб за инспекция преди напускането му на риболовната зона на Мавритания, ако това бъде поискано от мавританските власти,

д) спазват законодателството на Мавритания в областта на рибарството.

9. Уловът, включително приловът, от кампания за експериментален риболов, остават притежание на корабособственика, при условие че са спазени съответните разпоредби, приети от съвместния комитет, и разпоредбите на научния протокол.

10. Министерството определя лице за контакт, което се занимава с възникналите непредвидени проблеми, които могат да попречат на експерименталния риболов.

Допълнения

(1) Граници на риболовната зона на Мавритания

(2) Технически фишове

(3) Попълнен формуляр-заявление за лиценз за риболов

(4) Списък с информацията във връзка с риболовния дневник на Ислямска република Мавритания

(5) Действащо законодателство относно минималните размери на улова, задържан на борда

(6) Списък на коефициентите на преобразуване

(7) Предаване на съобщенията VMS на Мавритания

(8) Протокол за управлението на системата ERS

(9) Доклад на научния наблюдател

(10) Данни за връзка на компетентните органи на Съюза и на Мавритания

(11) Наемане на мавритански моряци

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Прилагане на финансовата подкрепа за насърчаване на отговорно и устойчиво рибарство

Цели

1. Целта на компонента за секторна подкрепа на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство (СПОУР) и на протокола към него между Европейския съюз (ЕС) и Мавритания е да допринесе за изпълнението на секторната политика на Мавритания.

2. Този компонент представлява допълнителна сума към националния бюджет, отпуснат на Министерството на рибарството и морската икономика (МРМИ) на Мавритания за изпълнението на неговата политика за развитие на рибарството.

3. Прилага се принципът на обвързаност с условия, отразен в протокола, т.е. плащанията за подпомагане на сектора се извършват на годишни траншове в зависимост от постигнатия напредък и постигнатите резултати.

4. Програмите, изпълнявани в рамките на компонента за секторна подкрепа, получават необходимата публичност и видимост и по този начин укрепват партньорството между Мавритания и ЕС.

5. Компонентът за секторна подкрепа допринася за постигане на напредък по отношение на ангажимента на Мавритания за устойчиво управление на ресурсите, опазване на морските и крайбрежните райони, прозрачност на риболовните дейности, подобряване на продоволствената и хранителната сигурност на населението и създаване на добавена стойност и работни места в Мавритания.

6. По-конкретно, компонентът за секторна подкрепа ще насърчи отговорното рибарство във водите под юрисдикцията на Мавритания, за да се гарантира защитата и устойчивата експлоатация на рибните ресурси, така че да се засили приносът на сектора на рибарството за продоволствената сигурност, създаването на работни места и икономическото развитие.

Прозрачност и проследимост на средствата за секторна подкрепа

7. Размерът на финансовото участие, свързано със секторната подкрепа, прехвърлена от ЕС на Мавритания, се посочва всяка година в нейния Закон за финансите.

8. Тези средства са предназначени за МРМИ и са ясно разграничени от компенсацията за достъп до риболовната зона.

9. Средствата за секторна подкрепа се превеждат по сметка на държавната хазна на Мавритания в съответствие с член 8, параграф 12.

10. ЕС уведомява Мавритания за прехвърлянето на транша от секторната подкрепа, когато съответната банкова операция е изпълнена.

11. Мавритания уведомява ЕС за превеждането на транша от секторната подкрепа по сметката със специално предназначение, посочена в член 8, параграф 12 от протокола.

Годишно и многогодишно програмно планиране

12. МРМИ изготвя подробно предложение за многогодишна секторна програма за използване на средствата за секторна подкрепа през целия срок на действие на протокола, което ще помогне на Мавритания да изпълни част от националната си политика за развитие на рибарството.

13. Предложената многогодишна секторна програма е съсредоточена върху определен брой действия и свързани с тях проекти, които са съгласувани с националните приоритети и в които се взема предвид капацитетът на Мавритания да управлява и усвоява средствата за секторна подкрепа и да осъществява комуникация във връзка с тях.

14. В предложената многогодишна секторна програма се определят, за срока на действие на протокола, i) целите, които се преследват на годишна и многогодишна основа, ii) референтното положение в началото на периода на изпълнение, iii) предвидените дейности, iv) разходите за тях, v) институцията/органа/дирекцията, отговарящи за неговото изпълнение, vi) очакваните резултати, vii) съответните показатели за тяхното измерване, viii) източниците на проверка, xix) индикативен график за изпълнението с бюджетно разпределение (годишно или многогодишно).

15. Съгласно член 8 от протокола финансовата подкрепа за насърчаване на отговорно и устойчиво рибарство се състои от действия по 8 направления, а именно:

Направление 1: Опазване на морската и крайбрежната среда

Направление 2: Засилване на наблюдението, контрола и надзора на риболовните дейности

Направление 3: Засилване на научноизследователската дейност

Направление 4: Укрепване на секторната информационна система

Направление 5: Хигиена и качество на продуктите от риболов

Направление 6: Инфраструктури за насърчаване на консумацията от човека на продуктите от риболов

Направление 7: Подкрепа за дребномащабния риболов и крайбрежните общности

Направление 8: Техническа помощ

16. Предложената многогодишна секторна програма се преглежда от съвместния комитет (СК).

17. За всяка следваща година Мавритания представя на ЕС годишна работна програма не по-късно от 30 дни преди заседанието на СК. Ако е необходимо актуализиране на многогодишната секторна програма, се прилагат разпоредбите на параграф 49.

Ред и условия за изпълнение

18. Мавритания непрекъснато следи изпълнението на многогодишната секторна програма. Многогодишната секторна програма, приета от СК, се изпълнява под отговорността на Мавритания. След като средствата за секторната подкрепа бъдат прехвърлени, те се използват в съответствие с правилата и процедурите за управление на публичните финанси на Мавритания, като отговорността за управлението на прехвърлените средства е на правителството на Мавритания.

19. В съответствие с член 8, параграф 8 от протокола секторната подкрепа се осъществява с подкрепата на координационно звено, отговарящо за наблюдението на изпълнението на решенията на СК.

20. Координационното звено се назначава от министъра, отговарящ за рибарството.

21. Средствата за секторната подкрепа са предназначени за определени съвместно конкретни действия и проекти. Те не могат да се използват за покриване на оперативните разходи на Министерството или на другите бенефициери, с изключение на средствата за специфични дейности, одобрени за координационното звено, посочено в точка 20.

22. Координационното звено, посочено в параграф 20, може да получи специално разпределени средства за действията, посочени в член 8, параграф 8 от протокола, като годишният размер на средствата трябва да бъде определен от СК.

23. Координационното звено подпомага изпълнението на секторната подкрепа и гарантира, че дейностите се извършват в съответствие с правилата и процедурите за управление на публичните финанси на Мавритания. То редовно информира съвместния комитет за това.

24. Координационното звено участва в набелязването на проектите и действията, които могат да бъдат финансирани от секторната подкрепа и от структурите на бенефициерите. Заедно с тези структури то подготвя многогодишното програмно планиране на секторната подкрепа, посочено в параграф 14, и го представя на СК за одобрение.

25. Координационното звено организира изпълнението с бенефициерите, независимо от това кой е техният надзорен орган, наблюдава осъществяването на одобрените действия и проекти и докладва за тях на съвместния комитет.

26. В хода на изпълнението на даден проект всяка промяна във финансираните действия, насоките, целите, критериите и показателите за оценка трябва да бъде одобрена и от двете страни в рамките на СК.

Такова одобрение е необходимо условие за превеждането от страна на Съюза на транша, следващ посочената промяна.

27. С цел проследяване на изпълнението на секторната подкрепа се организират срещи между координационното звено, Генералния секретариат на МРМИ и представителя, определен от делегацията на ЕС в Мавритания. Срещите се провеждат най-малко веднъж на три месеца. В резултат на тези срещи координационното звено изготвя протокол, който се одобрява от участниците в срещите и след одобрението му се изпраща на съвместния комитет.

28. Представителят, определен от делегацията на ЕС в Мавритания, участва в редовни командировки по места, за да оцени, заедно с компетентните национални органи, напредъка по многогодишната секторна програма. По време на тези командировки представителят има достъп до всички съответни документи, необходими за проверка на напредъка по дейностите, по-специално до тези документи, които са определени като източници за проверка.

Доклади и работна среща във връзка с връщането

29. Мавритания изготвя годишен доклад за напредъка по изпълнението на многогодишната секторна програма и го представя на ЕС не по-късно от 30 дни преди годишното заседание на СК.

30. Годишният доклад за напредъка включва цялата необходима информация, за да може СК да взема информирани решения относно следващите плащания на средства за секторната подкрепа от страна на ЕС.

31. Във връзка с това в годишния доклад за напредъка се посочват изпълнените действия и напредъкът по избраните показатели по отношение на договорените цели (постигнати, частично постигнати и непостигнати). Трябва да се опишат срещнатите трудности при постигането на целите и предприетите коригиращи мерки.

32. Източниците на проверка, изброени в многогодишната секторна програма, се прилагат към годишния доклад, когато това е възможно и уместно.

33. В годишния доклад за напредъка също така се описва подробно степента на финансово изпълнение на секторната подкрепа. Във връзка с това се предоставя обработената от Министерството на финансите информация за изпълнението на бюджета, отнасяща се до използването на средствата за секторна подкрепа.

34. Освен това координационното звено изготвя, заедно със структурите на бенефициерите, и представя на СК окончателен доклад за всяка от дейностите и всеки от проектите, приключени в рамките на секторната подкрепа. Този окончателен доклад включва по-специално постигнатото или очакваното икономическо и социално въздействие, тяхното отражение върху рибните ресурси, заетостта и инвестициите. Образецът на този доклад е представен в края на настоящото приложение.

35. Докладите, посочени в точки 30 и 34, се приемат от двете страни по време на заседанието на СК, следващо съответно периода на изпълнение на годишните дейности или на съответния проект.

36. Преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол Мавритания представя и окончателен доклад за изпълнението на секторната подкрепа, предвидена в настоящия протокол, включително елементите, посочени в горните параграфи, както и попълнения и финализиран окончателен документ за програмното планиране на секторната подкрепа.

37. Двете страни продължават, при необходимост, да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа и след изтичането на срока на действие на протокола или, когато е целесъобразно, и в случай на спиране на действието му в съответствие с член 14 от настоящия протокол. Въпреки това сумите, които не са платени от Съюза преди изтичането на срока на действие на протокола, остават на разположение за период от шест месеца след изтичането на срока на действие на протокола, за да се позволи пълното усвояване на средствата, след което тези неизползвани средства се анулират.

38. Поне веднъж годишно бенефициерите на подкрепата се канят от двете страни да участват в семинар за представяне и програмно планиране на действията, финансирани от секторната подкрепа.

39. Ако е необходимо и след решение на СК, независими консултанти могат да бъдат назначени пряко от ЕС въз основа на конкретен мандат, за да извършат външен мониторинг и оценка на резултатите от многогодишната секторна програма. Заданието на този мандат се изготвя от ЕС и се одобрява от СК.

Критерии за изплащане на средствата

40. Първият транш от средствата за секторна подкрепа, предвидени в протокола, се изплаща изцяло не по-късно от два месеца след решението на СК относно приемането на многогодишната секторна програма, както е посочено в член 8, параграф 11, буква а).

41. ЕС си запазва правото да преразглежда и/или временно да спира, изцяло или частично, изплащането на средствата за секторна подкрепа, ако в резултат на годишната оценка от страна на СК бъде установено, че постигнатите резултати се отклоняват значително от програмното планиране или в случай на неспазване на договореностите за изпълнение на секторната подкрепа, определени от СК.

42. За следващите години средствата за секторна подкрепа се изплащат на годишни траншове в зависимост от степента на финансово изпълнение и от напредъка по постигането на годишните цели, договорени в многогодишната секторна програма за предходната година.

43. Финансовото изпълнение на 75 % от поетите задължения по средствата за секторна подкрепа по първия транш води до изплащане на 75 % от секторната подкрепа по втория транш, при условие че е налице явен напредък към постигането на годишните цели и очакваните резултати,

както е описано в годишното и многогодишното програмно планиране. Плащането на целия размер на втория транш обаче се извършва само ако нивото на плащанията е равно най-малко на 60 % от сумата, вписана в програмното планиране за първата година.

44. Ако в края на първата година от изпълнението финансовото изпълнение е по-малко от 75 % от поетите задължения, изплащането на втория транш от секторната подкрепа се преустановява, докато поетите задължения по средствата, разпределени по първия транш, не достигнат 75 %. Мавритания разполага с 6-месечно удължаване, за да достигне това равнище на поетите задължения.

45. Ако след шестмесечното удължаване поетите задължения все още са под 75 %, плащането за втората година все пак се извършва. Неусвоената сума от секторната подкрепа за първата година обаче се приспада от общия пакет за подкрепата, посочен в член 8.

46. Одобрението от страна на СК на докладите, посочени в параграфи 30, 35 и 36, и провеждането на семинара, посочен в параграф 39, обусловят превеждането от страна на ЕС на следващите траншове от секторната подкрепа.

47. За следващите години от изпълнението на многогодишната секторна програма се прилагат същите правила (точки 43—46). Прагът на нивото на поетите финансови задължения, необходими за започване на пълното плащане през следващите години, е 75 % от средствата за секторна подкрепа, натрупани през годините на прилагане на протокола. В противен случай се прилагат разпоредбите на параграф 46 и се правят приспадания от неусвоената сума.

Преразглеждане

48. След като многогодишната секторна програма бъде одобрена на първото заседание на СК, промени биха могли да бъдат предвидени само когато са надлежно обосновани. Измененията се приемат от двете страни на заседанието на СК или по друг начин, посочен в параграф 50.

49. Предложение за изменение на целите, действията, графика, финансирането, показателите, годишните цели и източниците за проверка на многогодишната секторна програма трябва да бъде представено в писмен вид най-малко два месеца преди заседанието на СК за одобрение и от двете страни.

50. Въпреки това, в спешни случаи Мавритания може да поиска консултации относно възможността за изменение на първоначално приетата секторна програма. ЕС отговаря на това искане в срок от 30 дни от датата на получаване на писмото с искане за изменение, което съдържа обосновката за това. След консултации въз основа на искането, страните решават дали е необходимо да свикат извънредно заседание на СК или дали е целесъобразно да се отговори на искането по пощата или чрез видеоконферентна връзка. Ако се избере

последната възможност, договорените изменения ще бъдат официално записани на следващото заседание на СК.

Видимост на дейностите

51. Освен ако е договорено друго, Мавритания гарантира, че всяка дейност, изпълнявана в рамките на компонента за секторна подкрепа на СПОУР, е предмет на подходящи мерки във връзка с комуникацията и видимостта, които дават възможност да се подчертаят ползите от Споразумението. Тези мерки се определят под отговорността на Мавритания със съгласието на ЕС.

52. Видимостта на проектите и дейностите по компонента за секторна подкрепа може да бъде осигурена, *inter alia*, чрез:

– публични известия за проектите и дейностите, които ще бъдат предприети;

– телевизионни и радио репортажи и съобщения за медиите относно приключването на проекти и дейности;

– публично разпространение на докладите и приключените проучвания;

– използване на пана за повишаване на видимостта на действията на ЕС;

– участие на служители на делегацията на ЕС в Мавритания в откривания, конференции и други прояви;

– участие на посланика на ЕС в официални церемонии по откривания;

– съвместни командировки на представители на Мавритания и ЕС във връзка с изпълнението на проекти и дейности на място.

53. Проектите и дейностите са включени в доклада за дейността на МРМИ.

54. Мавритания и ЕС съвместно осигуряват видимостта на действията, финансирани от секторната подкрепа по предходните протоколи, и по-специално протокола за периода от 2015 до 2021 г., и по настоящия протокол, ако е необходимо с оперативната подкрепа на координационното звено.

ОБРАЗЕЦ

ГОДИШЕН ДОКЛАД ЗА НАПРЕДЪКА — актуално състояние на проектите

I. Проекти, започнали в рамките на секторната подкрепа през годината

През [N-тата] година на прилагане на протокола бяха започнати [X] проекта, а други [Y] продължиха в съответствие с решенията, взети на заседание на съвместния комитет през [месец/година]. Следва да се припомни, че описанието на тези проекти, степента им на напредък до момента и очакваните въздействия са изложени по-долу:

Проект 1

Описание на проекта

Степен на напредък на проекта

Припомняне на предишни плащания, извършени по проекта, и на частта от секторната подкрепа, която му е определена

Припомняне / актуализация на очакваните икономически въздействия

Проект 2

Описание на проекта

Степен на напредък на проекта

Припомняне на предишни плащания, извършени по проекта, и на частта от секторната подкрепа, която му е определена

Припомняне / актуализация на очакваните икономически въздействия

Проект N

Описание на проекта

Степен на напредък на проекта

Припомняне на предишни плащания, извършени по проекта, и на частта от секторната подкрепа, която му е определена

Припомняне / актуализация на очакваните икономически въздействия

II. Обобщение на проектите, започнали през N г.

Следната обобщителна таблица обхваща степените на изпълнение на показателите за наблюдение, определени за текущата година, както и паричните потоци по проектите, във формата по-долу:

Проект	**Обща сума, предназначена за проекта (EUR)**	**Суми, за които са поети задължения през N г. (MRU)**	**Изплатени суми през годината (MRU)**	**Показател за наблюдение за времетраенето на проекта**	**Цел на показателя за N г.**	**Процент на постигане на показателя през N г.**
Проект 1						
Проект 2						
Проект N						
Общо						

III. Представяне на проектите за N+1 г.

В таблицата по-долу са представени дейностите, които трябва да бъдат изпълнени през следващата година (година N + 1):

Проект	**Обща сума, предназначена за проекта (EUR)**	**Действия, които трябва да бъдат предприети през N+1 г.**	**Сума, за която трябва да бъдат поети задължения през N+1 г. (MRU)**	**Суми, които вече са разпределени за проекта до N г.**	**Показател за наблюдение**	**Припомняне на процента на постигане на показателя през N-1 г.**	**Цел на показателя за N+1 г.**
Проект 1							
Проект 2							
Проект N							
Общо							

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНОТО УСИЛИЕ В ИИЗ НА МАВРИТАНИЯ

ОБРАЗЕЦ

ГОДИШЕН ДОКЛАД[4] ЗА РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ В ИИЗ НА ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

[ДАТА НА ДОКЛАДА]

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Настоящият доклад е изготвен в съответствие с разпоредбите на член 4 от протокола, за да се осигури редовен мониторинг на риболовното усилие в мавританската риболовна зона и да се провери развитието на излишъка, по смисъла на член 62 от Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право, след като се вземе предвид оперативният капацитет на мавританските национални флоти.

2. ПЕРИОД

Настоящият доклад обхваща следния годишен период: 1 януари 202x — 31 декември 202y г.

3. КОРАБИ, ИЗВЪРШВАЩИ ДЕЙНОСТ В ИИЗ ПРЕЗ ПЕРИОДА

Броят на риболовните кораби, за които са издадени лицензи за риболов в ИИЗ на Мавритания през референтния период, е посочен в таблицата по-долу:

Таблица 1 — Разпределяне на лицензите по вид риболов и по схема

ВИД РИБОЛОВ (1)	**НАЦИОНАЛНА СХЕМА (2)**		**ЧУЖДЕСТРАННА СХЕМА (3)**
	Брой кораби, плаващи под знамето на Мавритания	**Брой кораби, плаващи под чуждо знаме**	
Дребномащабен риболов	**A**	**E**	**i**
Крайбрежен риболов	**B**	**F**	**j**
Риболов в открито море	**C**	**G**	**k**
Общо	**d =a+b+c**	**h =e+f+g**	**l =i+j+k**

[4] Вж. член 4, параграф 6 от протокола.

Междинен сбор за корабите, плаващи под знамето на Мавритания	**D**	
Междинен сбор за корабите, плаващи под чуждо знаме		**m=h+l**
Общо кораби, извършващи дейност в ИИЗ	**n=d+m**	

(1) Вж. член 13 от Указ 2015-159 за прилагане на Закон 017-2015 относно Кодекса за рибарството или текстовете, които го заменят.

(2) Вж. член 26 от Указ 2015-159 за прилагане на Закон 017-2015 относно Кодекса за рибарството или текстовете, които го заменят.

(3) Вж. член 27 от Указ 2015-159 за прилагане на Закон 017-2015 относно Кодекса за рибарството или текстовете, които го заменят.

4. ОБЩ ДОПУСТИМ УЛОВ

Съгласно член 4, параграф 2 от протокола общият допустим улов, определен в съответствие с разпоредбите на мавританския закон[5], е посочен в таблиците по-долу:

Таблица 2 — Разпределение на ОДУ (общо и по схеми) по вид риболов, категории ресурси и вид концесия.

Вид риболов	**Категории ресурси**	**Видове концесии**	**Форма, под която се упражняват правата**	**Общ допустим улов (ОДУ)**	**Разпределение на ОДУ**	
				Общо (t)	**Национална схема (t)**	**Чуждестранна схема (t)**
Дребномащабен риболов	**A1. Главоноги**	**Дребномащабен**	**Колективни квоти**			
	A2. Ракообразни	**Дребномащабен риболов Ракообразни**	**Колективни квоти**			
	A3. Дънни риби	**Дребномащабен риболов Дънни риби**	**Колективни квоти**			
	A4. Пелагични риби	**Дребномащабен риболов**	**Колективни квоти**			

[5] Вж. член 12 и сл. от Закон № 017-2015 от 29.7.2015 г. относно Кодекса за рибарството.

		Пелагични риби				
Крайбрежен риболов	**C1. Главоноги**	**Крайбрежен риболов Главоноги**	**Индивидуална квота**			
	C2. Ракообразни	**Крайбрежен риболов Ракообразни**	**Индивидуална квота**			
	C3. Дънни риби	**Крайбрежен риболов Дънни риби**	**Индивидуална квота**			
	A4. Пелагични риби	**Крайбрежен риболов Пелагични риби сегм. 1: Кораби с мрежа гъргър, с дължина под 26 m**	**Индивидуална квота**			
		Крайбрежен риболов Пелагични риби сегм. 2: Кораби с мрежа гъргър, с дължина от 26 до 40 m				
		Крайбрежен риболов Пелагични риби сегм. 3: Кораби с мрежа гъргър и траулери за пелагични риби, с дължина от 40 до 60 m				
Риболов в открито море	**H1. Пелагични**	**Риболов в открито**	**Индивидуална квота**			
	H2. Риба тон	**Риболов в открито море Риба тон**	**Индивидуална квота**			
	H3. Главоноги	**Риболов в открито море Главоноги**	**Индивидуална квота**			
	H4. Скариди	**Риболов в открито море Скариди**	**Индивидуална квота**			
	H5. Мерлуза	**Риболов в открито море Мерлуза**	**Индивидуална квота**			

	H6. Дънни риби, различни от мерлуза	**Риболов в открито море Дънни риби**	**Индивидуална квота**			
	H7. Розова лангуста	**Риболов в открито море на розови лангусти**	**Индивидуална квота**			
	H8. Дълбоководен рак	**Риболов в открито море на дълбоководен рак**	**Индивидуална квота**			
	H9. Други мекотели	**Риболов в открито море на други мекотели**	**Колективни квоти и брой разрешени единици**			
ОБЩО						

Таблица 3 — Разпределение на ОДУ по вид риболов и по категория ресурси

Категория ресурси	Подкатегории	Дребномащабен риболов	Крайбрежен риболов	Риболов в открито море	Общо ОДУ по категории
Главоноги					
Ракообразни	Скариди				
	Розова лангуста				
	Дълбоководен рак				
Дънни риби	Мерлуза				
	Дънни риби, различни от мерлуза				
Риба тон					
Пелагични риби					
Водорасли и други мекотели					

5. РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ, ИЗДАДЕНИ ЗА КОРАБИ, ИЗВЪРШВАЩИ ДЕЙНОСТ В ИИЗ НА МАВРИТАНИЯ СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНАТА СХЕМА

В тази част от доклада се включват и описват подробно данните за корабите, извършващи дейност съгласно националната схема по смисъла на член 26 от Указ 2015-159 за прилагане на Закон 017-2015 относно Кодекса за рибарството или текстовете, които го заменят.

Информацията се представя за всяка съответна категория риболов[6] чрез позоваване на данните, посочени в таблици 1, 2 и 3. За всяка категория тази информация се отнася до:

а) правните рамки за използване на ресурсите от тази категория;

б) разрешенията за риболов, издадени на кораби в рамките на националната схема: брой, обхванати периоди (годишни/двумесечни/тримесечни лицензи), брой на лицензите, разпределени за всеки период, съответните знамена, под които плават корабите;

в) копие от образеца на лиценз, използван за всяка категория;

г) видовете разрешени уреди;

д) общия допустим улов (ОДУ): брой и обем на отделните ОДУ, годишна сума на отделните разпределени ОДУ;

е) мерките за управление, приети и прилагани от Мавритания;

ж) техническите мерки (опазване, оборудване, управление);

з) финансовите договорености (разходи за придобиване на лиценз за риболов, такси и други налози) за достъп на тези кораби до риболовната зона на Мавритания;

и) мерките, които се изискват във връзка с деклариране, наблюдението, контрола и надзора.

6. СПОРАЗУМЕНИЯ ИЛИ КОНВЕНЦИИ В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО ЗА ДОСТЪПА НА ЧУЖДЕСТРАННИ КОРАБИ ДО ИИЗ НА МАВРИТАНИЯ

В тази част от доклада се включват и описват подробно данните за корабите, извършващи дейност съгласно чуждестранната схема по смисъла на член 27 от Указ 2015-159 за прилагане на Закон 017-2015 относно Кодекса за рибарството или текстовете, които го заменят.

В съответствие с разпоредбите на член 4, параграф 5 от протокола споразуменията (публични или частни), сключени от Ислямска република Мавритания, с които се разрешава достъп до нейната ИИЗ на чуждестранни кораби в периода [1 януари 202X—31 декември 202Y г.], се публикуват на уебсайта на МРМИ на следния адрес: [*въведете връзка и дата на актуализацията*]

Информацията се представя за всяка съответна категория риболов чрез позоваване на данните, посочени в таблици 1, 2 и 3.
Това са следните споразумения/конвенции:

[6] Понятието „категория“, както е определено в мавританския закон — вж. бележката под линия към таблица 1.

[посочете всички сключени/действащи споразумения, включително следната информация за всяко споразумение или конвенция:]

а) наименованието на споразумението или конвенцията, държавите или другите субекти, участващи в споразумението;

б) периода или периодите, обхванати от споразумението;

в) броя на корабите и видовете разрешени уреди, като се прави разграничение по вид риболов (дребномащабен риболов, крайбрежен риболов, риболов в открито море) и периодичността на издаване на лицензите;

г) видовете и запасите, разрешени за риболов, включително всяко приложимо ограничение за улов;

д) мерките, които се изискват за деклариране, наблюдението, контрола и надзора;

е) техническите и финансовите договорености;

ж) копие от писменото споразумение;

з) копие от образеца на лиценз, използван за всяка категория.

7. УЛОВ, ИЗВЪРШЕН В ИИЗ

В тази част от доклада се включват и описват подробно данните за улова на всички кораби, извършващи дейност в ИИЗ на Мавритания (и по двете схеми).

Информацията е представена в таблиците по-долу по отношение на категориите риболов, установени в протокола. За категориите риболов, които не са обхванати от протокола, могат да се добавят допълнителни таблици.

Тази информация може да бъде изпратена на съвместния научен комитет в съответствие с член 4, параграф 6 от протокола.

Категория 1 — Ракообразни

Обща информация за интензивността на риболова									
	Национална схема			Чуждестранна схема			ОБЩО		
	брой кораби	общ капацитет (GT)	общ капацитет (kW)	брой кораби	общ капацитет (GT)	общ капацитет (kW)	брой кораби	общ капацитет (GT)	общ капацитет (kW)
дребномащабен риболов									
крайбрежен риболов									
риболов в открито море									
ОБЩО									

Усилие (изразено в риболовни дни) за флотовете на ЕС и всички останали флотове, участващи в риболовни дейности, предвидени в категория 1					
	Национална схема	Чуждестранна схема			ОБЩО
	брой дни	брой дни (ЕС)	брой дни (други)	брой дни (общо чужд.)	
дребномащабен риболов					
крайбрежен риболов					
риболов в открито море					
ОБЩО					

Улов (изразен в тонове) за флотовете на ЕС и всички останали флотове, участващи в риболовни дейности, предвидени в категория 1					
	Национална схема	Чуждестранна схема			ОБЩО
	тонове	тонове (ЕС)	тонове (други)	тонове (общо чужд.)	
ВИДОВЕ					
Parapenaeus longirostris					
Penaeus spp					
Aristeus varidens					
Chaceon maritae					
Други ракообразни					
Други					
ОБЩО					

Улов за единица усилие (изразен в килограми на риболовен ден), изчислен за флотовете на ЕС и всички останали флотове, участващи в риболовни дейности, предвидени в категория 1

	Национална схема	Чуждестранна схема			Улов за единица усилие
	Улов за единица усилие (нац.)	Улов за единица усилие (ЕС)	Улов за единица усилие (други)	Улов за единица усилие (чужд.)	
Улов за единица усилие = улов (kg)/дни					

[ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ ОБРАЗЕЦ ЗА ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ КАТЕГОРИИ ОТ ПРОТОКОЛА]

ДОПЪЛНЕНИЕ 1

ГРАНИЦИ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА МАВРИТАНИЯ

Точки	Координати	
0	**20°46,0 N**	**17°03,0W**
1	**20°46,0 N**	**20°36,4W**
2	**20°18,,0N**	**20°34,2 W**
3	**19°49,3N**	**20°27,92W**
4	**19°20,0 N**	**20°13,9 W**
5	**19°01,0 N**	**20°06,7 W**
6	**18°44,2 N**	**20°00,0 W**
7	**18°34,9 N**	**19°56,0 W**
8	**18°28,8 N**	**19°53,8 W**
9	**18°24,0 N**	**19°51,5 W**
10	**18°18,8 N**	**19°49,0 W**
11	**18°13,4 N**	**19°47,0 W**
12	**18°07,8 N**	**19°44,2 W**
13	**18°02,5 N**	**19°42,1 W**
14	**17°53,3 N**	**19°38,0 W**
15	**17°44,1 N**	**19°38,0 W**
16	**17°31,9 N**	**19°38,0 W**
17	**17°26,8 N**	**19°37,9 W**
18	**17°06,0 N**	**19°36,8 W**
19	**17°00,0 N**	**19°32,1 W**
20	**16°38,0 N**	**19°33,2 W**
21	**16°28,5 N**	**19°32,5 W**
22	**16°17,0 N**	**19°32,5 W**
23	**16°04,0 N**	**19°33,5 W**
24	**16°04,0 N**	**16°30,6 W**

ДОПЪЛНЕНИЕ 2

ТЕХНИЧЕСКИ ФИШОВЕ

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 1:
КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РАКООБРАЗНИ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ЛАНГУСТА

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	**20°46,30 N**	**17°03,00 W**
2	**20°40,00 N**	**17°08,30 W**
3	**20°10,12 N**	**17°16,12 W**
4	**19°35,24 N**	**16°51,00 W**
5	**19°19,12 N**	**16°45,36 W**
6	**19°19,12 N**	**16°41,24 W**
7	**19°00,00 N**	**16°22,00 W**
8	**18°55,00 N**	**16°21,00 W**
9	**18°45,00 N**	**16°19,00 W**
10	**18°35,00 N**	**16°16,00 W**
11	**18°27,00 N**	**16°13,00 W**
12	**17°59,00 N**	**16°11,00 W**
13	**17°50,00 N**	**16°11,00 W**
14	**17°50,00 N**	**16°08,00 W**
15	**17°41,00 N**	**16°09,00 W**
16	**17°33,00 N**	**16°10,00 W**
17	**17°12,00 N**	**16°18,00 W**
18	**17°02,00 N**	**16°23,00 W**
19	**16°58,00 N**	**16°24,00 W**
20	**16°54,00 N**	**16°27,00 W**
21	**16°38,00 N**	**16°32,00 W**
22	**16°26,00 N**	**16°34,00 W**
23	**16°20,00 N**	**16°37,00 W**
24	**16°16,00 N**	**16°37,00 W**
25	**16°04,00 N**	**16°36,00 W**

Съвместният комитет може да разреши провеждането на научни кампании, както е предвидено в член 10 от протокола, за да направи оценка на евентуално адаптиране на риболовната зона.

2. Разрешени уреди

Дънен трал за скариди, включително такъв, снабден с верига за скариди и с всякакво друго селективно съоръжение.

Веригата за скариди е неразделна част от оборудването на траловете за скариди, снабдени със странични мачти. Тя се състои от една цяла верига с брънки с максимален диаметър 12 mm и е окачена между тралните платна пред дънното въже.

Задължителното използване на селективни съоръжения е обект на решение на съвместния комитет въз основа на съвместна научна, техническа и икономическа оценка.

Забранено е дублирането на тралната торба.

Забранено е дублирането на влакната на тралната торба.

Защитните престилки са разрешени.

Минимално разрешено око на мрежата: 50 mm

3. Минимални размери на целевите видове

За дълбоководните скариди минималният размер трябва да се измерва от върха на рострума до края на опашката. Върхът на рострума представлява продължение на карапакса, който се намира в предната централна част на главогръда.

Дълбоководни скариди: розови скариди (*Parapenaeus longirostris* — код по ФАО: DPS) — 6 cm

Крайбрежни скариди: бели скариди (*Penaeus notialis* — код по ФАО: SOP) и сиви скариди (*Penaeus kerathurus* — код по ФАО: TGS) — максимум 200 екземпляра/kg

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

4. Прилов

Разрешен	Забранен
• 15 % риба, от които 2 % за таксата в натура • 10 % раци • 8 % главоноги	Лангусти

Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Възможности за риболов / Такси

Периодичност	Тримесечни лицензи — годишен ОДУ
Общ допустим улов (в тонове еквивалент на живо тегло)	5000 t/година (ракообразни, с изключение на лангусти)
Брой кораби	Броят на корабите, които едновременно могат да разполагат с разрешение, е ограничен на 15.
Такса и аванс	450 EUR/t
	Таксата се изчислява в края на всеки тримесечен период, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид осъщественият през този период улов на целевия вид. Аванс от 1500 EUR на кораб е условие за издаването на лицензия и се изплаща в началото на всеки тримесечен период на разрешение. Той се приспада от сумата, изчислена в съответствие с първа алинея.

6. Други забележки

Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола.

Периоди на естествено възстановяване — риболовните кораби с лицензи трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от дирекцията въз основа на най-

добрите научни становища, в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. В този контекст, както е предвидено в член 6, параграф 4 от настоящото споразумение, Мавритания информира предварително Съюза за всяка промяна в законодателството си, която може да засегне дейностите на корабите на Съюза. Чрез дерогация от член 6, параграф 5 от настоящото споразумение, решението за периода на биологично възстановяване поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от 30-ия ден, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим, след като органите на Съюза получат уведомлението от страна на Мавритания.
7. **Научни наблюдатели**
Като се има предвид голямата продължителност на рейсовете (между 45 и 60 дни), наблюдателите трябва да покриват **един рейс на тримесечие, т.е. четири рейса годишно**.

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 2:
ТРАУЛЕРИ (НЕХЛАДИЛНИ) И КОРАБИ ЗА РИБОЛОВ С ДЪННИ ПАРАГАДИ НА ЧЕРНА МЕРЛУЗА

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	20°46,3N	17°03,0W
2	20°36,0N	17°11,0W
3	20°36,0N	17°36,0W
4	20°03,0N	17°36,0W
5	19°45,7N	17°03,0W
6	19°29,0N	16°51,5W
7	19°15,6N	16°51,5W
8	19°15,6N	16°49,6W
9	19°08,0 N	16°45,0 W
10	19°06,0 N	16°44,0 W
11	19°05,0N	16°43,0 W
12	18°54,0 N	16°31,0 W
13	18°41,0 N	16°27,8 W
14	18°34,0 N	16°26,0 W
15	18°12,0 N	16°21,0 W
16	17°59,0 N	16°21,0 W
17	17°50,0 N	16°21,0 W
18	17°50,0 N	16°14,0 W
19	17°44,0 N	16°15,0 W
20	17°37,0 N	16°16,0 W
21	17°02,0 N	16°29,0 W
22	16°37,0 N	16°39,0 W
23	16°30,0 N	16°40,0 W
24	16°20,0 N	16°43,0 W
25	16°04,0N	16°43,0 W

Съвместният комитет може да разреши провеждането на научни кампании, както е предвидено в член 10 от протокола, за да направи оценка на евентуално адаптиране на риболовната зона.

2. Разрешени уреди

Дънна парагада.

Дънен трал за мерлуза.

Забранено е дублирането на тралната торба.

Забранено е дублирането на влакната на тралната торба.

Минимален разрешен размер на окото: 70 mm (трал)

3. Минимални размери на целевите видове

За рибите минималният размер трябва да се измерва от върха на най-издадената част на главата

до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 5).	
Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.	
4. Прилов	
Разрешен	Забранен
Траулери: 25 % риби и 5 % ракообразни Кораби с парагади: 50 % риби	Главоноги (различни от главоноги от семейство *Ommastrephidae*, като рогачи *Todarodes sagittatus* — код по ФАО: SQE и *Todaropsis eblanae* — код по ФАО: TDQ).
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.	
5. Възможности за риболов / Такси	
Периодичност	Тримесечни лицензи — годишен ОДУ
Общ допустим улов (в тонове)	6 000 t/година черна мерлуза (основен целеви вид) *Merluccius senegalensis* (код по ФАО: HKM) и *Merluccius polli* (код по ФАО: HKB*)*
Брой кораби	Броят на корабите, които едновременно могат да разполагат с разрешение, е ограничен на 4.
Такса и аванс	100 EUR/t
	Таксата се изчислява в края на всеки тримесечен период, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид осъщественият през този период улов на целевия вид. Аванс от 1000 EUR на кораб е условие за издаването на лицензия и се изплаща в началото на всеки тримесечен период на разрешение. Той се приспада от сумата, изчислена в съответствие с първа алинея.
6. Други забележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Рибното масло, получено на борда, може да се съхранява на борда, да се разтоварва на сушата и да се предлага на пазара, когато е целесъобразно. Периоди на естествено възстановяване — риболовните кораби с лицензи трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от дирекцията въз основа на най-добрите научни становища, в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. В този контекст, както е предвидено в член 6, параграф 4 от настоящото споразумение, Мавритания информира предварително Съюза за всяка промяна в законодателството си, която може да засегне дейностите на корабите на Съюза. Чрез дерогация от член 6, параграф 5 от настоящото споразумение, решението за периода на биологично възстановяване поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от 30-ия ден, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим, след като органите на Съюза получат уведомлението от страна на Мавритания.	
7. Научни наблюдатели	
За да се обхване целият годишен цикъл (от януари до декември), трябва да се наблюдава **един рейс (обикновено 6 дни) на месец**.	

Честотата на наблюденията зависи от вида на рейса:

Продължителността на рейсовете обикновено е 6 дни, тъй като рибата се предлага на пазара в прясно състояние. За да се обхване годишният цикъл (от януари до декември), се препоръчва да се наблюдава един рейс на месец.

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 2a:
ТРАУЛЕРИ (ХЛАДИЛНИ) ЗА РИБОЛОВ НА ЧЕРНА МЕРЛУЗА

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	20°46,3N	17°03,0W
2	20°36,0N	17°11,0W
3	20°36,0N	17°36,0W
4	20°03,0N	17°36,0W
5	19°45,7N	17°03,0W
6	19°29,0N	16°51,5W
7	19°15,6N	16°51,5W
8	19°15,6N	16°49,6W
9	19°08,0 N	16°45,0 W
10	19°06,0 N	16°44,0 W
11	19°05,0N	16°43,0 W
12	18°54,0 N	16°31,0 W
13	18°41,0 N	16°27,8 W
14	18°34,0 N	16°26,0 W
15	18°12,0 N	16°21,0 W
16	17°59,0 N	16°21,0 W
17	17°50,0N	16°21,0W
18	17°50,0 N	16°14,0 W
19	17°44,0 N	16°15,0 W
20	17°37,0 N	16°16,0 W
21	17°02,0 N	16°29,0 W
22	16°37,0 N	16°39,0 W
23	16°30,0 N	16°40,0 W
24	16°20,0 N	16°43,0 W
25	16°04,0N	16°43,0 W

Съвместният комитет може да разреши провеждането на научни кампании, както е предвидено в член 10 от протокола, за да направи оценка на евентуално адаптиране на риболовната зона.

2. Разрешени уреди

– Дънен трал за мерлуза.

– Забранено е дублирането на тралната торба.

– Забранено е дублирането на влакната на тралната торба.

– Минимално разрешено око на мрежата: 70 mm (трал)

3. Минимални размери на целевите видове

За рибите минималният размер се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 5).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.		
4. Прилов		
Разрешен		Забранен
25 % дънни риби (различни от черна мерлуза)		Октопод (*Octopus vulgaris* — код по ФАО: OCC), главоноги (различни от главоноги от семейство *Ommastrephidae*, като рогачи *Todarodes sagittatus* — код по ФАО: SQE и *Todaropsis eblanae* — код по ФАО: TDQ) и ракообразни.
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.		
5. Възможности за риболов / Такси		
Периодичност	Тримесечни лицензи — годишен ОДУ	
Общ допустим улов (в тонове еквивалент на живо тегло)	3500 t/година	черна мерлуза (*Merluccius senegalensis* — код по ФАО: *HKM) и Merluccius polli (код по ФАО: HKB)*
	1450 t/година 600 t/година	калмари (вторичен целеви вид) сепия (вторичен целеви вид)
Брой кораби	Броят на корабите, които едновременно могат да разполагат с разрешение, е ограничен на 6.	
Такса	100 EUR/t за черна мерлуза	
	575 EUR/t за калмари	
	250 EUR/t за сепия	
	90 EUR/t за прилов	
	Таксата се изчислява в края на всеки тримесечен период, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид осъщественият през този период улов на целевия вид. Аванс от 1000 EUR на кораб е условие за издаването на лицензия и се изплаща в началото на всеки тримесечен период на разрешение. Той се приспада от сумата, изчислена в съответствие с първа алинея.	
6. Научни наблюдатели — Категория 2а — хладилни траулери		
Тъй като рейсовете на хладилните траулери са по-дълги (25—35 дни), наблюдателите трябва да покриват **един рейс на тримесечие, т.е. четири рейса годишно** за покриване на целия годишен цикъл.		
7. Други забележки		
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Рибното масло, получено на борда, може да се съхранява на борда, да се разтоварва на сушата и да се предлага на пазара, когато е целесъобразно. Периоди на естествено възстановяване — риболовните кораби с лицензи трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от дирекцията въз основа на най-добрите научни становища, в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. В този контекст, както е предвидено в член 6, параграф 4 от настоящото споразумение, Мавритания информира предварително Съюза за всяка промяна в законодателството си, която може да засегне дейностите на корабите на Съюза. Чрез дерогация от член 6, параграф 5 от настоящото споразумение, решението за периода на биологично		

възстановяване поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от 30-ия ден, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим, след като органите на Съюза получат уведомлението от страна на Мавритания.

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 3:
РИБОЛОВНИ КОРАБИ ЗА УЛОВ НА ДЪННИ ВИДОВЕ, РАЗЛИЧНИ ОТ ЧЕРНА МЕРЛУЗА, ПОСРЕДСТВОМ РИБОЛОВНИ УРЕДИ, РАЗЛИЧНИ ОТ ТРАЛ

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	20°46,0 N	17°06,0W
2	19°48,5N	16°45,0 W
3	19°21,0N	16°45,0W
4	19°15,0 N	16°31,0W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0N	16°05,0W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

Съвместният комитет може да разреши провеждането на научни кампании, както е предвидено в член 10 от протокола, за да направи оценка на евентуално адаптиране на риболовната зона.

2. Разрешени уреди

Парагада

Фиксирана хрилна мрежа, с максимална височина от 7 m и максимална дължина 100 m. Еднонишковата плетка от полиамидни влакна е забранена

Въдица от ръка

Кошове

Гриб за улов на стръв

Минимално разрешено око на мрежата:

120 mm за хрилна мрежа

20 mm за мрежа за риболов с жива стръв

3. Минимални размери на целевите видове	
За рибите минималният размер трябва да се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 5).	
Съвместният комитет може въз основата на научни становища да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.	
4. Прилов	
Разрешен	Забранен
10 % от общото количество на разрешения целеви вид или група видове (в живо тегло)	
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.	
5. Възможности за риболов / Такси	
Периодичност	Тримесечни лицензи — годишен ОДУ
Общ допустим улов (в тонове)	3000 t/година
Брой кораби	Броят на корабите, които имат разрешение и извършват риболов едновременно, е ограничен на 6.
Такса	105 EUR/t
	Таксата се изчислява в края на всеки тримесечен период, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид осъщественият през този период улов на целевия вид. Аванс от 1000 EUR на кораб е условие за издаването на лицензия и ще се изплаща в началото на всеки тримесечен период на разрешение. Той се приспада от сумата, изчислена в съответствие с първа алинея.
6. Други забележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Грибът се използва само за улов на стръв за риболов с въдица или кошове. Използването на кошове е разрешено за най-много 7 кораба, тонажът на всеки от които трябва да е по-малък от 135 GT. Периоди на естествено възстановяване — риболовните кораби с лицензи трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от дирекцията въз основа на най-добрите научни становища, в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. В този контекст, както е предвидено в член 6, параграф 4 от настоящото споразумение, Мавритания информира предварително Съюза за всяка промяна в законодателството си, която може да засегне дейностите на корабите на Съюза. Чрез дерогация от член 6, параграф 5 от настоящото споразумение, решението за периода на биологично възстановяване поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от 30-ия ден, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим, след като органите на Съюза получат уведомлението от страна на Мавритания.	
7. Научни наблюдатели — категория 3	
Съгласно научното становище на съвместния научен комитет от 2019 г. събирането на данни за всички видове рибни стопанства за дънни риби, извършващи дейност в ИИЗ на Мавритания,	

следва да бъде засилено чрез:

качване на научни наблюдатели на борда на кораби с парагади на ЕС;

събиране на данни за платиката (*Brama brama* — код по ФАО: POA);

отчитане на дънните ресурси в улова при дребномащабния сегмент;

характеризиране на изхвърления улов и прилова.

Научните наблюдения са необходими, за да се осигури проследяване на риболовната дейност, по-специално с оглед на:

разбивката на улова по видове и риболовни уреди;

структурите на размерите на видовете, разтоварени от рибарите;

характеризиране на изхвърления улов и прилова.

Във връзка с това наблюдателите следва да покриват **един рейс на тримесечие**.

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 4: КОРАБИ С МРЕЖА ГЪРГЪР ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

1. Риболовна зона

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	**20°46,0 N**	**17°35,0W**
2	**19°21,,0N**	**17°03,0 W**
3	**19°07,0N**	**16°58,5W**
4	**18°52,0 N**	**16°45,0W**
5	**18°42,0 N**	**16°41,0 W**
6	**18°35,0 N**	**16°39,0 W**
7	**18°26,0 N**	**16°37,0 W**
8	**18°22,5 N**	**16°36,0W**
9	**17°59,0 N**	**16°33,0W**
10	**17°46,0 N**	**16°33,0 W**
11	**17°36,0 N**	**16°36,0 W**
12	**17°15,0 N**	**16°45,0 W**
13	**16°52,0 N**	**16°54,0 W**
14	**16°38,5 N**	**16°57,0 W**
15	**16°30,5N**	**16°58,5 W**
16	**16°23,0 N**	**17°02,0 W**
17	**16°11,0 N**	**17°02,0W**
18	**16°04,0 N**	**17°02,0W**

2. Разрешени уреди

Гриб

3. Минимални размери на целевите видове

За рибите минималният размер трябва да се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени в допълнение 5.

4. Прилов

Разрешен	Забранен
-	Съгласно съответните препоръки на ICCAT и ФАО риболовът на видовете: гигантска акула (*Cetorhinus maximus* — код по ФАО*:* BSK), голяма бяла акула *(Carcharodon carcharias* — код по ФАО: WSH), обикновена сива акула (*Carcharias taurus* — код по ФАО: CCT) и австралийска акула (*Galeorhinus galeus* — код по ФАО: GAG) е забранен.

Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени от ICCAT.	
5. Възможности за риболов / Такси	
Референтен тонаж	14 000 t далекомигриращи видове и видове, свързани с тях
Брой на корабите с разрешение	29 кораба с мрежа гъргър за улов на риба тон
Фиксирана годишна такса	1750 EUR на кораб с мрежа гъргър за улов на риба тон
Част, изчислена върху улова	75 EUR/t за първата, втората и третата година, 80 EUR/t за четвъртата и петата година
Помощни кораби	Такса за разрешение за помощни кораби: 3500 EUR на кораб годишно
6. Други забележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Прилагат се препоръките на ICCAT относно акулите и устройствата за привличане на рибата (УПР).	

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 5:
КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН С ВЪДИЦИ И КОРАБИ ЗА РИБОЛОВ С ПОВЪРХНОСТНИ ПАРАГАДИ

1. Риболовна зона

Кораби за риболов с повърхностни парагади

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	20°46,0 N	17°35,0W
2	19°21,0N	17°03,0 W
3	19°07,0N	16°58,5W
4	18°52,0 N	16°45,0W
5	18°42,0 N	16°41,0 W
6	18°35,0 N	16°39,0 W
7	18°26,0 N	16°37,0 W
8	18°22,5 N	16°36,0W
9	17°59,0 N	16°33,0W
10	17°46,0 N	16°33,0 W
11	17°36,0 N	16°36,0 W
12	17°15,0 N	16°45,0 W
13	16°52,0 N	16°54,0 W
14	16°38,5 N	16°57,0 W
15	16°30,5N	16°58,5 W
16	16°23,0 N	17°02,0 W
17	16°11,0 N	17°02,0W
18	16°04,0 N	17°02,0W

Кораби за улов на риба тон с въдици

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	20°46,0 N	17°18,0W
2	19°21,0N	16°47,0 W
3	19°21,0N	16°44,0W
4	19°10,0 N	16°40,0W
5	18°58,0 N	16°26,0 W
6	18°43,0 N	16°22,0 W
7	18°36,0 N	16°20,5W
8	18°18,0N	16°15,0W
9	18°02,5 N	16°14,0W
10	17°34,0 N	16°17,5 W
11	16°56,0 N	16°33,0 W
12	16°22,0 N	16°43,0 W
13	16°04,0 N	16°43,0 W

Риболов с жива стръв

Риболовът се разрешава на запад от линията, определена, както следва:

Точки	Координати	
1	20°46,0 N	17°06,0 W
2	19°48,5 N	16°45,0 W
3	19°21,0 N	16°45,0 W
4	19°15,0 N	16°31,0 W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0 N	16°05,0 W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

2. Разрешени уреди

Кораби за улов на риба тон с въдици: въдица и трал (за риболова с жива стръв)

Кораби за риболов с повърхностни парагади: повърхностна парагада

3. Минимално разрешено око на мрежата:

16 mm (риболов с жива стръв)

4. Минимални размери на целевите видове:

За рибите минималният размер трябва да се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 5).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени в допълнение 5.

5. Прилов

Разрешен	Забранен

--	Съгласно съответните препоръки на ICCAT и ФАО риболовът на видовете: гигантска акула (*Cetorhinus maximus* — код по ФАО: BSK), голяма бяла акула *(Carcharodon carcharias* — код по ФАО: WSH), обикновена сива акула (*Carcharias taurus* — код по ФАО: CCT) и австралийска акула (*Galeorhinus galeus* — код по ФАО: GAG) е забранен.

Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.

6. Възможности за риболов / Такси	
Референтен тонаж	7 000 тона далекомигриращи видове и видове, свързани с тях
Брой на корабите с разрешение	15 — кораби за улов на риба тон с въдици или кораби за риболов с парагади
Фиксирана годишна такса	• 2500 EUR на кораб за улов на риба тон с въдици и • 3500 EUR на кораб за риболов с повърхностни парагади,
Част, изчислена върху улова	75 EUR/t за първата, втората и третата година, 80 EUR/t за четвъртата и петата година

7. Други забележки

Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола.

Риболов с жива стръв

Риболовът със стръв е ограничен до брой дни месечно, определен от съвместния комитет. Началото и краят на тази дейност се съобщават на бреговата охрана на Мавритания.

Двете страни се договарят за определянето на практическите условия, за да може тази категория да извършва риболов или да осигурява необходимата жива стръв за дейността на тези кораби. В случай че тези дейности се развиват в чувствителни зони или с неконвенционални уреди, условията се определят в съответствие с препоръките на IMROP и се съгласуват с бреговата охрана на Мавритания.

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 6:
ХЛАДИЛНИ ТРАУЛЕРИ ЗА ПЕЛАГИЧЕН РИБОЛОВ

1. Риболовна зона

I. От първия ден на прилагане на настоящия протокол до приемането от страна на Мавритания и уведомяването на Съюза за плана за управление на риболова на дребни пелагични видове, посочен в член 9, параграф 9 от настоящия протокол, риболовът се разрешава на запад от линия, определена, както следва:

а) северно от паралел 19°00,00N: линията, съединяваща следните точки:

20°46,00N	17°13,00W
20°36,00N	17°17,00W
20°36,00N	17°30,00W
20°21,50N	17°30,00W
20°10,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°45,00N	17°05,00W
19°00,00N	16°34,50W
19°00,00N	16°39,50W

б) южно от паралел 19°00,00N до паралел 17°30,00N, на 20 морски мили от линията на най-големия отлив.

в) южно от паралел 17°30,00 N: линията, съединяваща следните точки:

17°30,00N	16°17,00W
17°12,00N	16°23,00W
16°36,00N	16°42,00W
16°13,00N	16°40,00W
16°04,00N	16°41,00W

За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.

II. От приемането от страна на Мавритания и уведомяването на Съюза за плана за управление на риболова на дребни пелагични видове, посочен в член 9, параграф 9 от настоящия протокол, риболовната зона се намира на запад от линията, определена, както следва:

Точки	**Координати**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°24,00W**
4	**20°10,00N**	**17°33,00W**
5	**19°57,00N**	**17°25,00W**
6	**19°46,00N**	**17°04,00W**
7	**19°21,00N**	**16°51,00W**
8	**19°12,00N**	**16°44,00W**
9	**19°09,05N**	**16°43,00W**
10	**19°07,80N**	**16°42,05W**
11	**18°59,65N**	**16°29,85W**
12	**18°51,90N**	**16°26,65W**

13	**18°34,60N**	**16°22,95W**
14	**18°33,90N**	**16°22,70W**
15	**18°19,95N**	**16°18,85W**
16	**17°59,80N**	**16°17,70W**
17	**17°33,00N**	**16°20,20W**
18	**17°30,00N**	**16°21,00W**
19	**17°30,00N**	**16°17,00W**
20	**17°12,00N**	**16°23,50W**
21	**16°36,00N**	**16°42,00W**
22	**16°13,00N**	**16°40,00W**
23	**16°04,00N**	**16°41,00W**

Риболовът в зоната, ограничена от посочените по-долу точки, се разрешава от декември до март включително. Тази сезонност може да бъде променена от съвместния комитет след консултация със съвместния научен комитет.

Точки	**Координати**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°11,00W**
4	**20°46,00N**	**17°03,00W**

2. Разрешени уреди

Пелагичен трал:

Торбата на трала може да бъде подсилена с мрежа с минимални размери на окото 400 mm в разтегнато положение и с опасващи въжета, разположени най-малко на метър и половина (1,5 m) едно от друго с изключение на това, намиращо се в края на трала, което не може да се намира на по-малко от 2 m от прозореца на торбата. Подсилването или дублирането на торбата по какъвто и да е друг начин е забранено, като с трала не може да се извършва целеви риболов на видове, различни от разрешените дребни пелагични видове.

3. Минимално разрешено око на мрежата:

40 mm

4. Минимални размери на целевите видове:

За рибите минималният размер трябва да се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина) (вж. допълнение 5).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Прилов

Разрешен	Забранен
3 % от общото количество на разрешения целеви вид или група видове (в живо	Ракообразни и главоноги, с изключение на калмари (*Loligo vulgaris* — код по

тегло)	ФАО: SQR)
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.	
6. Възможности за риболов / Такси	
Периодичност	Тримесечен лиценз — годишен ОДУ
Общ допустим улов (в тонове)	225 000 t дребни пелагични видове, с допустимо превишение от 10 % без това да се отразява върху финансовото участие, плащано от Европейския съюз за достъпа
Брой кораби	Броят на корабите, които едновременно могат да разполагат с разрешение, е ограничен на 19.
Такса	75 EUR/тон за сардини и сардинели 140 EUR/t за сафрид и скумрия 123 EUR/t за други пелагични видове[7]
	Таксата се изчислява в края на всеки тримесечен период, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид осъщественият през този период улов на целевия вид. Аванс от 5000 EUR на кораб е условие за издаването на лиценза и се изплаща в началото на всеки тримесечен период на разрешение, през който на кораба е разрешено да извършва риболов. Той се приспада от сумата, изчислена в съответствие с първа алинея.
Собствениците на хладилни траулери за пелагичен риболов от Съюза допринасят за политиката за безплатно предоставяне на риба на нуждаещи се, в размер на 2 % от улова си след приключване на рейса.	
7. Научни наблюдения	
Присъствието на двама мавритански научни наблюдатели се изисква на борда на всички кораби от тази категория; те трябва по-специално да измерват рибата под палубата и същевременно да наблюдават прилова на палубата. Ако не е възможно всички рейсове да бъдат изцяло покрити от наблюдатели, всички траулери за пелагичен риболов са длъжни да качат на борда екип от двама научни наблюдатели, най-малкото при отправено искане от страна на IMROP. Ако траулер откаже да качи на борда научни наблюдатели, той няма да получи разрешение да напусне пристанището. IMROP трябва да въведе балансирано вземане на проби от различните сегменти на флота. Броят на командировките ще зависи от общото усилие (общ брой траулери в зоната) и от пространствената и времевата променливост на улова. Освен наблюденията на борда Мавритания организира и наблюдения на сушата. Събраните по този начин данни се предоставят на разположения на съвместния научен комитет и на CECAF. Вземането на проби е по месец и по място на разтоварване в целия подрегион. Минималният процент на вземане на проби е една проба (минимум 100 екземпляра на 1000 t улов) Реф. № CECAF 2019.	

[7] Различни от сардини, сардинели, сафрид и скумрия.

8. Други забележки
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Неизползваните възможности за риболов от категория 7 могат да бъдат използвани за най-много 2 лиценза на месец. Периоди на естествено възстановяване — риболовните кораби с лицензи трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от дирекцията въз основа на най-добрите научни становища, в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. В този контекст, както е предвидено в член 6, параграф 4 от настоящото споразумение, Мавритания информира предварително Съюза за всяка промяна в законодателството си, която може да засегне дейностите на корабите на Съюза. Чрез дерогация от член 6, параграф 5 от настоящото споразумение, решението за периода на биологично възстановяване поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от 30-ия ден, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим, след като органите на Съюза получат уведомлението от страна на Мавритания.

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 7:
КОРАБИ ЗА ПЕЛАГИЧЕН РИБОЛОВ БЕЗ ЗАМРАЗЯВАНЕ

1. Риболовна зона

I. От първия ден на прилагане на настоящия протокол до приемането от страна на Мавритания и уведомяването на Съюза за плана за управление на риболова на дребни пелагични видове, посочен в член 9, параграф 9 от настоящия протокол, риболовът се разрешава на запад от линия, определена, както следва:

а) северно от паралел 19°00,00N: линията, съединяваща следните точки:

20°46,00N	17°13,00W
20°36,00N	17°17,00W
20°36,00N	17°30,00W
20°21,50N	17°30,00W
20°10,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°45,00N	17°05,00W
19°00,00N	16°34,50W
19°00,00N	16°39,50W

б) южно от паралел 19°00,00N до паралел 17°30,00N, на 20 морски мили от линията на най-големия отлив.

в) южно от паралел 17°30,00 N: линията, съединяваща следните точки:

17°30,00N	16°17,00W
17°12,00N	16°23,00W
16°36,00N	16°42,00W
16°13,00N	16°40,00W
16°04,00N	16°41,00W

За зоните, изчислени от линията на най-големия отлив, съвместният комитет може да замени линиите, ограничаващи зоните, със серия от географски координати.

II. От приемането от страна на Мавритания и уведомяването на Съюза за плана за управление на риболова на дребни пелагични видове, посочен в член 9, параграф 9 от настоящия протокол, риболовната зона се намира на запад от линията, определена, както следва:

Точки	**Координати**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°24,00W**
4	**20°10,00N**	**17°33,00W**
5	**19°57,00N**	**17°25,00W**
6	**19°46,00N**	**17°04,00W**
7	**19°21,00N**	**16°51,00W**
8	**19°12,00N**	**16°44,00W**
9	**19°09,05N**	**16°43,00W**
10	**19°07,80N**	**16°42,05W**
11	**18°59,65N**	**16°29,85W**
12	**18°51,90N**	**16°26,65W**

13	**18°34,60N**	**16°22,95W**
14	**18°33,90N**	**16°22,70W**
15	**18°19,95N**	**16°18,85W**
16	**17°59,80N**	**16°17,70W**
17	**17°33,00N**	**16°20,20W**
18	**17°30,00N**	**16°21,00W**
19	**17°30,00N**	**16°17,00W**
20	**17°12,00N**	**16°23,50W**
21	**16°36,00N**	**16°42,00W**
22	**16°13,00N**	**16°40,00W**
23	**16°04,00N**	**16°41,00W**

Риболовът в зоната, ограничена от посочените по-долу точки, се разрешава от декември до март. Тази сезонност може да бъде променена от съвместния комитет след консултация със съвместния научен комитет.

Точки	**Координати**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°11,00W**
4	**20°46,00N**	**17°03,00W**

Съвместният комитет може да изменя риболовната зона след консултация със съвместния научен комитет.

2. Разрешени уреди

Пелагичен трал и мрежа гъргър за промишлен риболов.

Торбата на трала може да бъде подсилена с мрежа с минимални размери на окото 400 mm в разтегнато положение и с опасващи въжета, разположени най-малко на метър и половина (1,5 m) едно от друго с изключение на това, намиращо се в края на трала, което не може да се намира на по-малко от 2 m от прозореца на торбата. Подсилването или дублирането на торбата по какъвто и да е друг начин е забранено, като с трала не може да се извършва целеви риболов на видове, различни от разрешените дребни пелагични видове.

3. Минимално разрешено око на мрежата:

40 mm за траловете и 20 mm за мрежите гъргър

4. Минимални размери на целевите видове

За рибите минималният размер трябва да се измерва от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина). (вж. допълнение 5).

Съвместният комитет може да определи минимален размер за видовете, които не са посочени по-горе.

5. Прилов

Разрешен	Забранен

3 % от общото количество на разрешения целеви вид или група видове (в живо тегло)	Ракообразни и главоноги, с изключение на калмари
Съвместният комитет може да определи количеството на прилова за видовете, които не са посочени по-горе.	

6. Възможности за риболов / Такси	
Общ допустим улов (в тонове)	15 000 t на година дребни пелагични видове Ако тези възможности за риболов бъдат използвани, те се приспадат от общия допустим улов, предвиден за категория 6.
Брой кораби	Броят на корабите, които могат едновременно да имат разрешение, е ограничен на 2, което е еквивалентно на 2 тримесечни лиценза за хладилни траулери за пелагичен риболов от категория 6.
Периодичност	Тримесечен лиценз — годишен ОДУ
Такса	75 EUR/t за сардини и сардинели 140 EUR/t за сафрид и скумрия 123 EUR/t за други пелагични видове
	Таксата се изчислява в края на всеки тримесечен период, през който на кораба е разрешено да извършва риболов, като се взема предвид осъщественият през този период улов на целевия вид. Аванс от 5000 EUR/t е условие за издаването на лиценза и се изплаща в началото на всеки тримесечен период на разрешение, през който на кораба е разрешено да извършва риболов. Той се приспада от сумата, изчислена в съответствие с първа алинея.
7. Други забележки	
Таксите са определени за целия срок на прилагане на протокола. Периоди на естествено възстановяване — риболовните кораби с лицензи трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от дирекцията въз основа на най-добрите научни становища, в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея. В този контекст, както е предвидено в член 6, параграф 4 от настоящото споразумение, Мавритания информира предварително Съюза за всяка промяна в законодателството си, която може да засегне дейностите на корабите на Съюза. Чрез дерогация от член 6, параграф 5 от настоящото споразумение, решението за периода на биологично възстановяване поражда действие по отношение на корабите на Съюза, считано от 30-ия ден, освен в изключителни случаи, когато този срок е неприложим, след като органите на Съюза получат уведомлението от страна на Мавритания.	

КАТЕГОРИЯ РИБОЛОВ 8: ГЛАВОНОГИ		
1. Риболовна зона		
p.m.		
2. Разрешени уреди		
p.m.		
3. Минимално разрешено око на мрежата		
p.m.		
4. Прилов		
Разрешен	Забранен	
p.m.	p.m.	
5. Разрешен тонаж / Такси		
Период	Година 1	Година 2
Обем на разрешения улов (в тонове)	p.m.	p.m.
Такса	p.m.	p.m.
6. Наблюдения		
p.m.		

ДОПЪЛНЕНИЕ 3

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗ ЗА РИБОЛОВ

I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на корабособственика: .....

2. Адрес на корабособственика: ……

3. Телефон:..... Факс: ..... Електронна поща: .....

4. Наименование на сдружението или на корабния агент: .....

5 . Адрес на сдружението или на корабния агент: .....

.....

6 . Телефон:..... Факс: .....Електронна поща: .....

5. Име на капитана: ..... Националност: .....

II — КОРАБ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Име на кораба: .....

2. Държава на знамето: .....

3. Външен регистрационен номер: .....

4. Номер по CFR …….

5. Номер по IMO (ако е приложимо) ……

6. Регистрационен номер в ICCAT (категории 4 и 5 и помощни кораби)

4. Пристанище на домуване: .....

5. Година и място на построяване: .....
.....

6. Радиопозивна: ..... Честота за радиопозивната: .....

7. Вид на корпуса: Стомана □ Дърво □ Полиестер □ Друго □

8. Транспондер(и) за VMS: Сериен(йни) номер(а): ……

Модел(и): ……..

Идентификационен код

Спътников(и) оператор(и): ……..

III — ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА И ОБОРУДВАНЕТО

1. Обща дължина : ..... Ширина: .....

2. Тонаж (в GT): .....

3. Мощност на главния двигател в kW : ..... Марка: ..... Тип: .....

4. Вид на кораба: ..... Категория риболов: .....

5. Риболовни уреди: .....

6. Общ брой на екипажа: .....

От които мавритански рибари:

7. Начин на съхраняване на борда: В прясно състояние □ В охладено състояние □ Смесено □ В замразено състояние □

8. Капацитет на замразяване за 24 часа (в тонове): .....

9. Вместимост на трюмовете: ..... Брой: .....

10. Поискано разрешение за риболов за периода от (ДД/ММ/ГГГГ): …/…/… до: …/…/…

Съставено в ....., на .....

Подпис на заявителя .....

ДОПЪЛНЕНИЕ 4

СПИСЪК С ИНФОРМАЦИЯТА ВЪВ ВРЪЗКА С РИБОЛОВНИЯ ДНЕВНИК НА ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

1. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО РЕЙСА ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДАВАНА В КРАЯ НА РЕЙСА

а) Име и регистрационен номер на кораба

б) Знаме на кораба

в) Вид на концесията:

г) Риболовен сегмент

д) Разрешени уреди

е) Дата на излизане на море

ж) Дата на връщане в пристанището

з) Количество по видове и търговска категория

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО РИБОЛОВНИ ОПЕРАЦИИ

а) Дата

б) Начален час на операцията

в) Продължителност на операцията

г) Използван риболовен уред

д) Географска ширина

е) Географска дължина

ж) Оценка на общия улов преди сортирането

з) Задържан улов по видове: видовете, изброени в списъка по-долу, трябва да се докладват систематично, всеки път, когато се срещат, независимо от уловените количества.

и) Температура на повърхностните води (по избор)

й) Скорост и посока на вятъра (по избор)

к) Състояние на морето (развълнувано, средно развълнувано, спокойно) (по избор)

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	يردنكسا لمج	Cordonnier bossu	Alexandria pompano
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	راقسم	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	يربمج	Gambon rayé	Striped red shrimp
ARIUS spp	AWX	MACHARON	طقلا ةكمسة	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	عرصة	Lippu pelon	Bigeye grunt

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	ءاملا لقب	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	لايتورب	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	لدرقلا كمسـ	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	تـوصم بعرم	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	ربموب ضايب	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	يبرولأا رحبلا سيلقنأ	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	ينوزلح مطخ	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	ينانغلا ىسوم كمسـ	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	رفصأ روخاشد	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	ص أصبـ (عئاشد نسم)	Denté commun	Common dentex

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
DENTEX MACROPHTHALMUS	DEL	CACHICHO	قلحد (ظحاج نسم)	Denté à gros yeux	Large-eye dentex
DENTEX SPP	DEX	DANTEX	نسم	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	طقرأ صوراق	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	ينيفسإ لوص	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سوغرس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	ةجوشنأ	Anchois	European anchovy
EPINEPHELUS AENEUS	GPW	CHERNE	ضيبأ روماه	Mérou blanc	White grouper
EPINEPHELUS COSTAE	EPK	ABAE	روماه	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandia seabass
EPINEPHELUS GOREENSIS	EEG	MEROU	يدرو روماه	Mérou de Gorée	Dungat grouper
EPINEPHELUS	GPX	BADECH	روماه	Badech	Grouper
ETHMALOSA FIMBRIATA	BOA	OBO	وبولأا ةكمس	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
GERYON MARITEA	GER	BOCA	رحبلا نطرس	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIS SP	HFT	CONCOMBRE	رحبلا رايخ	Concombre de mer	Sea cucumber
KATSUWONUS PELAMIS	Ивичест тон (SKJ)	LISTAO (BONITE)	رحبلا طخطخم تينوب	Listao	Skipjack tuna
LEPTOCHARIAS SMITHII	CLL	CAZON	مافشلا رييك رحبلا بلك	Missole barbue	Barbeled houndshark
LITHOGNATHUS MORMYRUS	SSB	HERRERA	طخطخم معشد	Marbré	Sand steenbras
LIZA AURATA	MGA	CABEZOTE	نابهد يروب	Mulet doré	Golden grey mullet
LOLIGO VULGARIS	SQR	CALAMAR	رابحـ	Encornet	European squid
LOPHIUS SPP	MVA	RAPE	يقيرفلاا رحبلا تيرفع كمسد	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIUS SPP (POLI ET SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	عئاش يلزاذ	Merlu	Hake
MERLUCCIUS MERLUCCIUS	HKE	MERLUSSA	عئاش يلزاذ	Merlu	Hake
MUGIL CEPHALUS	MUF	HUEVAS	سأرلا رييك يروب	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
MULLUS BARBATUS	MUT	SALMONETTE	سلطان إبرهيم لمري	Rouget de vase	Red mullet
MURAENA HELENA	MMH	MORINA	انيروم	Morina	Morina
MUSTELUS MUSTELUS	SMD	TOLLO	معاذ بلك	Missole lisse	Smooth-hound
OCTOPUS VULGARIS	OCC	TAKO	طوبطخأ	Pieuvre	Common octopus
OMMASTREPHES BARTRAMI	OFJ	POTA	حنجملا رابحلا	Encornet volant	Neon flying squid
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	قطسبنم قنوت	Palomète	Plain bonito
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	قطقنوبأ نارجم	Pageot acarne	Axillary seabream
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	رمحأ نارجم	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	يناتيروملا رحبلا دارج	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	رضخلأا رحبلا دارج	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	يدرو سديرق، يربمج	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	يلمر لوصـ	Sole	Flatfish

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	ططخم يربمج	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	يدرو يربمج	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	طسوتملا نارجرم	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	يكلملا نارطبقلا	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS SPP	BGX	CROCUS	بعرم	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	نولم بعرم ،ةراطسة	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	يبرغم صورق ،رابنغ ،طيخلا عطاق	Tassergal	Bluefish
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	سرتلا ةكمس ،دوقارلا	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	نذلأا ةيصح	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	نارطبقلا كمسا	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	ةيلاغنسلا نذلأا ةيصح	Otolithe sénégalais	Cassava croaker

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	اكناذ نذلاا قيصح	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA SPP	SKA	RAYA	قيار	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei
RHINOBATOS SPP	GUZ	GUITARE	قراثيقلا ةكمس	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	ططخملا طيسلابلا، لازغ	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	يبروأ نيدرس	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	موربم نيدرس	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	يناباسا يرمقسإ (ليركاملا)	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA SPP	SCS	RASCACIO	قولهـ	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	زيزلا	Petite cigale	Lesser slipper lobster
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	جديبسلا	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	يبارتلا ىسوم كمس	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	يلاغنيسلا ىسوما كمس	Sole du Sénégal	Senegalese sole

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	عئاشلا يسوم كمسد	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	جاجقة	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	ططخم جاجقة	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	عئاشلا جاجقة	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	ريبكلا رحبلا روجنز	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	يدامر نامجرم، سّير	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	راتخملا رحبلا بلك	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	سلملأا كمسلا، ةديبز	Fiatole	Blue butterfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	ططخملا يسوم كمسد	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole
THUNNUS OBESUS	BET	THON	ةنوت	Thon obèse(=Patudo)	Bigeye tuna
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	يبروأ روخاش	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	دوسأ روخاش	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	يضف مازح، فيسد	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
UMBRINA SPP	UBS	BOURROUGATO	ةلقبلا	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS SPP	URA	RATA	ةموب	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	ةيضفلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	ةيبهذلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERNSIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	يروَطاربْما دوسأ كمسد	Rouffe impérial	Imperial blackfish
SPARUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head
AUTRES CALMAR					
AUTRES SEICHE					
AUTRES POISSONS DEMERSAUX					
AUTRES POISSONS					

НАУЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	Код по ФАО	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АРАБСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФРЕНСКИ	НАИМЕНОВАНИЕ НА АНГЛИЙСКИ
PELAGIQUES					
AUTRES CRUSTACES					
AUTRES MOLLUSQUES					

ДОПЪЛНЕНИЕ 5

Действащо законодателство[8] относно минималните размери на улова, задържан на борда

„Раздел III: Минимални размери и тегло на видовете“

Минималните размери на видовете се измерват:

– за рибите: от върха на най-издадената част на главата до края на опашната перка (обща дължина);

– за главоногите: дължината само на тялото (мантията) без пипалата;

– за ракообразните: от върха на рострума до края на опашката.

Върхът на рострума представлява продължение на карапакса, който се намира в предната централна част на главогръда. При розовата лангуста за референтна точка се взема средата на вдлъбнатата част на карапакса, между двата челни рога.

Минималните размери и тегло на морските риби, главоноги и ракообразни, чиито улов е разрешен, са:

– За морските риби:

сардинели (*Sardinella aurita* и *Sardinella maderensis*)	18 cm
Сардини (*Sardina pilchardus*)	16 cm
Атлантическо-средиземноморски сафрид и конска скумрия (*Trachurus* spp.)	19 cm
Сафрид, фалшив сафрид (*Decapturus rhonchus*)	19 cm
Скумрия (*Scomber japonicus*)	25 cm
Чипура (*Sparus auratus*)	20 cm
Синьопетниста чипура, пагел (*Sparus coeruleostictus*),	23 cm
Ивичест златист пагел (*Sparus auriga*), червена морска каракуда (*Sparus pagrus*)	23 cm
Зъбар (*Dentex* spp.)	15 cm
Пагел на червени точки (*Pagellus bellottii, Pagellus acarne*)	19 cm
Средиземноморски сладкогуб (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
Черен морски костур	25 cm
Минокоп (*Sciana umbra*)	25 cm
Горбил (*Argirosomus regius*) и сенегалски горбил (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
Групер, рофос *(Epinephelus* spp.)	40 cm
Лефер (*Pomatomus saltator*)	30 cm
Барбуни (*Pseudupeneus prayensis*)	17 cm
Кефал (*Mugil* spp.)	20 cm
Черноморска бодлива акула (*Mustellus mustellus, Leptocharias smithi*)	60 cm

[8] Вж. Указ № 2015-159 за прилагането на Кодекса за рибарството, 1.10.2015 г.

Морска пъстърва (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
Писия, морски език (*Cynoglossus canariensis, Cynoglossus monodi*)	20 cm
Писия, морски език (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*)	30 cm
Мерлуза (*Merluccius* spp.)	30 cm

За главоногите:

Октопод (*Octopus vulgaris*)	500 gr (изкормен)
Калмар (*Loligo vulgaris*)	13 cm
Сепия Монго (*Sepia officinalis*)	13 cm
Сепия Сепиола (*Sepia bertheloti*)	7 cm

За ракообразните:

Зелена лангуста (*Panulirus regius*)	21 cm
Розова лангуста (*Palinurus mauritanicus*)	23 cm
Южна розова лангуста или океанска скарида (*Parapenaeus longirostris*)	6 cm
Дълбоководен рак (*Geyryon maritae*)	6 cm
Лангостино или крайбрежна скарида (*Penaeus notialis, Penaeus kerathurus*)	максимум 200 бр./kg

Списъкът, посочен в параграф 2, може да бъде преразгледан, за да се хармонизират минималните размери на регионално равнище.

ДОПЪЛНЕНИЕ 6

Списък на коефициентите на преобразуване

КОЕФИЦИЕНТИ НА ПРЕОБРАЗУВАНЕ, ПРИЛОЖИМИ ЗА КРАЙНИТЕ ПРОДУКТИ ОТ РИБОЛОВ, ПОЛУЧЕНИ ЧРЕЗ ПРЕРАБОТКА НА БОРДА НА ТРАУЛЕРИТЕ

Производство	Метод на преработка	Коефициент преобразуване
Мерлуза Обезглавена, изкормена	Ръчно или машинно рязане	1,510
Сардинела Обезглавена Обезглавена, изкормена Обезглавена, изкормена	 Ръчно рязане Ръчно рязане Машинно рязане	 1,416 1,675 1,795
Скумрия Обезглавена Обезглавена, изкормена Обезглавена Обезглавена, изкормена	 Ръчно рязане Ръчно рязане Машинно рязане Машинно рязане	 1,406 1,582 1,445 1,661
Риба сабя Обезглавена, изкормена Парчета Обезглавена, изкормена (специа рязане)	 Ръчно рязане Ръчно рязане Ръчно рязане	 1,323 1,340 1,473
Сардина Обезглавена Обезглавена, изкормена Обезглавена, изкормена	 Ръчно рязане Ръчно рязане Машинно рязане	 1,416 1,704 1,828
Сафрид Обезглавен Обезглавен Обезглавен, изкормен Обезглавен, изкормен	 Ръчно рязане Машинно рязане Ръчно рязане Машинно рязане	 1,570 1,634 1,862 1,953

ЗАБЕЛЕЖКА: За рибата, преработвана на брашно, коефициентът на преобразуване е 5,5 t прясна риба за 1 t брашно.

ДОПЪЛНЕНИЕ 7

Предаване на съобщенията VMS на Мавритания

ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

1. Първото отчетено местоположение след влизане в риболовната зона на Мавритания се обозначава с код „ENTRY“. Всички следващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, отчетено след напускане на риболовната зона на Мавритания, което се обозначава с код „EXIT“.

2. В допълнение към горепосочените данни ЦНР на Мавритания трябва да може да получава различните сигнали по системата VMS и информацията, както е изброено по-долу:

Вид на съобщението	Ориентировъчен код	Коментар
Загуба на сигнала от ГНСС	GPS_LOSS (Lost of GPS signal)	Това съобщение се изпраща, когато модулът за ГНСС на терминала VMS не е успял да получи местоположение по ГНСС.
Възстановяване на сигнала от ГНСС	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Това съобщение се изпраща, когато модулът за ГНСС на терминала VMS успее да получи местоположение по ГНСС след загуба на GPS сигнал.
Външно захранващо устройство ВКЛЮЧЕНО	POWER_UP (Reconnected from main power)	Това съобщение се изпраща, когато външното захранващо устройство се включи.
Външно захранващо устройство ИЗКЛЮЧЕНО	POWER_DOWN (disconnected from main power)	Това съобщение се изпраща при изключване на външното захранващо устройство, след което терминалът VMS се захранва от акумулаторна батерия.
Край на работата в режим на захранване от акумулаторна батерия	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Това съобщение се изпраща непосредствено преди изключването на терминала VMS, когато акумулаторната батерия е разредена.
Запитване за текущото местоположение (polling)	PING	Отговор на запитване за текущото местоположение на терминала VMS (polling).
Местоположения, съхранени по време на загуба на мрежа	DATALOGGER	Това съобщение се изпраща при възстановяването на сателитната мрежа. Това съобщение съдържа докладите за местоположението, съхранявани през периода, през който мрежата е била изгубена.
Предупреждение за проникване	INTRUSION	Това съобщение се изпраща, когато куполът на терминала VMS е отворен.
Разкачване на сигналния кабел	DOME DISMOUNTING	Това съобщение се изпраща, когато кабелът, свързващ купола към съединителната кутия, е разкачен.

ДОПЪЛНЕНИЕ 8

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТАНДАРТА UN/FLUX И НА МРЕЖАТА UE FLUX

1. Страните се споразумяват за преминаването от стандарта ERS 3.1 към стандарта UN/FLUX (UN/Fisheries Language for Universal eXchange) и към мрежата за обмен UE FLUX за обменяне на местоположенията на корабите, електронния риболовен дневник и данните от разрешенията за риболов.

2. Измененията на стандарта UN/FLUX се прилагат в срок, определен от съвместния комитет въз основа на техническите разпоредби, предоставени от Европейската комисия, когато е целесъобразно, чрез размяна на писма.

3. Редът и условията за осъществяване на различните електронни обмени се определят, ако е необходимо, в документ за изпълнение, изготвен от Европейската комисия и утвърден от съвместния комитет.

4. До преминаването към стандарта UN/FLUX, за всеки компонент (местоположение, риболовен дневник, разрешения) могат да се използват преходни мерки. Органите на Мавритания определят необходимия за този преход период, като вземат предвид всички евентуални технически ограничения. Те определят периода на изпитване, предвиден преди прехода към фактическото използване на стандарта UN/FLUX. След успешно приключване на изпитванията страните определят съвместно и във възможно най-кратък срок, в рамките на съвместния комитет или чрез размяна на писма, дата за фактическото прилагане.

ДОПЪЛНЕНИЕ 9

ДОКЛАД НА НАУЧНИЯ НАБЛЮДАТЕЛ

Име на наблюдателя: .....

Кораб: ..... Националност: .....
Номер и пристанище на регистрация: .....
Обозначителна маркировка: ....., тонаж: ..... GT, мощност: cv
Лиценз: ..... №: ..... Вид: .....
Име на капитана: .....Националност: .....

качване на борда на наблюдателя: дата: ....., пристанище: .....
Слизане на наблюдателя: дата: ....., пристанище: .....

Разрешена техника на риболов .....
Използвани риболовни уреди: .....
Око на мрежата и/или размери: .....
Посетени риболовни зони: .....
Разстояние от брега: .....
Брой мавритански моряци на борда: .....
Деклариране на влизането …/…/… и на напускането…/…/… на риболовната зона

Оценка на наблюдателя
Обща продукция (kg): ...., декларирана в РД/БД: .....
Прилов: видове ....., очакван процент: .....%
Изхвърляне: видове: ....., количество (kg) : .....

Задържани видове						
Количество (kg)						
Задържани видове						
Количество (kg)						

Констатации на наблюдателя:		
Характер на констатацията	дата	местоположение

Бележки на наблюдателя (общи положения):..... ....

Съставено в ....., на .....

Подпис на наблюдателя …

Бележки на капитана .... Копие от доклада, получено на .....Подпис на капитана .....

Доклад, предаден на ..... Длъжност: .....

ДОПЪЛНЕНИЕ 10

ДАННИ ЗА ВРЪЗКА НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НА МАВРИТАНИЯ

Подробните данни за връзка на различните институции, изброени по-долу, се съобщават от двете страни по време на първото заседание на съвместния комитет

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

— Европейска комисия — Генерална дирекция „Морско дело и рибарство“

— Делегация на Европейския съюз — Нуакшот (Мавритания)

МАВРИТАНИЯ

— Министерство на рибарството и морската икономика

— Брегова охрана на Мавритания

— Регионални морски дирекции

ДОПЪЛНЕНИЕ 11
Наемане на мавритански моряци

1. Изискван брой мавритански моряци на борда

1.1. Минималният брой мавритански моряци, които трябва да бъдат качени на борда в съответствие с глава IV, параграф 1 от приложението, е следният:

а) за корабите с мрежа гъргър за улов на риба тон, по един на кораб;

б) за корабите за улов на риба тон с въдици и корабите за улов на риба тон с парагади, по трима на кораб;

в) за корабите за улов на скариди и дънни видове — 60 % от екипажа, със закръгляне надолу, като офицерите (капитан на кораба, помощник-капитан или капитан крайбрежно плаване, помощник-механик и главен механик) не са включени в тази бройка.

г) за траулерите за пелагичен риболов — 60 % от персонала, зает с производствени дейности (в производствен цех, при опаковането и замразяването), както е посочено в плана за екипажа на кораба, надлежно заверен от компетентния орган на държавата на знамето.

Предвид задължението за качване на борда на двама наблюдатели, единият от тях ще бъде приспаднат от минималния брой мавритански моряци.

д) по искане на мавританските органи се насърчава наемането на мавритански стажант-офицери в подкрепа на политиката за образование и квалификация, провеждана от Министерството. Ако собственикът на риболовния кораб наеме мавритански стажант-офицери, техният брой се приспада от минималния брой мавритански моряци, изискван в съответствие с предходните параграфи.

1.2. На собственика на риболовен кораб, посочен в параграф 1.3, буква г), е разрешено да използва изисквания брой мавритански моряци по система на ротация на борда/на сушата, която е документирана и планирана с морската администрация, и която му позволява да управлява риболовния си кораб отговорно и ефективно, при спазване на мерките, приети от държавата на знамето по силата на националното ѝ законодателство и в съответствие с правото на Съюза.

1.3. В съответствие с глава IV, параграф 4 от приложението капитанът поддържа регистър на моряците, които работят на борда на неговия кораб, като изготвя списък на екипажа, надлежно подписан от капитана или друго лице, упълномощено от капитана. Списъкът на екипажа се актуализира редовно и включва подробни данни за всеки рибар, най-малко за:

а) ранга или длъжността;

б) националността;

в) датата и мястото на раждане;

г) вида и номера на документа за самоличност.

1.4. Проверката на спазването на изискванията, посочени в параграф 1, се отнася за списъка на екипажа на риболовния кораб на Съюза в момента на инспекцията, както е изготвен и подписан от капитана или друго лице, упълномощено от капитана.

2. Условия за достъп на мавритански моряци до риболовните кораби на Съюза

2.1. Министерството гарантира, че списъкът, посочен в глава IV, параграф 2 от приложението, включва подробните данни за всеки рибар, включващи най-малко неговото име и фамилия, датата и мястото на раждане, неговите квалификации и документите, свързани с неговия статут на риболовец и неговия опит.

2.2. Министерството гарантира, че всеки моряк, включен в списъка, посочен в глава IV, параграф 2 от приложението, отговаря на следните минимални изисквания:

а) запознат е с основните правила за безопасност на един от следните работни езици: френски, испански или английски;

б) притежава валиден мавритански паспорт;

в) притежава валидна мавританска моряшка книжка или еквивалентен документ;

г) титуляр е и притежател на валидно свидетелство, удостоверяващо, че е преминал основно обучение по морска безопасност за персонала на риболовните кораби в съответствие с приложимите международни стандарти, по-специално Конвенцията STCW-F на Международната морска организация за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на персонала на риболовните кораби;

д) притежава валидно медицинско свидетелство, удостоверяващо годността му да изпълнява функция на борда на риболовните кораби и че не е заразно болен и не представлява заплаха за безопасността и здравето на други лица на борда; медицинският преглед трябва да бъде извършен в съответствие с действащите международни стандарти и трябва да включва рентгенов преглед за туберкулоза;

е) притежава документ, който може да е включен в книжката или документа, посочен в параграф 2.2, буква в) и в който подробно се описват придобитите от него умения, а за всеки риболовен кораб, на който е работил, името на кораба, неговия вид, ранга или длъжността му на борда и продължителността на службата му на борда;

ж) притежава свидетелство, удостоверяващо владеенето на един от езиците, посочени в буква а) по-горе;

з) притежава оригинал на трудов договор като моряк, надлежно подписан;

и) притежава всички други документи, изисквани от държавата на знамето на риболовния кораб или собственика на риболовния кораб.

2.3. Всички документи, посочени в параграф 2.2, букви в)—и), трябва да са издадени на официалния език или езици на Ислямска република Мавритания или на издаващата държава и да са придружени от превод на английски език.

2.4. В съответствие с действащите международни стандарти документите, посочени в параграф 2.2, букви в)—и), ще се считат за валидни само ако отговарят напълно на разпоредбите на параграф 2.3, надлежно са подписани, не са изтекли в момента на качването на борда и ако държавата на знамето на риболовния кораб гарантира, че обучението или изпитът, за които документът е бил издаден, отговарят напълно на изискванията на държавата на знамето.

За тази цел Мавритания оправомощава длъжностните лица, определени от държавата на знамето, да извършват на нейна територия необходимите оценки и одити. В съответствие с принципа на лоялното сътрудничество, държавите членки на Съюза си сътрудничат при изпълнението на задачите, произтичащи от настоящия параграф, с цел да се намали административната тежест за Ислямска република Мавритания.

2.5. За целите на контрола мавританските моряци представят на капитана, при поискване, документите, посочени в параграф 2.2. Капитанът има право да запази копия от горепосочените документи за административни цели.

2.6. Собственикът на риболовния кораб или капитанът, действащ от името на корабособственика, има право от откаже даването на разрешение за качването на борда на неговия риболовен кораб на Съюза на мавритански моряк, ако той не отговаря на изискванията, определени в точки 2.2—2.4.

3. Трудови договори на мавритански моряци

В тези договори трябва да се посочва най-малко следното:

а) фамилното и собственото име/имена на моряка, датата на раждане или възрастта и мястото на раждане;

б) мястото и датата на сключване на договора;

в) наименованието и регистрационния номер на риболовния/те кораб/и, на борда на който/които рибарят се ангажира да работи;

г) името на работодателя или корабособственика или на друга страна по споразумението;

д) длъжността, на която е нает или ангажиран рибарят;

е) ако е възможно, мястото и датата, на които рибарят е длъжен да се яви на борда за започване на работа;

ж) размера на работната заплата на моряка или размера на дела и метода на изчисляване на този дял, ако възнаграждението е на основата на дялово участие, или размера на работната заплата и на дела и метода на изчисляване на последния, ако възнаграждението е на комбинирана основа, както и договорена минимална работна заплата;

з) датата на изтичане на договора и свързаните с него условия, а именно:

i) ако договорът е срочен — датата на изтичането му;

ii) ако договорът е бил сключен по време на пътуването — пристанището на местоназначение, което е договорено при изтичане на договора, и посочване на срока, след изтичането на който рибарят ще бъде освободен след пристигането на това местоназначение;

iii) ако договорът е безсрочен — условията за неговото прекратяване от която и да е от страните по него, както и изисквания срок на предизвестие, който не трябва да бъде по-кратък за работодателя или корабособственика или за другата страна, отколкото за рибаря;

и) защитата в случай на заболяване, нараняване или смърт на рибаря, свързана с неговата служба;

й) размера на платения годишен отпуск или формулата, използвана за изчисляване на отпуските, когато е приложимо;

к) здравните и социалноосигурителните обезщетения, които се предоставят на рибаря от работодателя, собственика на риболовния кораб или друга страна по трудовия договор на рибаря, в зависимост от случая;

л) правото на рибаря на репатриране;

м) позоваването на колективния трудов договор, ако е приложимо;

н) минималните периоди за почивка.

4. Информация, която се предоставя на Министерството

4.1. Всяка държава на знамето, която е членка на Съюза, изпраща на Министерството името на своя компетентен орган, посочен в параграф 2.4., от списък, съставен и поддържан от Съюза.

4.2. Вземайки предвид параграф 2.2, букви г) и з), държавата на знамето надлежно уведомява Министерството посредством Съюза за своите изисквания за допълнителни документи, които се изискват от моряците, качени или наети на борда на кораби, плаващи под нейно знаме.

4.3. Собственикът на риболовния кораб или корабният агент, действащ от негово име, уведомяват Министерството за броя взети за работа на борда мавритански моряци посредством списъка на екипажа, посочен в параграф 1.3.

4.4. При получаването на информацията, посочена в параграф 4.3, Министерството издава на собственика на кораба или на корабния агент, действащ от негово име, подписана разписка.

4.5. Собственикът на риболовния кораб или корабният агент, действащ от негово име, изпраща копие от трудовия договор на рибаря направо на Министерството в срок от два месеца след подписването му.

4.6. При получаването на копието на посочения в параграф 4.5 трудов договор на моряците, Министерството издава на собственика на риболовния кораб или на корабния агент, действащ от негово име, подписана разписка.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЦЕДУРА ЗА ОДОБРЯВАНЕ НА ИЗМЕНЕНИЯТА НА ПРОТОКОЛА, КОИТО СЕ ПРИЕМАТ ОТ СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ

Когато от съвместния комитет се иска да приеме изменения на протокола в съответствие с член 11, параграф 1 от протокола за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, Комисията е оправомощена да одобрява от името на Съюза предлаганите изменения при следните условия:

1) Комисията гарантира, че одобрението от името на Съюза:

а) съответства на целите на общата политика в областта на рибарството;

б) е съобразено със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството, и отчита съвместното управление от страна на крайбрежните държави;

в) отразява най-актуалната статистическа, биологична и друга значима информация, която е изпратена на Комисията.

2) Преди Комисията да одобри предложените изменения от името на Съюза, тя ги представя на Съвета достатъчно време преди съответното заседание на съвместния комитет.

3) Съветът оценява съответствието на предложените изменения с критериите, определени в точка 1 от настоящото приложение.

4) Комисията одобрява предложените изменения от името на Съюза, освен ако определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство на Съвета в съответствие с член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз, не възразят срещу тези изменения. В случай на такова блокиращо малцинство, Комисията отхвърля предложените изменения от името на Съюза.

5) Ако в хода на по-нататъшни заседания на съвместния комитет, включително на място, не е възможно да се постигне съгласие, въпросът отново се отнася до Съвета в съответствие с процедурата, предвидена в точки 2—4, така че позицията на Съюза да бъде съобразена с новите елементи.

6) Комисията се приканва да предприеме своевременно всички необходими последващи мерки във връзка с решението на съвместния комитет, включително, по целесъобразност, публикуване на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и представяне на всички предложения, необходими за изпълнението на това решение.

Позицията, която трябва да се заеме от Съюза в рамките на съвместния комитет, засягаща други въпроси, които не се отнасят до измененията на протокола в съответствие с член 11, параграф 1 от протокола за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, се определя в съответствие с Договорите и установените работни практики.